

베트남어 건설 및 입찰 어휘 사전

배양수, 김현재, 구본석, 이미선, 최영란 저



머리말

1992년 12월 22일 한국과 베트남이 수교한지 27년이 되었다. 그동안 한국과 베트남 관계는 그야말로 눈부실 정도로 빠르게 발전되어왔다. 경제 관계는 물론 문화, 정치, 군사 등 전 분야에 걸쳐 교류가 확대되어왔다.

베트남은 아세안 국가 중에서 미국으로 수출을 가장 많이 하는 나라이며, 중국에는 말레이시아 다음으로 수출을 많아 하는 나라이다.(2017년 통계) 또한 우리나라 입장에서 보면 베트남은 수출 3위 국가이며 수입은 7위를 기록하고 있다. 2018년 현재 우리나라는 베트남에 투자를 가장 많이 한 나라이기도 하다.

우리나라가 전 세계에 운영 중인 한국국제학교 중 그 규모가 가장 큰 학교가 하노이와 호찌민 한국국제학교이다. 작년에 베트남을 방문한 우리나라 관광객 수는 180만 명을 넘는다.

이러한 다양한 분야의 교류와 더불어 우리나라에서의 베트남 연구도 점차로 확대되어 가고 있다. 베트남에 대한 관심의 증대와 함께 자연스럽게 베트남어 수요가 늘어났고, 이에 맞추어 다양한 베트남어 교재가 출판되었으며 사전도 여러 종류가 출판되었다. 이제는 온라인 사전도 사용할 수 있어서 아주 편리하다. 그럼에도 불구하고 특정 전문분야에 대한 사전은 거의 전무하다고 볼 수 있다.

이에 우리 부산외국어대학교에서는 국제교육진흥원 특수외국어진흥사업의 지원을 받아서 『베트남어 건설 및 입찰어휘 사전』을 편찬하게 되었다. 많은 한국 기업들이 베트남에 진출하고, 그 중에는 건설(건축)분야도 많이 있고, 또한 베트남 정부에서 발주하는 프로젝트에도 입찰을 하는 경우가 많다. 그러한 일에 이 사전에 조금이나마 보탬이 될 수 있을 것이라고 생각한다.

이 사전의 표제어 선정은 베트남 건설법과 이와 관련된 시행령, 예를 들어 건설투자경비관리에 관한 시행령(32/2015), 건설계약에 관한 시행령(37/2015), 건설종합계획 일부 시행령(44/2015), 건설투자 프로젝트 관리 시

행령(59/2015) 등에서 표제어를 뽑았다. 사전의 제목에서 알 수 있듯이 여러 가지 건설 및 건축과 관련된 단어는 물론 그와 관련된 유사한 법령을 번역하는데 도움이 될 수 있는 어휘도 수록하였다. 그리고 표제어가 한자에서 온 말일 경우 한자를 병기하였다. 이 한자는 베트남어 표제어의 어순대로 적어서 한자와 베트남어 발음을 비교하는데 도움을 주고자하였고 표제어마다 2개의 예문 또는 어구를 두어 표제어의 사용 예를 볼 수 있도록 했다.

우리는 이 사전을 만들면서 오류를 줄이기 위한 다양한 시도를 했다. 그럼에도 불구하고 독자 여러분의 지적을 기다리며, 그러한 지적에 대해서는 차후에 반드시 수정할 것을 약속드린다. 마지막으로 이 사전에 나올 수 있도록 지원한 한국국제교육진흥원 특수외국어진흥사업팀과 편집을 맡아 수고한 광장에게 깊은 감사의 인사를 전한다.

2019.2

저자 일동

an ninh(安寧) / 안보

- an ninh được đảm bảo 안보가 보장되다
- giữ gìn an ninh trật tự 안보와 질서를 유지하다

an sinh(安生) / 안생

- chế độ an sinh xã hội 사회안전제도
- bảo hiểm an sinh giáo dục 교육안전보험

an toàn(安全) / 안전

- an toàn giao thông 교통안전
- bảo đảm an toàn lao động 노동안전을 보장하다

an toàn lao động(安全勞動) / 노동안전

- trung tâm huấn luyện an toàn lao động 노동안전훈련센터
- An toàn lao động là chỉ việc ngăn ngừa sự cố tai nạn xảy ra trong quá trình lao động.
노동안전은 업무 중에 발생하는 사고와 재난을 방지하는 것을 가리킨다.

án(案) / 사건, 판결문

- vụ án chưa xử 미판결 사건 · bản án 판결문
- nhận án tử hình 사형 언도를 받다

áp(壓, 押) / 1. 가까이 두다, 위치시키다 2. 압박하다, 누르다

- áp thuyền vào bờ sông 강가로 배를 붙이다 · van giảm áp 감압밸브

áp dụng(壓用) / 적용하다

- đối tượng áp dụng 적용대상 · áp dụng luật 법을 적용하다

**ảnh(影) / 이미지**

- đề xuất minh họa hình ảnh 이미지 삽화를 제출하다
- những hình ảnh đẹp về Hàn Quốc 한국에 대한 아름다운 이미지

ảnh hưởng(影向) / 영향

- các yếu tố ảnh hưởng đến chất lượng sản phẩm
상품의 품질에 영향을 끼치는 요소들
- các nguồn ô nhiễm có ảnh hưởng trực tiếp đến môi trường
환경에 직접적인 영향을 끼치는 오염원들

bãi / 공간, 터

- bãi đỗ xe 주차장
- bãi chiến trường 전쟁터

bãi bỏ / 해제하다, 폐지하다

- bãi bỏ tịch thu 압류를 풀다
- Các qui định trước đây của Chính phủ các Bộ cơ quan ngang Bộ và địa phương trái với Nghị định này đều bãi bỏ.
정부 부 부급 기관 및 지방 정부의 이전 규정들이 본 시행령에 맞지 않으면 모두 폐지된다.

ban(班, 般, 頒) /**1. 위원회 2. 낮, 밤과 함께 사용하여 시간을 나타냄(분류사)**

- ban điều hành 운영위원회
- ban quản lí dự án 프로젝트 관리위원회
- ban ngày 낮
- ban đêm 밤

ban đầu / 처음, 시작

- thủ tục ban đầu 첫 수속
- hồ sơ kê khai thuế ban đầu 최초 세금 신고서류

bản(本, 板, 版) / 권, 부(출판, 복사된 횟수를 계산하는 단위)

- in ba bản 3부를 프린트했다
- bản di chúc 유언장

bán(半) / 1. 팔다 2. 절반

- bán rẻ 싸게 팔다
- bán công khai 반공개의

bản chính(真本) / 원본, 진본, 정본

- sao y bản chính 원본을 복사하다
- bản chính và bản sao 원본과 사본

bản đồ(版圖) / 지도

- trường hợp chưa có bản đồ địa hình 지형지도가 없는 경우
- vẽ bản đồ 지도를 그리다

bàn giao / (서류, 일 등을 후임자에게) 넘기다, 인계하다

- bàn giao sản phẩm 상품을 인계하다
- bàn giao công việc 업무를 인계하다
- nhận bàn giao 인계 받다



bàn giao công trình xây dựng

건설물, 건축물, 시설물을 후임자에게 인계하다

- bàn giao công trình xây dựng hoàn thành cho bên giao thầu theo đúng thỏa thuận trong hợp đồng 계약서에서 합의된 바에 맞게 입찰자에게 완성된 건설물, 건축물, 시설물을 인계하다
- Chủ đầu tư “chỉ được phép bàn giao công trình xây dựng cho khách hàng khi đã hoàn thành xong việc xây dựng.
투자주는 건설물, 건축물, 시설물의 건설을 완료한 이후에야 건설물, 건축물, 시설물의 인계가 허용된다.

ban hành(頒行) / 반포하다

- ban hành pháp luật 법률을 반포하다
- cơ quan nhà nước có thẩm quyền ban hành hoặc công bố
관할국가기관이 반포 또는 공포한다

ban quản lý dự án đầu tư xây dựng

건설투자프로젝트 관리위원회

- ban quản lý dự án đầu tư xây dựng của cấp tỉnh
성급 건설투자프로젝트 관리위원회

bản sao / 사본

- làm bản sao 사본을 만들다
- bản sao hộ khẩu 호적 사본

bản tiên lượng(本先量) / **예산견적서**

- lập bản tiên lượng: 예산견적서를 작성하다
- Bản tiên lượng là căn cứ chủ yếu để tính ra yêu cầu về kinh phí, vật tư, nhân lực cho công trình. 예산견적서는 건설물, 건축물, 시설물에 필요한 인력, 물자, 경비를 계산하는 근거를 말한다.

bản tính(本性) / **본성, 본바탕, 천성**

- giấu bản tính: 본성을 숨기다
- Bản tính ông ấy hiền lành và dịu dàng. 그는 천성이 순하고 착하다.

bán thành phẩm(半成品) / **반제품**

- bán thành phẩm có giá trị lớn: 가치가 높은 반제품
- bán sản phẩm do doanh nghiệp trong nước sản xuất ra: 국내기업이 생산한 반제품

bản vẽ / **도면**

- bản vẽ mặt cắt: 단면도
- xây dựng tòa nhà theo bản vẽ thiết kế: 설계도면에 따라 건물을 건설하다

bản vẽ hoàn công / **준공도**

- Mẫu bản vẽ hoàn công được ban hành. 준공도 양식이 반포되었다.
- Bản vẽ hoàn công là bản vẽ thể hiện tình trạng thực tế. 준공도는 실제 상황을 표현하여 그린 도면이다.



bảng(榜, 板) / 1. 칠판(보드) 2. 표

- lau bảng 칠판을 닦다
- bảng đánh giá 평가표

bảo(保, 堡, 寶, 抱) /

1. (동료 또는 하급자에게) 말하다 2. 명령하다

- bảo em chờ 그 애를 기다리게 했다
- Anh bảo gì? 형(오빠) 뭐라고 하셨나요?

bão / 태풍

- cảnh báo bão 태풍경보
- Bão đang đến. 태풍이 오고 있다.

báo(報, 豹) / 1. 신문 2. 알리다, 공표하다

- đọc báo 신문을 읽다
- báo cho bên A biết A측이 알 수 있도록 알리다

báo cáo(報告) / 1. 보고하다 2. 보고서

- báo cáo kết quả kinh doanh 경영결과를 보고하다
- làm báo cáo 보고서를 작성하다

báo cáo đánh giá thầu / 입찰평가보고서

- Kết quả đánh giá thầu gồm tài liệu báo cáo đánh giá thầu báo cáo thẩm định v.v.

입찰 결과 평가는 심사보고서 입찰평가보고서 자료 등으로구성된다.

- Danh sách xếp hạng nhà thầu căn cứ vào báo cáo đánh giá thầu. 입찰평가보고서를 근거로 입찰 참여자 명단을 만들다.

báo cáo khảo sát hiện trường(報告考察現場)

/ 현장조사보고서

- Báo cáo kết quả khảo sát xây dựng bao gồm các nội dung chủ yếu sau đây.
현장조사보고서는 다음과 같은 내용들로 구성되어있다.

báo cáo tài chính(報告財政) / 재무제표

- báo cáo tài chính mới nhất 가장 최근의 재무제표
- làm báo cáo tài chính theo qui định nhà nước
국가 규정에 따라 재무제표를 작성하다

báo cáo tài chính đã được kiểm toán

회계감사가 진행된 재무제표

- Công ti chúng tôi đã công bố kết quả báo cáo tài chính đã được kiểm toán lập ngày 29/12/2018.
우리회사는 2018년 12월 29일 작성된 회계감사가 진행된 재무제표를 공표했다.

báo cáo xét thầu / 입찰심사보고서

- Báo cáo xét thầu do công ti tư vấn xây dựng Hà Nội lập vào năm 2018. 2018년 하노이 건설자문회사에 의해 입찰심사보고서가 작성되었다.

bao che / 감싸다, 비호·보호하다

- biện pháp bao che 보호조치
- bao che lỗi 실수를 감싸다

báo chí(報誌) / 1. 언론매체 2. 신문

- tự do báo chí 언론의 자유 · phóng sự báo chí 신문기사



bảo dưỡng(保養) / 정비, 정비하다

- công tác bảo dưỡng công trình kiến trúc, 시설물 정비 업무
- bảo dưỡng ô tô 자동차 정비

bảo đảm(保擔) / 보장하다, 보증하다

- bảo đảm an toàn 안전을 보장하다
- người bảo đảm 보증인
- giấy bảo đảm 보증서

bảo đảm dự thầu / 입찰보증

- Nhà thầu có thể nộp bảo đảm dự thầu bằng thư bảo lãnh.
입찰자는 입찰참여를 보증하기 위한 보증서를 제출할 수 있다

bảo đảm tạm ứng(保擔臨應) / 선불보증

- giá trị bảo đảm thực hiện hợp đồng 계약이행보증가치
- Mức bảo đảm thực hiện hợp đồng được xác định trong khoảng từ 2% đến 10% giá hợp đồng xây dựng.
계약이행담보수준은 건설계약가의 2%~10% 사이에서 정해진다.

bảo đảm thực hiện hợp đồng(保擔實現合同) / 계약이행보증

- bảo lãnh để bảo đảm thực hiện hợp đồng 계약이행을 보증하기 위한 담보
- mức bảo đảm thực hiện hợp đồng 계약이행 담보 수준

bao gồm / 1. 포함하다 2. 구성되다

- có bao gồm thuế không? 세금이 포함되어 있나요?
- thành phần bao gồm 구성 성분

bảo hành(保行) / (상품의 품질을)보증하다

- thời gian bảo hành 보증 기간
- bảo hành chất lượng 품질 보증
- Thời gian bảo hành của máy điện thoại di động này là 1 năm
이 핸드폰의 보증 기간은 1년이다.

bảo hiểm(保險) / 보험

- nhận tiền bảo hiểm 보험금을 받다
- bảo hiểm ngắn hạn 단기보험

bảo hiểm bắt buộc / 강제(의무)보험

- bảo hiểm bắt buộc xe ô tô 자동차 의무보험
- qui định về bảo hiểm bắt buộc 의무보험에 관한 규정

bảo hiểm xã hội(保險社會) / 사회보험

- quỹ bảo hiểm xã hội 사회보험기금
- Quỹ bảo hiểm xã hội đang có nguy cơ cạn kiệt.
사회보험기금이 고갈될 위기에 처해있다.

bảo hiểm y tế(保險醫濟) / 의료보험

- đóng bảo hiểm y tế 의료보험을 들다
- phí bảo hiểm y tế 의료보험비

bảo hộ(保護) / 보호하다

- trang bị bảo hộ lao động 노동안전보호 장비
- rừng bảo hộ 보호림
- bảo hộ mậu dịch 보호무역



bảo hộ lao động(保護勞動) / 노동자안전

- quần áo bảo hộ lao động 작업안전복
- dụng cụ bảo hộ lao động 노동안전용구
- kĩ sư bảo hộ lao động 노동안전기사

bảo lãnh(保領) / (신원, 신용 등을) 보증하다, 담보하다

- thư bảo lãnh bảo hành của ngân hàng 은행의 품질보장 보증서
- giá trị của bảo lãnh 보증의 가치
- hiệu lực của bảo lãnh 보증의 효력

bảo lưu(保留) / 1. 고수하다 2. 유보시키다

- bảo lưu ý kiến 의견을 고수하다
- bảo lưu chuyển nhượng quyền sở hữu nhà
주택소유권의 양도를 유보시키다

bảo quản(保管) / 보관하다

- bảo quản hóa đơn 영수증을 보관하다
- bảo quản thực phẩm 식품을 보관하다

bảo tồn(保存) / 보존하다

- bảo tồn di tích 유적을 보존하다
- khu vực bảo tồn 보존지역

bảo trì(保持) / 유지·보수하다

- quản lí chất lượng bảo trì 품질 유지 보수를 관리하다
- chi phí bảo trì 유지 관리비용

bảo trì công trình xây dựng

/ 건설물, 건축물, 시설물을 유지·보수하다

- qui định về quản lí bảo trì công trình xây dựng
건설물, 건축물, 시설물 유지보수 관리에 대한 규정
- thực hiện quản lí bảo trì công trình xây dựng theo qui định này
건설물, 건축물, 시설물 유지보수 관리 이행은 본 규정을 따른다

bảo vệ(保衛) / 1. 경비 2. 보호하다, 지키다, 경비하다

- phòng bảo vệ 경비실 · bảo vệ môi trường 환경을 보호하다

băng đĩa / CD, DVD 류의 영상, 음악을 기록하는 디스크

- băng đĩa nhạc 음반 · băng đĩa hình 영상 디스크

bằng / 1. 자격증, 증명서 2. (수단, 방편)으로

- bằng lái xe 운전면허증
- cấp bằng tốt nghiệp 졸업장을 발급하다
- đến trường bằng xe máy 오토바이를 타고 학교에 오다

bắt buộc / 의무적으로 ~하다, 해야 한다

- bắt buộc áp dụng theo qui định của pháp luật
법률규정을 의무적으로 적용해야 한다
- môn học bắt buộc 필수 과목

bắt đầu / 시작하다

- bắt đầu bán hàng 상품판매를 시작하다
- bắt đầu kinh doanh 사업을 시작하다



bất cập(不及) / 미비하다, 부실하다

- Nhiều bất cập của ngành giáo dục đã bộc lộ.
교육분야에서 많은 미비점들이 드러났다.
- xác định các vấn đề môi trường chính những bất cập
주요환경문제들과 미비점들을 확인했다

bất động sản(不動産) / 부동산

- luật bất động sản 부동산법
- đầu tư bất động sản 부동산에 투자하다

bất hợp lý(不合理) / 불합리하다

- những yếu tố bất hợp lý 불합리한 요소들
- nội dung bất hợp lý 불합리한 내용

bất kỳ(不期) / (언제, 누구) 불문하고

- bất kỳ ai 누구라도 · bất kỳ thời điểm nào 어느 시점이라도

bất khả kháng(不可抗) / 불가항력적인, 불가피한

- trường hợp bất khả kháng 불가항력적인 경우
- các sự kiện bất khả kháng khác 기타 불가항력적인 사건들

bất lợi(不利) / 불리한

- điều kiện bất lợi 불리한 조건 · tình hình bất lợi 불리한 정세

bất thường(不常) / 일상적이지 않은, 일반적인 상황이 아닌

- thời tiết bất thường 이상 기후 · dấu hiệu bất thường 이상 징후

bên / 1. 쪽, 편 2. 측

- bên trong 안쪽 · bên phải 오른쪽
- hai bên 양측 · các bên 각측

bên bị / 피고인

- bên nguyên và bên bị 원고와 피고
- Bên bị bị phán quyết thua kiện. 피고가 패소했다는 판결이 나왔다.

bên mời thầu / 입찰시행 측

- đáp ứng các yêu cầu của bên mời thầu
입찰시행측의 요구사항을 충족시키다
- Giá đề nghị trúng thầu là giá do bên mời thầu đề nghị.
입찰제안가는 입찰시행측이 제시하는 가격을 말한다.

bến / 정거장, 부두, 터미널

- bến xe 터미널
- hệ thống bến bãi đỗ xe 정류장 주차장 시스템

bền vững / 굳건한

- xây dựng mối quan hệ hợp tác bền vững
굳건한 협력관계를 구축하다
- tình bạn bền vững 굳건한 우정

bí mật(秘密) / 비밀

- công trình bí mật nhà nước 국가의 비밀 건설물, 건축물, 시설물
- giữ bí mật thông tin liên quan đến hợp đồng
계약 관련된 정보의 비밀을 지키다



bị / ~이 되다

(수동 문장을 만들 때 주어의 상황이 불리할 경우에 사용)

- bị ăn trộm 도둑 맞다
- Anh ấy là một người dễ bị lừa. 그는 쉽게 속는 사람이다.

biên bản(編本) / 회의록, (결과)보고서

- biên bản cuộc họp 회의록
- Kết quả nghiệm thu được lập thành biên bản.
감수 결과는 보고서로 작성한다.

biên chế(編制) / 1. 국가기관, 국영업체의 정식직원 2. 편제하다

- giảng viên trong biên chế hoặc có hợp đồng 정규 또는 계약직 강사
- điều chỉnh biên chế quân đội 군의 편제를 개편하다

biên nhận(編認) / 영수증

- mẫu giấy biên nhận tiền 영수증 양식
- cách viết giấy biên nhận 영수증 작성 방법

biển(扁, 擲, 騙) / 1. 바다 2. 간판 3. 번호판

- ra biển 바다로 나가다
- biển quảng cáo 광고판
- biển số xe 차량번호판

biển báo / 교통표지판

- biển báo giao thông an toàn 교통안전표지판
- những biển báo trên đường 거리의 표지판들

biến áp(變壓) / 변압

· máy biến áp 변압기 · trạm biến áp 변전소

biến dạng(變樣) / 변형되다

· hình ảnh bị biến dạng 변형된 모습
· làm biến dạng địa hình 지형을 변형시키다

biến đổi / 바꾸다, 변화하다

· tác nhân biến đổi 변화 요인 · ghi nhận sự biến đổi 변화를 기록하다

biến động(變動) / 변동하다

· giá cả biến động 가격이 변동하다
· tính đến các khả năng biến động giá trong nước và quốc tế
국·내외 가격 변동 가능성을 계산하다

biện pháp(變法) / 조치, 방안

· biện pháp thi công 시공 방안 · biện pháp đối phó 대응 방안

biết / 알다

· Tôi biết tiếng Việt. 나는 베트남어를 안다.
· Em ấy biết là anh ấy sẽ đến muộn.
그 애는 그 형이/그 오빠가 늦게 올 것을 알고 있었다.

biểu(表) / 표

· thời gian biểu 시간표
· biểu báo cáo 보고서(표)



biểu hiện(表現) / 표현하다, 나타나다

- biểu hiện sự lo lắng 우려를 표현하다
- Kiểm tra tình trạng xuống cấp của tòa nhà.
건물의 노후상태를 점검하다.

biểu khối lượng công việc / 업무량표

- theo dõi và giám sát tiến độ thi công theo biểu khối lượng công việc
업무량표에 따라서 시공을 감독 감시하다
- hướng dẫn cách lập biểu khối lượng công việc
업무량표 작성 방법을 안내하다

biểu mẫu / (서류 등의)양식

- "hướng dẫn tạo biểu mẫu" 양식 작성 안내
- các biểu mẫu sử dụng cho việc soạn thảo hợp đồng
계약서 작성에 사용되는 양식들
- Khi đăng ký phải sử dụng biểu mẫu qui định.
등록 시에는 규정된양식을 사용해야 한다

biểu tiên lượng(表先量) / 예상 견적서(표)

- căn cứ vào qui định đầu thầu lập biểu tiên lượng
입찰 규정에 근거하여 예상견적서를 작성한다
- dự toán công trình có bắt buộc biểu tiên lượng
건설물, 시설물의 건설예산은 의무적으로 예상견적서가 있어야 한다

bình đẳng(平等) / 평등한

- xử lý bình đẳng 평등하게 처리하다
- xã hội bình đẳng 평등한 사회

bình ổn(平穩) / 평온하게 하다, 안정시키다

- chính sách bình ổn thị trường bất động sản 부동산 시장 안정 정책
- bình ổn vật giá 물가를 안정시키다

bình thường(平常) / 1. 통상의 2. 정상적인

- người bình thường 일반적인 사람
- giá bình thường 정상 가격

bỏ / 버리다, ~을 그만두다

- bỏ luật 법률을 폐지하다
- bỏ thuốc 담배를 끊다

bóc(꺾질을) / 벗기다, 뜯어내다

- bóc tem 우표를 떼다
- bóc thư xem 편지를 뜯어서 보다

bom mìn / 지뢰

- rà phá bom mìn 폭탄과 지뢰를 탐색 파괴하다
- Công binh phá hủy bom mìn. 공병은 폭탄과 지뢰를 파괴했다.

BOT / BOT(Build Operate Transfer) 방식

- công trình giao thông theo dạng BOT
BOT 방식에 따라 건설된 교통 시설물
- công khai minh bạch các hợp đồng xây dựng BOT
건설물, 시설물 BOT 건설계약의 내용을 투명하게 공개한다



bố cục(佈局) /

1. 배열, 배치, 구도 2. (체계적으로, 순서에 맞게)배치, 구성하다

- Bố cục của bức ảnh này rất đẹp. 이 사진의 구도는 매우 아름답다.
- Bộ phim này có bố cục chặt. 이 영화는 구성이 치밀하다.

bố trí(佈置) / 배치하다, 배열하다

- bố trí nhân viên 직원을 배치하다
- Công trường phải bố trí người hướng dẫn để phòng tai nạn.
건설현장에는 반드시 재해를 막기위한 안내인을 배치해야 한다.

bộ(步, 部, 薄, 捕) / 1. 한 벌, 세트 2. 부서(업무, 행정)

- bộ quần áo 옷 한벌 · Bộ Quốc Phòng 국방부

bộ công thương(部工商) / 상공부

- Bộ Công Thương quản lý chất lượng các công trình công nghiệp.
상공부는 공업 건축물, 건설물, 시설물을 관리한다.
- Bộ Công Thương là cơ quan nhà nước thuộc vào Chính phủ.
상공부는 정부 소속의 국가기관이다.

bộ máy / 체계, 기관

- bộ máy hành chính 행정기관 · bộ máy tổ chức 조직 체계

bộ môn(部門) / 부문

- bộ môn chuyên ngành 전문 분야
- Y học được phân loại thành nhiều bộ môn.
의학은 여러 부문으로 나누어져 있다.

bộ phận(部分) / 부분, (업무를 담당하는)부서

- bộ phận kiểm tra 감사부
- bộ phận chuyên trách 전담부서

bổ sung(補充) / 보충하다

- bổ sung một số điều của hợp đồng 계약의 일부 조항을 보충하다
- chi phí bổ sung 추가 비용

bộ trưởng(部長) / 장관

- Bộ trưởng Bộ Ngoại Giao 외교부 장관
- Bộ trưởng Bộ Xây Dựng 건설부 장관

bổ trợ(補助) / 1. 보조하다 2. 도와주다 3. 협조하다

- các công trình bổ trợ cho công trình chính
주건설물 시설물을 보조하는 건설물 시설물들
- môn học bổ trợ 보충학습과목

bốc xếp / (화물을)적재하다

- chi phí bốc xếp 적재 비용
- Bên A chịu trách nhiệm về việc đóng gói bốc xếp.
A측은 포장과 적재 업무에 대한 책임을 진다

bồi dưỡng(培養)

/1. 배양하다, 양성하다 2. 연수시키다, (능력 또는 수준을)키우다

- bồi dưỡng nhân tài 인재를 양성하다
- bồi dưỡng năng lực tiếng Anh 영어 실력을 키우다



bồi thường(賠償) / 배상하다

- nhận tiền bồi thường 배상금을 수령하다
- đòi bồi thường 배상을 요구하다

bồi thường thiệt hại / 손해를 보상하다, 손해 배상

- Tổ chức hoặc cá nhân gây ra sự cố có trách nhiệm bồi thường thiệt hại. 사고를 유발한 조직 또는 개인은 손해 배상에 대한 책임을 진다.
- bồi thường thiệt hại do lỗi của mình gây ra
본인의 실수에 의해 발생한 손해 배상

bởi / 1. ~때문에 2. ~에 의해서

- bởi lý do nào đó 어떠한 이유때문에
- bản đồ địa hình được lập bởi cơ quan có tư cách pháp nhân
법인격을 가진 기관에 의해 작성된 지형 지도

bơm / 1. 공기를 주입하다 2. 물을 펌프질하다

- bơm hơi 공기를 주입하다
- bơm hút nước 물을 퍼내다

BT / BT(Build Transfer) 방식

- quản lý thực hiện hợp đồng xây dựng theo hình thức BT BT
형식에 따른 건설 계약의 이행을 관리하다
- có nhiều dự án BT đang thực hiện 많은 BT 프로젝트가 실행되고있다

BTO / BTO(Build Transfer Operate) 방식

- Hợp đồng Xây dựng – Chuyển giao – Kinh doanh gọi tắt là hợp đồng BTO. 건설-양도-운영 계약은 BTO로 약칭하여 부른다.
- Hợp đồng BTO là một loại hình thức đầu tư để xây dựng công trình kết cấu hạ tầng. BTO 계약은 사회간접자본을 건설하기 위한 한 종류의 투자형식이다.

bù trừ / 1. 보충하다 2. 균형을 맞추다

- các khoản chi phí thừa thiếu bù trừ cho nhau
잉여 경비와 부족 경비를 상계했다(서로 보충하여 보완했다)
- các khoản thừa thiếu bù trừ cho nhau vừa đủ
차변과 대변의 균형을 맞췄다

bụi / 먼지, 티끌

- lau bụi 먼지를 닦다
- biện pháp chống bụi 먼지 방지 조치

bước / 1. 걸음 2. 단계

- bước chân 발걸음
- các công việc để chuyển bước thi công시공 단계로 넘어가기 위한 업무들

bưu điện(郵便) / 우체국

- giám đốc bưu điện 우체국장
- gửi bằng bưu điện 우편으로 보내다

ca / 교대(交代)

- thay ca 교대하다 · hai ca 2 교대



cá nhân(個人) / 개인

· vấn đề cá nhân 개인적 문제 · sở hữu cá nhân 개인 소유

cách(革, 格, 隔) / 1. 방법 2. 떨어진

· cách sử dụng 사용법 · cách xa 멀리 떨어지다

cách ly(隔離) / 1. 격리 2. 격리하다

· khu vực cần bảo vệ cách ly 보호와 격리가 필요한 구역
· cách li bệnh nhân 환자를 격리시키다

cách mạng(革命) / 혁명

· cách mạng văn hoá 문화 혁명 · có tính cách mạng 혁명적인

cách thức(格式) / 방식, 격식

· cách thức hợp pháp 합법적인 방식
· theo cách thức nước ngoài 외국의 방식에 따라서

cải tạo(改造) / 개조하다, 고치다

· cải tạo cái kho thành nhà xưởng 창고를 공장으로 개조했다
· cải tạo đất nông nghiệp 농지를 개량하다

cam kết(甘結) / 약속하다, 보증하다

· bản cam kết 서약서 · giữ cam kết 약속을 지키다

cản trở(捍阻) / 1. 저지하다, 방해하다 2. 장애물

· hành vi cản trở 방해 행위 · làm cản trở hoạt động 활동을 방해하다

cán bộ(幹部) / 1. 간부 2. 단체나 조직의 책임자

· cán bộ cao cấp 고위 간부 · cán bộ quản lí dự án 프로젝트관리 책임자

cảng(港) / 항구

· rời cảng 항구를 떠나다 · phí vào cảng 입항비

cảng hàng không(港航空) / 공항

· cảng hàng không dân dụng 민용 공항
· xây dựng cảng hàng không quốc tế 국제 공항을 건설하다

cảnh báo(警報) / 경보, 경고

· cảnh báo bão 태풍경보
· chuông cảnh báo kêu âm ỉ 경보벨이 요란스럽게 울린다

cảnh quan(景觀) / 경관, 풍경

· cảnh quan thiên nhiên 자연경관
· tạo ra cảnh quan đô thị sạch đẹp 깨끗하고 아름다운 도시 경관을 조성하다

cảnh sát(警察) / 경찰

· cảnh sát kinh tế 경제 경찰 · cảnh sát cơ động 기동 경찰

cao(高) / 높은

· bay cao 높이 날다 · núi cao 높은 산

cao cấp(高級) / 고급

· xe ô tô cao cấp 고급 자동차 · cán bộ cao cấp 고위 간부



cao đẳng(高等) / 전문대학교 과정의

- trường cao đẳng 전문대학
- cá nhân có trình độ cao đẳng trở lên 전문대학 이상의 학력 수준을 갖춘 개인

cao độ(高度) / 고도

- máy đo cao độ 고도측정기
- Máy bay đang nâng cao cao độ. 비행기는 고도를 높이고 있는 중이다

cao tầng(高層) / 고층

- toà nhà cao tầng 고층건물 · thang cao tầng 고가 사다리

cao tuổi / 나이가 많은

- người cao tuổi 노인
- Ông nội tôi trở nên già yếu do cao tuổi.
친할아버지는 고령으로 인해 약해지셨다.

cáp / 케이블

- cáp quang 광케이블 · đường cáp viễn thông 장거리통신 선로

cắm / 꽂다, 찌러넣다

- cắm cờ기를 꽂다
- cắm USB vào máy vi tính 컴퓨터에 USB를 꽂다

căn cứ(根據) / 기초, 토대

- căn cứ vào sự thật 사실에 근거하다
- học thuyết có căn cứ 근거있는 학설

căn cứ ký kết(根據記結) / 계약 체결(계약, 협약서 등) 근거

- các căn cứ ký kết hợp đồng xây dựng kiến thiết 계약 체결 근거들
- Hai bên lựa chọn một văn bản pháp luật cụ thể để làm căn cứ ký kết hợp đồng.
- 양측은 계약 체결의 근거를 만들기위해 구체적인 법률 문건을 선택했다.

căn hộ / 집, 아파트

- mua được căn hộ có 3 phòng 방 3개가 있는 집을 구입했다
- giá căn hộ giảm mạnh 집의 가격이 급격히 하락했다

cấm(禁) / 금지하다

- cấm hút thuốc 흡연금지
- cấm bán 판매금지
- cấm thỏa thuận với nhà thầu 입찰업체와 협상을 금지하다

cân đối / 1. 균형잡힌 2. 합리적인

- cân đối ngân sách 균형 예산
- duy trì cân đối cung cầu 공급과 수요의 균형을 유지하다

cần / 필요로하다

- cần chú ý 주의가 필요하다
- Tôi không cần học tiếng Anh. 나는 영어를 공부할 필요가 없다.

cần thiết / 필수적인

- chi phí cần thiết 필요 경비
- trường hợp cần thiết 필요한 경우



cấp(級, 給, 急) / 1. 급(級) 2. 지급하다 3. 급박한, 시급한

- cấp cao 고위 급
- cấp học bổng 장학금을 지급하다
- công việc cấp 급한 업무

cấp bách(急迫) / 급박한, 긴급한, 시급한

- vấn đề cấp bách 급박한 문제
- công trình thuộc dự án có yêu cầu cấp bách về an ninh
안보 상 긴급하게 필요한 프로젝트에 속한 건설물, 건축물, 시설물

cấp độ(級度) / 1. 등급, 레벨, 정도, 수준

- qui hoạch xây dựng từng cấp độ 수준별 건설 계획
- Tay nghề đã đạt đến cấp độ cao. 기술(업무능력)이 높은 수준에 이르렀다.

cấp giấy phép hoạt động xây dựng / 건설활동허가서의 발급

- điều kiện để được cấp Giấy phép hoạt động xây dựng
건설활동허가서 발급을 위한 조건
- đơn đề nghị cấp Giấy phép hoạt động xây dựng
건설활동허가서 발급 신청서

cấp nước / 급수(給水)하다

- xe cấp nước 급수차
- tình hình cấp nước 급수 사정

cấp phát(給發) / 지급하다

- cấp phát kinh phí 경비를 지급하다
- cấp phát thuốc miễn phí 무료로 약을 지급하다

cấp thoát nước / 급수 및 배수

- làm thiết kế cấp thoát nước cho chung cư
아파트의 급수 및 배수 설계를 하다
- xây lắp hệ thống cấp thoát nước
급수 및 배수 시스템을 건설하여 설치하다

cập nhật(及日) / (정보, 소식 등을)업데이트하다

- cập nhật thông tin 정보를 업데이트하다
- đơn giá xây dựng được cập nhật 건설단가가 업데이트되었다

cầu(求, 球) / 1. 다리, 교각 2. 원하다, 바라다, 기원하다

- xây cầu 다리를 건설하다
- cầu phúc 복을 기원하다

cầu vượt / 1. 육교 2. 고가도로

- lắp lan can cho cầu vượt 육교에 난간을 부착하다
- đi qua đường cầu vượt 고가도로를 지나가다

cấu kiện / 조립식 부재(부품)

- lắp ráp các cấu kiện máy tính 컴퓨터 부품을 조립하다
- sản xuất cấu kiện 조립식 부재를 생산하다

cấu tạo(構造) / 구조

- cấu tạo cơ thể 신체의 구조
- cấu tạo máy tính 컴퓨터 구조



cấu trúc(構築) / 구조(물)

- thay đổi cấu trúc tòa nhà 건물의 구조를 변경하다
- nghiên cứu cấu trúc địa chất 지질구조를 연구하다

cây xanh / 가로수

- cây xanh đường phố 가로수 · chặt cây xanh 가로수를 베다

co / 줄어들다, 수축하다

- co người lại 몸을 움츠리다 · không bị co lại 줄어들지 않다

có / 1. ~을 가지고 있다, 소유하고 있다 2. ~이 있다, 존재하다

- Anh ấy có một ngôi nhà. 그는 집 한 채를 소유하고 있다.
- Trong phòng này có một chiếc TV. 이 방에는 TV 한 대가 있다.

có mặt / 출석하다, 모습을 보이다

- yêu cầu có mặt 출석을 요청하다
- có mặt ở hội nghị 회의에 모습을 드러내다

cọc / 1. 말뚝 2. (đặt qua 함께 쓰여) 보증하다

- đóng cọc 말뚝을 박다 · tiền đặt cọc 보증금

coi / 1. ~을 보다, 2. ~을 지키다, 감독하다

- coi nhà 집을 보다 · coi thi 시험 감독을 하다

con dấu / 도장

- khắc con dấu 도장을 새기다 · đăng kí con dấu 도장(인감)을 등록하다

con người / 사람

· vẽ con người 사람을 그리다 · cuộc sống của con người 인간의 삶

cố định(固定) / 1. 고정된 2. 고정하다

· giá cố định 고정 가격 · vốn cố định 고정 자본
· thu nhập cố định 고정 수입

cố ý(故意) / 고의적으로

· hành vi cố ý 고의적인 행위
· vô tình hay cố ý 우연인지 고의인지

công an(公安) / 경찰

· báo công an 경찰 신문 · công an thành phố 시 경찰

công bằng(公平) / 공평한, 공정한

· xử lý công bằng 공평하게 처리하다
· đánh giá công bằng 공정하게 평가하다

công bố(公布) / 공포하다

· công bố chỉ số giá xây dựng quốc gia 국가 건설 가격 지수를 공포하다
· công bố kết quả thi 시험 결과를 공포하다

công cộng(公共) / 공공의

· dịch vụ công cộng 공공서비스
· hệ thống giao thông công cộng 대중 교통 체계
· công trình công cộng 공공 건설물, 건축물, 시설물



công chức(公職) / 공무원

- thôi việc công chức 공직에서 사퇴하다
- trở thành công chức nhà nước 국가 공무원이 되다

công chứng(公證) / 공증, 공증하다

- văn phòng công chứng 공증 사무실
- Bản dịch phải được công chứng.
번역본은 공증을 받아야 한다.

công dân(公民) / 공민, 국민

- Mọi công dân đều có quyền thông báo.
모든 국민은 통보할 권리를 가진다.
- trong trường hợp cá nhân là công dân Việt Nam
개인이 베트남 국민인 경우에
- nghĩa vụ của công dân 국민의 의무

công đoàn(工團) / 노조

- gia nhập công đoàn 노조에 가입하다
- thành lập các công đoàn 노조를 창립하다
- thành viên công đoàn 노조원

công đoạn(工段) / (생산, 제조의) 단계

- qua nhiều công đoạn 여러 단계를 거치다
- các công đoạn chính trong qui trình sản xuất
생산 과정에서의 주요한 단계들

công ích(公益) / 공익

- dự án dịch vụ công ích đô thị 도시 공익 서비스 프로젝트
- làm việc vì công ích 공익을 위해 일하다

công khai(公開) / 공개적인

- Nội qui về an toàn lao động phải được thể hiện công khai.
노동자의 안전에 관한 내규는 공개적으로 나타내야 한다.
- công khai thông tin năng lực hoạt động xây dựng trên Trang thông tin điện tử 웹페이지에 건설 활동 능력 정보를 공개하다

công lập(公立) / 공립의, 국립의

- trường quốc lập 국립학교
- đơn vị sự nghiệp công lập 국가 사업 단체

công năng(功能) / 기능

- công năng của máy 기계의 기능
- thay đổi công năng quy mô công trình
건설물, 건축물, 시설물의 규모와 기능을 변경하다

công nợ / 부채, 채무

- giải quyết công nợ 부채를 해결하다
- các khoản công nợ phải trả 상환해야만 하는 채무

công nghệ(工藝) / 기술

- công nghệ thông tin 정보기술
- sở hữu công nghệ chủ chốt 핵심 기술을 보유하다



công nghệ cao(工藝高) / 하이테크, 첨단기술

- áp dụng công nghệ cao 첨단기술을 적용하다
- khu công nghệ cao 첨단기술단지

công nghiệp(工業) / 공업

- khu công nghiệp 공업단지
- công nghiệp nặng 중공업
- công nghiệp nhẹ 경공업

công nghiệp nhẹ / 경공업

- Sở Xây dựng quản lý chất lượng công trình công nghiệp nhẹ.
건설국은 경공업 건설물 시설물의 품질을 관리한다.
- dự án đầu tư trong lĩnh vực công nghiệp nhẹ
경공업 분야의 투자프로젝트

công nhận(公認) / 공인하다, 승인하다

- kỷ lục đã được công nhận 공인된 기록
- đất được Nhà nước công nhận quyền sử dụng đất
국가로부터 토지사용권을 공인 받은 토지

công nhân (工人) / 노동자

- công nhân có tay nghề 숙련공 · công nhân kĩ thuật 기능공
- công nhân ở công trường 공사 현장의 인부

công nhật (工日) / 일용직, 일당제의

- làm công nhật 일용직으로 일하다 · lương công nhật 일당

công sở(公所) / 관공서

- làm việc ở công sở 관공서에서 근무하다
- Qui chế quản lý công sở các cơ quan hành chính nhà nước
국가행정기관 관공서들에 대한 관리 규칙

công suất(功率) / 출력, 능력, 생산력

- công suất nhỏ 출력이 작다
- sử dụng hết công suất máy móc 기계를 최대 출력으로 사용했다

công tác(工作) / 1. 업무 2. 일하다

- công tác tại bệnh viện 병원에서 일하고 있다
- đi công tác nước ngoài 해외 출장을 가다
- thực hiện công tác tư vấn đầu tư xây dựng
건설투자자문 업무를 수행하다

công tác phí(工作費) / 업무경비

- xác định công tác phí hợp lý 합리적인 업무경비를 확정하다
- thanh toán công tác phí 업무경비를 결제하다

công thức(公式) / 공식

- điều chỉnh giá hợp đồng theo công thức sau
계약가의 조정은 다음의 공식을 따른다
- áp dụng công thức để giải câu hỏi 공식을 적용하여 문제를 해결하다

công thức điều chỉnh giá(公式調整價) / 가격조정공식

- áp dụng công thức điều chỉnh giá để xác định lại giá trị hợp đồng
가격조정공식을 적용하여 계약의 가치를 재확정했다



công trái(公債) / 공채

- phát hành công trái 공채를 발행하다
- công trái nhà nước 국공채
- mua công trái 공채를 매입하다

công trình(工程) / 일, 작업, 공사, 사업

- công trình giao thông 교통 건설물, 건축물, 시설물
- công trình xây dựng 건설물, 건축물, 시설물
- công trình nghiên cứu 연구 시설

công trình xây dựng / 건설, 건축, 시설물

- bảo trì công trình xây dựng
건설물, 건축물, 시설물을 유지 보수하다
- những công trình xây dựng trong đô thị
도시 내 건설물, 건축물, 시설물들

công trường(工場) / 공사현장

- công trường xây dựng 건설공사현장
- quản lí an toàn lao động trên công trường xây dựng
건설공사현장에서의 노동자 안전 관리

công việc / 업무, 일

- các công việc liên quan đến nội dung hợp đồng
계약 내용과 관련된 업무들
- có kinh nghiệm tham gia công việc giám sát thi công
시공 감리 업무에 참여한 경험을 가지고 있다

công viên(公園) / 공원

- công viên quốc gia 국립공원 · đi dạo công viên 공원을 거닐었다

cộng / 가산하다, 합계하다

- Hai cộng với hai là bốn. 2 더하기 2는 4이다.
- xác định bằng cách cộng 합산하는 방식으로 확정한다

cộng đồng (共同) / 공동체

- có ảnh hưởng đến an toàn cộng đồng 공동체의 안전에 영향을 끼치다
- lấy ý kiến cộng đồng dân cư 주민 공동체의 의견을 취합하다

cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam

(共和社會主義越南) / 베트남사회주의공화국

- Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam là quốc gia nằm ở phía đông bán đảo Đông Dương.
베트남 사회주의 공화국은 인도차이나 반도의 동쪽에 위치한 국가이다.
- hiến pháp Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam
베트남사회주의공화국 헌법

cốt(骨) / 1. 뼈, 골조 2. 기준점

- cốt mủ được đan bằng tre 모자의 뼈대는 대나무로 짠다
- cốt xây dựng 최소건설고도

cơ bản(基本) / 기본, 기초, 토대, 근거

- lương cơ bản 기본급 · kế hoạch cơ bản 기초계획
- kiến thức cơ bản 기초지식



cơ cấu(機構) / 구조

- cơ cấu công nghiệp 산업구조
- cơ cấu tổ chức của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam
베트남국가은행의 조직 구조

cơ chế(機制) / 1. 체제 2. 체계

- cơ chế thị trường 시장경제 체제
- cơ chế chính sách 정책 체계

cơ điện(機電) / 전기와 기계, 전자기계

- thiết kế điện - cơ điện công trình
전기 전자 기계 설비 설계
- Cơ Điện tử là sự kết hợp của các ngành cơ khí điện tử.
전자기계는 기계와 전자분야가 결합된 것이다.

cơ quan(機關) / 조직, 기관

- cơ quan hành chính 행정기관
- cơ quan nhà nước có thẩm quyền 관할권을 가진 국가기관

cơ quan chuyên môn(機關專門) / 전문기관

- cơ quan chuyên môn thuộc Ủy ban nhân dân
인민위원회 소속 전문기관
- Chính phủ ban hành Nghị định qui định tổ chức các cơ quan chuyên môn. 정부는 전문기관들의 조직에 대한 시행령을 공포했다

cơ quan chức năng(機關職能) / 관할 관청, 당국

- các cơ quan chức năng của ủy ban nhân dân tỉnh
성인민위원회소속 관할당국들
- Doanh nghiệp hỏi và cơ quan chức năng trả lời.
기업이 묻고 관할당국이 답했다

cơ quan hành chính(機關行政) / 행정기관

- ủy ban nhân dân là cơ quan hành chính nhà nước
인민위원회는 국가행정기관이다
- cơ quan hành chính ở địa phương 지방 소재 행정기관

cơ sở(基礎) / 1. 기초, 토대 2. 기관, 지지

- cơ sở tiếng Việt 기초 베트남어
- cơ sở đào tạo 훈련 기관
- cơ sở sản xuất 생산 기지

cơ sở dữ liệu(基礎與料) / 데이터베이스

- quản lí cơ sở dữ liệu
데이터베이스를 관리하다
- sử dụng cơ sở dữ liệu các dự án tương tự
유사 프로젝트 데이터베이스를 사용하다

cơ sở hạ tầng(基礎下層) / 기반시설, 인프라

- cơ sở hạ tầng du lịch 관광인프라
- cơ sở hạ tầng giao thông 교통인프라



cơi nói / 증설하다, 증축하다

- Nhà ở chật quá phải cơi nói thêm. 집이 좁아서 추가로 증설을 해야 한다.
- cơi nói trái phép 불법 증설

cũ / 오래된, 낡은

- chung cư cũ 오래된 아파트 · xe cũ 오래된 차량 · bạn cũ 오랜 친구

cụ thể(具體) / 구체적인

- tình huống cụ thể 구체적인 상황
- lập phương án cụ thể 구체적인 방안을 수립하다

cụ thể hóa(具體化) / 구체화하다

- cụ thể hóa một kế hoạch 계획을 구체화하다
- công việc dần dần được cụ thể hơn 업무가 점차로 구체화되고 있다

cục bộ(局部) / 일부분, 국부적인

- chỉ thấy cục bộ mà không thấy toàn cục
전체를 보지 않고 부분만을 보았다
- có tính cục bộ 국부적으로 · chiến tranh cục bộ 국지전

cụm / (주택, 공장 등이 이어져있거나 밀집되어 있는) / 단지, 지구

- cụm nhà ở 주택 단지 · cụm công nghiệp 공업 지구

cung cấp(供給) / 공급하다, 제공하다

- cung cấp điện 전기를 공급하다
- cung cấp các thông tin tài liệu 정보와 자료들을 제공하다

cung ứng(供應) / 공급하여 수요를 충족시키다

- cung ứng vật liệu xây dựng 건자재를 공급하다
- điều tiết việc cung ứng tiền tệ 통화 공급을 조절하다

cuộc sống / 생활, 삶

- cuộc sống hàng ngày 일상 생활
- cuộc sống ổn định 안정된 생활

cuối cùng / 마지막

- xác định tổng giá trị cuối cùng của hợp đồng
계약의 총 가치를 최종적으로 확정하다
- chuyến xe buýt cuối cùng 막차

cư trú(居住) / 거주하다

- nơi cư trú 거주지
- có giấy phép cư trú tại Việt Nam đối với người nước ngoài
베트남에 거주하는 외국인의 경우 허가서가 있어야 한다

cử(舉) / 선정하여 파견하다

- Chủ đầu tư được quyền cử đại diện tham gia kiểm tra.
투자주는 대표자를 선임 파견하여 감사에 참여 시킬 권리가 있다.
- cử người có đủ điều kiện năng lực 충분한 능력을 가진 자를 파견했다

cửa / 문(門), 창구

- cơ chế một cửa 창구 일원화 제도
- mở cửa 문을 열다(영업 / 일을 시작하다)



cửa ngõ / 입구, 통로

- cửa ngõ của thủ đô 수도로 들어가는 통로
- xây nút giao cửa ngõ phía Tây
서쪽으로 향하는 통로로 교차로를 건설했다

cưỡng chế(強制) / 강제하다

- cưỡng chế di dời 강제 이주
- cưỡng chế về nước 강제 귀국시키다

cứu hộ(救護) / 구조하다

- thực hiện các biện pháp kịp thời để cứu hộ lao động
노동자를 구조하기 위한 조치들을 적시에 실행한다
- công tác cứu hộ 구조 작업

chào hàng / 1. 오피하다 2. 판촉(활동을하다), 판매(하다)

- chào hàng mua 구매오피
- cần xây dựng được những chào hàng hiệu quả cho hoạt động kinh doanh
경영활동에 효과적인 판촉전략을 수립할 필요가 있다
- nắm cách chào hàng hiệu quả 5 가지 효과적인 판매전략

chào thầu / 입찰에 응하다

- giao thầu cho nhà thầu đưa ra giá chào thầu thấp nhất
가장 낮은 입찰가를 내어놓은 입찰자에게 낙찰되었다
- Hồ sơ chào thầu là loại hồ sơ chuyên biệt dùng để tham gia đấu thầu dự án
입찰참여서류란 프로젝트입찰에 참여하기 위해 사용하는 전문적인 서류를 말한다.

cháy / 화재가 일어나다, 태우다

- việc đánh giá an toàn phòng cháy và chữa cháy
화재방지와 소화 안전평가
- văn bản thẩm duyệt phòng cháy chữa cháy
화재방지 및 소화 심의 문서

chạy / 1. 달리다 2. 운행하다

- Tàu hỏa chạy rất nhanh. 기차가 매우 빠르게 달린다.
- cho máy chạy 기계를 돌리다
- chạy thử máy phát điện 발전기를 시험 운행하다

chặt chẽ / 빈틈없는

- kiểm tra chặt chẽ 빈틈없이 조사하다
- đoàn kết chặt chẽ 굳건하게 단결하다

chấm / 1. 점(點) 2. (마침표 등을)찍다 3. 평가하다

- Chiếc máy bay chỉ còn là một chấm nhỏ trên bầu trời.
비행기는 하늘에서 하나의 작은점에 불과했다.
- chấm bút vào mực 펜에 잉크를 찍다
- bảng chấm công 업무평가표

chậm / 1. 지연된 2. 느린

- chậm thanh toán 결제가 지연되다
- trường hợp thời hạn hoàn thành chậm hơn so với tiến độ của hợp đồng
계약 상의 업무 진척과 비교하여 완성 시한이 지연된 경우



chấm dứt / 끝내다, 결론짓다

- Chiến tranh đã chấm dứt. 전쟁이 끝이났다.
- chấm dứt hợp đồng 계약이 만료되다

chậm trễ / 느린, 지연된

- giải quyết công việc chậm trễ 업무 해결이 지연되다
- bồi thường các thiệt hại do việc chậm trễ của cơ quan thanh toán vốn đầu tư 기관의 투자자본 지불 지연으로 인한 손실들에 대한 보상

chấp hành(執行) / 집행하다

- chấp hành các qui định của pháp luật 법률의 규정들을 집행하다
- cơ quan chấp hành 집행기관

chấp nhận(執認) / 받아들이다

- chấp nhận số phận 운명을 받아들이다
- chấp nhận yêu cầu 요구를 받아들이다

chấp thuận(執順) / 승인하다, 인정하다

- chấp thuận các thay đổi biện pháp thi công 시공 방법의 변경을 승인하다
- chấp thuận kịp thời bằng văn bản 문서를 통해 적시에 승인하다

chất lượng(質量) / 품질

- quản lí chất lượng 품질 관리
- chịu trách nhiệm về chất lượng 품질에 대한 책임을 지다

chất thải / 폐기물, 쓰레기

- xác định tổng lượng nước thải và rác thải
폐수와 폐기물의 총량을 확정하다
- xử lí chất thải rắn 고체형 폐기물을 처리하다

che chắn / (햇빛, 비 등을)막다, 차단하다

- che chắn mưa gió 비바람을 막다
- phải có biện pháp che chắn bảo đảm an toàn vệ sinh môi trường
위생환경과 안전을 담보할 수 있는 차단 조치가 있어야 한다

chê / 험담하다, 비난하다

- Ai cũng chê nó xấu. 모두가 그애를 험담한다.
- chê phòng chật 방이 좁다고 비난하다

chế độ(制度) / 제도, 체제

- chế độ giáo dục 교육제도
- chế độ phong kiến 봉건제도
- cải cách chế độ giáo dục 교육제도를 개혁하다

chế tạo(製造) / 제조하다

- phương pháp chế tạo 제조법
- công ti chế tạo cơ khí 기계 제조(제작) 회사

chết / 죽다

- bị giết chết 살해를 당하다
- chẳng khác gì chết 죽은 것과 다름없다



chỉ (只, 枳, 止, 指, 趾, 紙, 訑, 詣) /

1. 단지, 오직 2. 가리켜주다, 안내하다

- chỉ một lần 단지 한번 · chỉ học không 오직 공부만 하다
- chỉ hướng 방향을 가리키다 · chỉ ra vấn đề 문제를 가리키다(지적하다)

chi (支) / 지출하다

- thu và chi 수입과 지출 · chi tiền để mua sắm 쇼핑에 돈을 지출했다

chi phí (支費) / 비용

- huy động chi phí 경비를 조달하다
- chi phí đầu tư xây dựng 건설투자 경비

chi phí cơ hội (支費機會) / 기회비용

- không hiển thị chi phí cơ hội 기회비용을 반영하지 않다
- không hiểu tầm quan trọng của chi phí cơ hội 기회비용의 중요성을 이해하지 못하다

chi phí dự thầu / 입찰참여비용

- xác định chi phí dự thầu 입찰 참여 비용을 확정하다
- nộp chi phí dự thầu 입찰 참여 비용을 납부하다
- giảm đáng kể chi phí dự thầu 입찰 참여 비용이 상당히 감소했다

chi phí sửa chữa / 수리, 수선비용

- dự tính chi phí sửa chữa 수리(보수) 비용을 예상하다
- phản ánh chi phí sửa chữa 수리 비용을 반영하다
- tốn nhiều chi phí sửa chữa 수리 비용이 많이 소요되었다

chi trả / 지급, 지불(하다)

- khả năng chi trả 지불 능력
- có trách nhiệm chi trả chi phí tư vấn
자문료를 지불할 책임을 지다

chỉ dẫn(指引) / 안내(하다), 지침

- chỉ dẫn thực hiện các công việc 업무 시행 방식을 안내하다
- uống thuốc theo đúng chỉ dẫn của bác sĩ
의사의 안내에 따라 약을 복용했다

chỉ dẫn kĩ thuật(指引技術) / 기술지침서

- Các thông số kĩ thuật của công trình theo yêu cầu thiết kế và chỉ dẫn kĩ thuật.
건설물, 건축물, 시설물의 기술 사양은 설계와 기술지침서를 따라야한다.
- Chỉ dẫn kĩ thuật là tập hợp các yêu cầu kĩ thuật dựa trên các quy chuẩn kĩ thuật, tiêu chuẩn được áp dụng cho công trình, thiết kế xây dựng công trình.
기술지침서는 건설, 건축, 시설물에 적용되는 표준, 기술 규격에 기초하여 필요한 기술들을 모아 놓은 것을 말한다.

chỉ đạo(指道) / 지도하다

- chỉ đạo thực hiện chiến lược phát triển 발전 전략 실행을 지도하다
- chỉ đạo việc nghiên cứu 연구를 지도하다

chỉ định(指定) / 지정하다

- nhà thầu phụ do chủ đầu tư chỉ định 투자주가 지정한 도급업자
- thời gian chỉ định 지정된 시간



chỉ giới(指界) / (특정한 목적을 가진 지역과 지역을 구분하는)경계, 한계선, 경계선, 한계 지점

- chỉ giới qui hoạch đô thị 도시계획 경계(선, 구역)
- chỉ giới an toàn giao thông 교통안전 지점

chỉ huy trưởng(指揮長) / 1. 지휘자 2. (작업 현장) 감독

- người đảm nhận chức danh chỉ huy trưởng công trường
공사 현장 감독이라는 직책을 맡은 사람
- chỉ huy trưởng chiến dịch 작전 지휘자

chỉ số(指數) / 지수

- chỉ số vật giá tiêu dùng 소비자 물가 지수
- chỉ số giá xây dựng 건설 가격 지수

chỉ tiết(枝節) / 자세한

- đơn giá xây dựng chỉ tiết của công trình
건설물, 건축물, 시설물의 상세 건설 단가
- qui định chỉ tiết về hợp đồng xây dựng 건설계약에 관한 상세 규정

chỉ tiêu(指標) / 표준, 기준

- vượt qua chỉ tiêu sản xuất 생산 기준을 초과하다
- chỉ tiêu sử dụng đất 토지 사용 지표

chia / 나누다

- chia đôi 반으로 나누다
- cấp sự cố được chia thành ba cấp
사고의 수준(등급)은 3등급으로 나누어진다

chìa khoá trao tay / 턴키, 일괄도급

- hợp đồng chìa khoá trao tay 턴키계약
- bên giao thầu trong hợp đồng chìa khoá trao tay
턴키계약에서 입찰 시행측

chiếm dụng(占用) / (불법적으로나 무단으로) 도용, 전용하다

- chiếm dụng tiền công quỹ 공금을 전용하다
- chiếm dụng vốn trái phép 불법적인 자본을 전용하다

chiến lược(戰略) / 전략

- chiến lược kinh doanh 경영 전략
- đánh giá môi trường chiến lược 환경전략평가
- chiến lược bán hàng 판매 전략

chiều cao / 높이

- đo chiều cao 높이를 측정하다
- xác định chiều cao công trình 건설물, 건축물, 시설물의 높이를 확정하다
- vchiều cao tối đa tối thiểu 최대 최소 높이

chỉnh sửa / 수정하다, 시정하다

- chỉnh sửa thiết kế 설계를 수정하다
- chỉnh sửa nội dung hồ sơ 서류의 내용을 수정하다

chính(正, 政) / 본질적인, 주요한, 핵심적인

- văn phòng chính 본사
- nhân vật chính 핵심적인 인물 · nhà thầu chính 주 낙찰자



chính đáng(正當) / 정당한

- lí do chính đáng 정당한 이유 · yêu cầu chính đáng 정당한 요구
- quyền lợi chính đáng 정당한 권리

chính phủ(政府) / 정부

- cơ quan chính phủ 정부 기관 · Luật Tổ chức Chính phủ 정부 조직법
- thủ tướng chính phủ 정부 수상

chính quyền(政權) / 정권

- chính quyền địa phương 지방 정권 · chính quyền hiện nay 현재 정권
- chính quyền độc tài 독재 정권

chính sách(政策) / 정책

- chính sách ngoại giao 외교 정책 · chính sách tiền tệ 통화 정책
- chính sách của nhà nước 국가 정책

chính thức(正式) / 정식의

- giá chính thức 공식 가격 · hợp đồng chính thức 공식 계약

chỉnh trang / 보수하다

- chỉnh trang đường cao tốc 고속도로를 보수하다
- chỉnh trang công trình kiến trúc 건설물, 건축물, 시설물을 보수하다

chính trị(政治) / 정치

- tổ chức chính trị 정치조직 · giới chính trị 정치계
- nhà chính trị 정치가

chính xác(正確) / 정확한

- phát âm chính xác 정확한 발음 · tính chính xác 정확성

cho phép / 허락하다, 허용하다

- cho phép nói 발언을 허락하다
- phạm vi cho phép 허용범위

cho thuê / 임대하다

- cho thuê xe ô tô 자동차를 임대하다
- cho thuê nhà 주택을 임대하다

cho thuê lại quyền sử dụng đất / 토지사용권을 재임대하다

- một số lưu ý về hợp đồng thuê lại quyền sử dụng đất
토지사용권 재임대 계약 관련 일부 유의 사항
- Việc cho thuê lại quyền sử dụng đất phải tuân thủ các qui định
của luật đất đai 토지사용권 재임대는 토지법의 규정을 준수해야만 한다

cho thuê mua nhà / 주택을 할부 구입하도록 하다

- Người thuê mua thanh toán trước cho bên cho thuê mua 20% giá trị của nhà.
주택을 할부 구입한 사람은 임대인에게 주택 가치의 20%를 먼저 지불해야 한다.
- cho thuê mua bất động sản 부동산을 할부로 내어놓다

cho thuê nhà / 집을 세놓다, 임대하다

- muốn cho thuê nhà 주택 임대를 원한다
- hợp đồng cho thuê nhà 주택 임대 계약



chọn / 선택하다

- chọn ngày 날을 선택하다 · chọn vị trí 위치를 선택하다
- chọn nhà đầu tư 투자자를 선택하다

chu kì(週期) / 주기

- chu kì quan trắc 관측 주기
- Chu kì quay của trái đất là một ngày đêm. 지구의 자전 주기는 하루이다.

chu trình dự án(周程豫案) / 프로젝트 주기

- trình tự thủ tục trong chu trình dự án
외국인직접투자 프로젝트 주기에서의 수속 절차들
- kiến thức cơ bản về quản lí chu trình dự án
프로젝트 주기 관리에 대한 기초 지식

chu trình mua sắm / 구매 주기

- rút ngắn được chu trình mua sắm 구매 주기를 줄이다
- chu trình mua sắm của người tiêu dùng 소비자의 구매 주기

chủ chốt / 핵심적인, 중요한

- nhân vật chủ chốt 핵심적인 인물
- nhiệm vụ chủ chốt 중요한 임무

chủ đạo(主導) / 결정적인, 주도적인, 주요한

- vật liệu chủ đạo của các công trình xây dựng
건설물, 건축물, 시설물들의 주요 자재
- mất quyền chủ đạo 주도권을 잃다

chủ đầu tư(投資主) / 투자주

- Chủ đầu tư có trách nhiệm chi trả chi phí vật liệu.
투자주는 자재비를 지불해야 할 책임을 진다.
- Chủ đầu tư có thể tuyển chọn phương án thiết kế kiến trúc.
투자주는 건축설계방안을 선정할 수 있다.

chủ động(主動) / 주동적으로, 능동적으로

- nắm quyền chủ động 주동적 권한을 쥐다
- chủ động trong mọi việc 모든 일에 주동적이다

chủ nhiệm(主任) / 주임, 책임자

- giáo viên chủ nhiệm 주임 교사 · chủ nhiệm thiết kế 설계 책임자
- chủ nhiệm khoa (대학의)학과장

chủ quyền(主權) / 주권

- bảo vệ chủ quyền quốc gia 국가의 주권을 보호하다
- khẳng định chủ quyền 주권을 확인하다
- phát huy chủ quyền 주권을 행사하다

chủ sở hữu(主所有) / 소유주

- quyền lợi của chủ sở hữu 소유주의 권리
- chủ sở hữu nhà ở 주택의 소유주

chủ tịch(主席) / 주석, 의장

- chủ tịch nước 국가 주석
- chủ tịch ủy ban nhân dân 인민위원회 위원장



chủ tịch quốc hội(主席國會) / 국회의장

- chủ tịch quốc hội qua các thời kỳ 과거 지난 시기의 국회의장
- chủ tịch quốc hội đương nhiệm 현 국회의장
- chủ tịch quốc hội và thủ tướng chính phủ 국회의장과 정부 수상

chủ thể(主體) / 주체적인

- vai trò chủ thể 주체적인 역할
- chủ thể hành động 행동의 주체 · chủ thể sáng tạo 창조적 주체

chủ trì(主持) / 주재하다, 주관하다

- chủ trì cuộc họp 회의를 주재하다 · chủ trì sự kiện 행사를 주관하다

chủ trương(主張) /

1. 방침 2. (방침, 방향을)결정, 주장을, 표방하다

- chủ trương đầu tư xây dựng 건설 투자 방침
- thực hiện chủ trương 방침을 이행하다
- chủ trương cải cách 개혁을 표방하다

chủ yếu(主要) / 주요한

- nội dung chủ yếu của hợp đồng 계약의 주요 내용
- nhiệm vụ chủ yếu 주요한 임무

chuẩn(準, 准) / 표준

- tiếng Anh chuẩn 표준 영어
- Sản phẩm được sản xuất theo chuẩn quốc tế.
제품은 국제 표준에 따라 생산된다.

chuẩn bị(準備) / 준비, 준비하다

- chuẩn bị đi học 학교에 갈 준비를 하다
- chuẩn bị đối phó với thiên tai
자연재해에 대처하기 위한 준비를 하다

chuẩn bị hồ sơ dự thầu / 입찰참여 서류 준비

- thời gian chuẩn bị hồ sơ dự thầu 입찰 참여 서류 준비 시간
- nhà đầu tư chuẩn bị hồ sơ dự thầu 투자자는 입찰 참여 서류를 준비한다

chuẩn bị xây dựng công trình / 건설공사 준비

- khi chuẩn bị xây dựng công trình cần phải quản lý chặt chẽ nhằm giảm thiểu các rủi ro cho dự án
건설 공사 준비 시에는 프로젝트가 가지고 있는 리스크를 줄이기 위해 철저한 관리가 요구된다
- Khi chuẩn bị xây dựng công trình bạn cần phải đáp ứng các qui định của pháp luật
건설 공사 준비 시에 당신은 법과 규정을 준수해야만 한다

chung cư / 아파트

- mua bán nhà chung cư 아파트 매매
- sống ở chung cư 아파트에서 산다
- hoàn công chung cư 아파트를 완공했다

chủng loại(種類) / 종류

- chủng loại hàng hoá 상품의 종류
- Chúng tôi sản xuất sản phẩm nhiều chủng loại đa dạng.
우리는 다양한 종류의 제품을 생산한다.



chụp / (사진을) 찍다

- chụp X-quang 엑스레이를 찍다
- chụp vài kiểu ảnh 사진 몇 장을 찍다
- bản chụp 복사본

chuyên dụng(專用) / 특정한 부분에 전문적으로 사용하는

- thiết bị chuyên dụng 전문설비
- đường chuyên dụng cho ô-tô 자동차 전용 도로

chuyên biệt(專別) / 특수한

- trường học chuyên biệt cho trẻ khuyết tật
장애인 어린이를 위한 특수 학교
- sản phẩm có tính chuyên biệt 특수성이 있는 상품

chuyên gia(專家) / 전문가

- chuyên gia tin học 컴퓨터 전문가
- mời chuyên gia nước ngoài 외국 전문가를 초빙하다

chuyên môn(專門) / 전공, 전문

- kiến thức chuyên môn 전문 지식
- lĩnh vực chuyên môn 전문 분야
- trình độ chuyên môn 전공 수준

chuyên ngành / 전문분야, 전공

- tạp chí chuyên ngành 전문 잡지
- chuyên ngành văn học tiếng Anh 영문학을 전공하다

chuyên nghiệp(專業) / 전업의, 직업적인

- bóng đá chuyên nghiệp 프로축구
- nhà phê bình chuyên nghiệp 전업 비평가
- trung học chuyên nghiệp 직업전문 고등학교

chuyên trách(專責) / 전담하여 책임을 지다

- bộ phận chuyên trách 전담 부서
- giảng viên chuyên trách 전임 강사
- uỷ viên chuyên trách 전문 위원

chuyển(轉) / 옮기다, 이동시키다

- chuyển đồ lên gác 물건을 윗층으로 이동 시키다
- chuyển tiền qua đường bưu điện 우체국을 통해 돈을 보냈다

chuyển dịch(轉易) / 변화시키다, 전환하다, 바꾸다

- vị trí đã bị chuyển dịch 위치가 변화되었다
- chuyển dịch cơ cấu kinh tế 경제 구조 전환
- chuyển dịch từ nông nghiệp sang công nghiệp
농업에서 공업으로 전환하다

chuyển đổi / 바꾸다, 교환하다

- giá trị chuyển đổi 교환 가치
- chuyển đổi chứng chỉ 자격증을 교환하다
- chuyển đổi cơ cấu 구조를 전환하다



chuyển giao(轉交) / 건네주다, 이양하다, 전수하다

- chuyển giao công nghệ 기술을 전수하다
- chuyển giao quyền lực 권력을 이양하다

chuyển khoản(轉款) / 계좌 이체(하다)

- thanh toán bằng chuyển khoản 계좌 이체를 통해 결제하다
- chuyển khoản thanh toán trực tuyến 온라인 계좌 이체로 결제하다

chuyển nhượng(轉讓) / 양도

- các loại đất được phép chuyển nhượng 양도가 허가된 각종 토지
- người chuyển nhượng 양도인
- người được chuyển nhượng 양수인

chuyển nhượng toàn bộ(轉讓全部) /

전체 양도, 전체를 양도하다

- chuyển nhượng toàn bộ vốn trong công ti
회사의 자본 전체를 양도하다
- chuyển nhượng toàn bộ dự án đầu tư 투자프로젝트 전체를 양도하다

chuyển tiếp(專接) / 이어주다, 연결하다

- thời gian chuyển tiếp 전환기
- sinh viên chuyển tiếp 대학 편입생

chữa cháy / 불을 끄다

- xe chữa cháy 소방차
- trang bị thiết bị phòng cháy chữa cháy 소방 설비를 갖추다

chức danh(職名) / 직책

- người đảm nhận chức danh chỉ huy trưởng công trường
공사 현장책임자라는 직책을 담당하고 있는 자
- chức danh phó giáo sư 부교수라는 직책

chức năng(職能) / 기능

- chức năng ngôn ngữ 언어의 기능 · chức năng đặc thù 특수 기능
- tổn thương chức năng gan 간 기능이 손상되다

chức vụ(職務) / 직무

- chức vụ quản lý 관리직 · lợi dụng chức vụ 직무를 이용하다

chứng cứ(證據) / 증거

- tìm ra chứng cứ 증거를 찾아내다 · đưa ra chứng cứ 증거를 제시하다
- thu thập chứng cứ 증거를 수집하다

chứng chỉ(證指) / 자격증

- chứng chỉ hành nghề giám sát thi công xây dựng
건설 시공 감리업 자격증 · cấp chứng chỉ 자격증을 발급하다

chứng minh(證明) / 증명하다

- chứng minh có tội 유죄를 증명하다 · tài liệu chứng minh 증명 자료
- chứng minh bằng lí luận 이론으로 증명하다

chứng nhận(證認) / 증명하다, 입증하다

- giấy chứng nhận sức khỏe 건강증명서
- giấy chứng nhận quyền sở hữu trí tuệ 지식소유권 증명서



chứng nhận thanh toán(證認清算) / 결제(지불) 증명

- Xin cấp giấy chứng nhận thanh toán cuối cùng.
최종결제증명서 발급을 신청하다.
- chứng nhận thanh toán trực tuyến quốc tế 국제 온라인 결제 증명

chứng từ(證辭) / 증서, 증거서류

- chứng từ bảo hiểm 보험 증서
- chứng từ hợp lệ 합법적인 증서
- các loại chứng từ kế toán phát sinh trong doanh nghiệp
기업에서 발생하는 각종 회계 증거 서류

chứng thực(證實) / 인증, 확증, 입증(하다)

- văn bản có chứng thực của Ủy ban Nhân dân
인민위원회가 인증한 문서
- giấy chứng thực lời khai 진술 입증서

chương trình(章程) / 프로그램

- chương trình học tập 학습 프로그램
- chương trình ứng dụng 응용 프로그램

dài hạn / 장기(長期)의

- công trái dài hạn 장기 공채 · qui hoạch dài hạn 장기 계획

dàn xếp / 조정하다, 정리하다

- dàn xếp tranh chấp 분쟁을 조정하다
- dàn xếp ý kiến 의견을 조정하다

dạng(樣) / 의견, 형태

- thuốc ở dạng bột 가루 형태의 약
- dạng tệp tin 파일 형식
- nội thất dạng lắp ráp 조립 형태의 가구

danh lam thắng cảnh(名覽昇景) / 명승지

- đi thăm danh lam thắng cảnh
명승지를 탐방하다
- mười danh lam thắng cảnh đẹp nhất ở Việt Nam
베트남의 최고 명승지 10 곳

danh mục(名目) / 항목, 목록

- danh mục hàng hóa 상품 목록
- danh mục sách tham khảo 참고 서적 목록

danh mục các công việc cần hoàn tất / 미완료 작업 목록(Punch- list)

- xem xét lại danh mục công việc cần hoàn tất
미완료 작업 목록을 다시 검토하다
- giám sát sự hoàn thành danh mục các công việc cần hoàn tất của
các nhà thầu 낙찰자의 미완료 작업 리스트를 감리하다

danh sách(名策) / 명단, 리스트

- lập danh sách 명단을 작성하다
- danh sách nhân viên 직원 리스트



dành / 1. 비축하다 2. ~위해 사용하다

- dành tiền mua xe máy 오토바이를 구입하기 위해 돈을 저축하다
- dành thời gian cho học sinh 학생들을 위해 시간을 사용하다

dân cư(民居) / 주민, 인구

- khu vực đông dân cư 인구 밀집 지역
- khu dân cư 주택 지역

dân chủ(民主) / 민주

- chủ nghĩa dân chủ 민주주의 · tư tưởng dân chủ 민주적 사상
- xây dựng một quốc gia dân chủ 민주국가를 건설하다

dân dụng(民用) / 민간의(민간이 사용하는)

- máy bay dân dụng 민간여객기
- công trình dân dụng 민용 건설물, 건축물, 시설물

dân số(民數) / 인구

- mật độ dân số 인구밀도 · điều tra dân số 인구조사

dân sự(民事) / 민사

- phải có năng lực hành vi dân sự 민사행위능력이 있어야만 한다
- tòa án dân sự 민사법원

dần / 점차로, 점진적으로

- Trời dần ấm lên. 날씨가 점차로 따뜻해 지다.
- Tóc rụng dần. 머리카락이 점점 빠진다.

dẫn /

1. (어떤 결과, 장소, 프로그램을)이끌다

2. 안도, 안내하다 3. 인용하다

- dẫn chương trình 사회를 보다
- đi trước để dẫn đường 길을 안내하기위해 앞장서다
- dẫn nhiều thí dụ 많은 예시를 인용하다

dẫn chứng(引證) / 예시, 증거를 제시하다

- đưa hàng loạt dẫn chứng 많은 증거를 제시하다
- thu thập tài liệu dẫn chứng 증거를 제시하는 자료를 모으다

dấu hiệu / 신호, 징후

- dấu hiệu nguy hiểm 위험의 징후
- dấu hiệu bất thường 비정상적인 징후
- dấu hiệu tốt 좋은 징후

dầu khí / 오일, 가스

- khu vực thăm dò dầu khí 석유 가스 탐사 지역
- ngành công nghiệp dầu khí 석유 가스 공업 분야

dây chuyền / 1. (생산, 제조에서)라인 2. 목걸이

- dây chuyền chế biến sữa 우유 가공 라인
- dây chuyền công nghệ và thiết bị 설비와 기술 라인
- đeo dây chuyền 목걸이를 하다



di chuyển(移轉) / 이동하다, 옮기다

- chi phí di chuyển thiết bị thi công 시공설비 이전 비용
- di chuyển toàn bộ vật tư 자재 전부를 옮기다

di dời / 옮기다, 이전시키다

- di dời nhà máy 공장을 이전하다 · thông báo di dời 이전 통보
- di dời công trình 건설물, 건축물, 시설물을 이전하다

di sản(遺産) / 유산

- di sản văn hoá 문화유산 · di sản thế giới 세계유산
- di sản phi vật thể 무형유산

di tích(遺跡) / 유적

- di tích lịch sử 역사 유적 · bảo tồn di tích 유적을 보존하다
- tham quan di tích 유적지를 탐방하다

dịch vụ(役務) / 서비스

- cải tiến dịch vụ 서비스를 개선하다
- cung cấp dịch vụ hai mươi tư giờ 24시간 서비스를 제공한다

dịch vụ môi giới bất động sản

(役務媒介不動産) / 부동산중개 서비스

- Dịch vụ môi giới bất động sản chiếm một vị trí ngày càng quan trọng. 부동산중개서비스업은 나날이 중요한 위치를 차지하고 있다.
- trên thị trường hiện nay có khá nhiều công ti môi giới bất động sản 현재 시장에서는 부동산중개회사들이 꽤 많이 있다

địch vụ sàn giao dịch bất động sản

/ 부동산거래소 서비스

- điều kiện thành lập kinh doanh dịch vụ sàn giao dịch bất động sản
부동산거래소 서비스업 설립 조건
- Doanh nghiệp kinh doanh dịch vụ sàn giao dịch bất động sản phải có ít nhất hai người có chứng chỉ hành nghề môi giới bất động sản.
부동산거래소 서비스 업을 운영하기 위해서는 최소 2명 이상의 부동산 중개업 자격증을 소지한 자가 있어야 한다.

địch vụ sau bán hàng / 애프터 서비스(A/S)

- cung cấp những dịch vụ sau bán hàng tốt nhất tới mọi khách hàng
모든 고객에게 최고의 애프터서비스를 제공한다
- chỉ số hài lòng trong dịch vụ sau bán hàng 애프터서비스 만족 지수

địch vụ tư vấn(役務諮問) / 자문 서비스

- dịch vụ tư vấn bất động sản 부동산 자문서비스
- cung cấp dịch vụ tư vấn 자문서비스를 제공하다

diễn biến(演變) / 1. 귀추, 변화하는 모양, 상태 2. 변화, 발전하다

- Sự việc diễn biến theo chiều hướng xấu.
나쁜 방향으로 변화가 일어나고 있다.
- theo dõi diễn biến của sự vụ 사건의 추이를 지켜보다

diễn giải(演解) / 해설, 설명하다

- diễn giải vấn đề 문제를 해설하다
- diễn giải ý nghĩa của kết quả 결과의 의미를 해설하다



diện tích(面積) / 면적

- tổng diện tích 총면적 · diện tích đất 부지면적
- diện tích sàn xây dựng 건설 바닥 면적

doanh nghiệp(營業) / 기업, 회사

- doanh nghiệp nhà nước 국영기업 · doanh nghiệp tư nhân 민간기업
- doanh nghiệp kinh doanh bất động sản 부동산 경영 기업체

đọc / (~와) 나란히, (~의) 옆에, 곁에, (~을)따라

- đi theo dọc bờ sông 강둑을 따라 가다
- vùng dọc tuyến đường cao tốc 고속도로 인근 지역

dỡ / 1. 철거하다, 부수다 2. 풀어 놓다

- dỡ nhà 집을 철거하다 · dỡ hành lý 짐을 풀어 놓다

du lịch(遊歷) / 관광

- công ti du lịch 관광회사 · khu du lịch 관광단지

duy tu(維修) / 유지, 보수하다

- duy tu bảo dưỡng các tuyến đường bộ 도로들을 개보수하다
- duy tu bảo dưỡng công trình theo qui định
규정에 따라 건설물, 건축물, 시설물을 유지 보수하다

duy trì(維持) / 유지하다

- duy trì hoạt động bình thường 일상적인 활동을 유지하다
- duy trì chức vụ 직위를 유지하다

dự án(豫案) / 프로젝트

- dự án đầu tư xây dựng 건설투자프로젝트
- quản lí dự án 프로젝트관리

dự án đầu tư xây dựng công trình / 건설투자프로젝트

- đảm bảo hiệu quả dự án đầu tư xây dựng công trình
건설투자프로젝트의 효과를 담보하다
- hồ sơ trình thẩm định dự án đầu tư xây dựng công trình
건설투자프로젝트 심사 제출 서류

dự báo(豫報) / 예보, 예측(하다)

- dự báo thời tiết 일기예보
- dự báo sơ bộ qui mô dân số 인구의 규모를 초보적으로 예상하다

dự kiến(豫見) / 예견, 예상하다

- dự kiến tiến độ thi công 시공의 진행 정도를 예상하다
- dự kiến tình hình sẽ rất phức tạp 상황이 복잡해질 것이라고 예견하다

dữ liệu(與料) / 자료

- dữ liệu điều tra dân số 인구 조사 자료
- lưu giữ dữ liệu 자료를 저장하다

dữ liệu đầu thầu / 입찰자료

- bảng dữ liệu đầu thầu 입찰자료표
- đăng kí dữ liệu đầu thầu 입찰자료를 등록하다



dự phòng(豫防) / 대비(하다), 예비(하다)

- pin dự phòng 예비бат데리
- chi phí dự phòng 예비경비
- quỹ dự phòng thiên tai 자연재해 대비기금

dự tính(豫併) / 예상(하다)

- dự tính khoản chi phí 경비를 예상하다
- tiến hành như dự tính 예상대로 진행하다

dự toán(豫算) / 예상하여 계산하다, 예상 비용

- dự toán thu chi 수입과 지출을 예상하여 계산하다
- hạn chế các khoản chi ngoài dự toán
예상 비용이외의 항목들의 지출을 제한하다

dự toán gói thầu xây dựng / 건설 시공 패키지(package) 입찰 예상 비용

- dự toán gói thầu thi công xây dựng
건설 시공 패키지 입찰 추정 비용

dự toán xây dựng / 건설예상비용

- Dự toán xây dựng công trình được xác định theo qui định của Bộ Xây dựng.
건설물, 시설물, 건축물의 예상 건설비용은 건설부 규정에 따라 확정된다.
- trường hợp phải lập dự toán gói thầu xây dựng
건설 예상 경비를 반드시 작성해야하는 경우

dự thảo(豫草) / 초안

- dự thảo Luật doanh nghiệp sửa đổi 기업법 개정 초안
- dự thảo hợp đồng 계약서 초안

dự thầu / 응찰하다, 입찰에 응하다

- có đủ điều kiện dự thầu 입찰 참여 조건을 충족하다
- điều chỉnh các nội dung hồ sơ dự thầu
입찰 참여 서류의 내용을 조정하다

dự trữ(豫貯) / 예비하다, 비축하다

- lương thực dự trữ 비축식량
- một số vật liệu phải dự trữ theo mùa
계절에 따라 비축해야만하는 일부 자재

dựa / 1. 기대다, 의존하다 2. 근거하다

- dựa vào tường 벽에 기대다
- dựa trên các quy chuẩn kĩ thuật 기술표준에 근거하여

dừng / 멈추다, 정지하다

- dừng xe 차를 멈추다
- dừng máy 기계를 멈추다
- dừng chân 발을 멈추다

dưới / 아래, 밑

- dưới sáu tuổi 6세 미만의
- phía dưới 아래 편

**dương lịch**(陽曆) / 양력

- tết dương lịch 양력 설
- tháng ba dương lịch 양력 3월

đại diện(代面) / 대표하다

- người đại diện pháp luật 법적 대표자
- văn phòng đại diện 대표사무소

đại học(大學) / 대학

- đại học dân lập 사립대학
- tốt nghiệp đại học 대학을 졸업하다

đảm bảo(擔保) / 보장하다

- đảm bảo an toàn 안전을 담보하다
- đảm bảo số lượng 수량을 담보하다
- đảm bảo chất lượng 품질을 보장하다

đảm nhận(擔認) / 담당하다

- đảm nhận trọng trách 중책을 담당하다
- công việc đảm nhận 담당 업무

đàm phán(談判) / 협상(하다)

- đàm phán ngoại giao 외교 협상
- kết quả đàm phán 협상의 결과
- Công việc ấy đang đàm phán. 그 일은 협상 중에 있다.

đảng(黨) / 당

- đảng cộng sản 공산당 · đảng viên 당원
- kết nạp vào đảng 당에 입당하다

đánh giá / 평가하다

- đánh giá chất lượng sản phẩm 상품의 품질을 평가하다
- đánh giá tài sản 재산을 평가하다 · đánh giá cao 높이 평가하다

đánh số / 번호를 매기다

- đánh số trang 페이지를 매기다 · đánh số thứ tự 순번을 매기다

đạo đức(道德) / 도덕

- ý thức đạo đức 도덕 의식 · sống đạo đức 도덕적으로 살다

đào tạo(陶造) / 양성하다, 훈련시키다

- chi phí đào tạo 훈련(교육) 비용
- đào tạo nhân tài 인재를 양성하다

đáp ứng(答應) / 부응하다, 충족시키다

- đáp ứng nhu cầu 수요에 부응하다
- đáp ứng các điều kiện 조건들을 충족시키다

đạt(達) / 달성하다

- đạt mục đích 목적을 달성하다
- đạt thành tích cao 높은 성적을 달성하다



đặc biệt(特別) / 특별한

- giá đặc biệt 특별 가격 · lí do đặc biệt 특별한 이유

đặc điểm(特點) / 특징

- đặc điểm công việc 업무의 특징
- đặc điểm từng khu vực 지역별 특징

đặc tính(特性) / 특성

- đặc tính của từng chủng người 인종별 특성
- đặc tính của kim loại 금속의 특성

đặc tính kĩ thuật chi tiết(特性技術枝節)/

상세(세부)기술 특성

- hướng dẫn đặc tính kĩ thuật chi tiết 상세 기술 특성을 안내하다
- đính kèm đặc tính kĩ thuật chi tiết 상세 기술 특성을 첨부하다

đặc tính kĩ thuật tương ứng

(特性技術相應) / 연관 기술 특성

- Tiêu chuẩn đặc tính kĩ thuật tương ứng đã được công bố.
연관 기술 특성 표준이 공포되었다.
- xem xét đặc tính kĩ thuật tương ứng của các sản phẩm cạnh tranh
경쟁 상품들의 연관 기술 특성을 검토한다

đặc thù(特殊) / 특수한

- ngành công nghiệp đặc thù 특수 공업 분야
- sản phẩm đặc thù 특수 상품 · chính sách đặc thù 특수 정책

đăng / 방향, 측, 편, 쪽

- đăng sau xe buýt 버스의 뒷편
- họ hàng đăng ngoại 외가족 친척

đăng(登, 燈) / 1. 게재, 등록하다 2. (신문에 기사로) 실리다

- đăng quảng cáo lên báo 신문에 광고를 싣다
- đăng một bài viết dài xin lỗi 장문의 사과 기사를 싣다

đăng kí(登記) / 등록하다, 기재하다

- giấy đăng kí kinh doanh 사업자등록증
- đăng kí xe 차량을 등록하다
- đăng kí công khai thông tin 정보를 공개적으로 등록하다

đăng kiểm(登檢) / (상태, 수준을)검사하여 확인하다

- cục đăng kiểm xe 차량검사확인국
- đăng kiểm an toàn thiết bị thi công xây dựng
건설시공 설비 안전을 검사하고 확인하다

đăng tải(登載) / (정보, 광고) 싣다, 올리다

- đăng tin kịp thời 적시에 소식을 싣다
- đăng tải thông tin 통신정보를 올리다

đặt / 1. 예약하다. 예매하다 2. (조건 등을) 제시하다, 언급하다

- đặt vé máy bay 비행기표를 예약하다
- đặt điều kiện 조건을 제시하다



đặt cọc / 보증금을 내다

- đặt tiền đặt cọc 보증금을 걸다
- đặt cọc trước ba tháng tiền nhà 집세 3달치를 보증금으로 내다

đất / 토지, 땅

- giấy tờ chứng minh quyền sử dụng đất 토지사용권 증명 서류
- đất nông nghiệp 농지
- đất công nghiệp 공업용 토지

đất đai / 토지, 부지의 총칭

- quyền sử dụng đất theo qui định của pháp luật về đất đai 토지에 관한 법 규정에 따른 토지사용권
- đất đai phì nhiêu 비옥한 토지

đất nước / 나라, 국토

- bảo vệ đất nước 나라를 지키다
- đất nước hiện đại 현대적인 국가

đầu mối / 1. 단초, 실마리 2. 중개(하다)

- đầu mối của cuộc xung đột 충돌의 단초
- đầu mối liên lạc 연락을 중개하다

đầu ra / 산출, 생산(물), 판매, 아웃풋

- hóa đơn đầu ra là hoá đơn bán hàng hóa dịch vụ 지불 영수증은 상품 서비스의 판매 영수증을 의미한다
- dự tính tăng trưởng của đầu ra 생산의 증대를 예상하다

đầu tiên / 최초의, 처음의

- tính từ ngày đầu tiên 첫 날부터 계산해서
- mục tiêu đầu tiên 최초의 목표

đầu tư(投資) / 투자(하다)

- luật đầu tư 투자법 · vốn đầu tư nước ngoài 외국투자자본
- đầu tư vào thiết bị 설비에 투자하다

đấu thầu / 입찰, 입찰하다(다른 부분들과의 통일성을 위해)

- giá đấu thầu 입찰가격
- tham gia đấu thầu 입찰에 참여하다
- tổ chức đấu thầu lại 재입찰을 실시하다

đấu thầu cạnh tranh trong nước / 국내경쟁입찰

- Mua sắm hàng hóa đấu thầu theo hình thức đấu thầu cạnh tranh trong nước.
국내경쟁입찰 형식에 따라 물품구매 입찰을 실시한다.
- Tám mươi % số vốn các dự án của WB tài trợ là áp dụng đấu thầu cạnh tranh trong nước.
세계은행이 지원하는 프로젝트 자본의 80%는 국내경쟁입찰이 적용된다.

đấu thầu rộng rãi / 완전 공개입찰

- tổ chức đấu thầu rộng rãi 완전 공개 입찰을 시행하다
- Đấu thầu rộng rãi được áp dụng cho các dự án thuộc phạm vi điều chỉnh của Luật Đấu thầu.
완전 공개입찰은 입찰법의 개정 범위에 속해있는 프로젝트들에 적용된다.



đầu vào / 투입(량)

- cơ sở dữ liệu đầu vào để tính toán điều chỉnh giá
조정가격 계산을 위해 투입된 데이터 자료
- chi phí đầu vào 투입 비용

đầy đủ / 충분한

- ăn uống đầy đủ 충분히 먹고마시다
- cung cấp đầy đủ hồ sơ 서류를 충분히 완비하여 제공하다

đẩy nhanh tiến độ / 진도(진행)을 빠르게 촉진시키다

- cần đẩy nhanh tiến độ các dự án công trình thoát nước
배수시설 프로젝트들의 실행 진도를 빠르게하다
- để đẩy nhanh tiến độ và hiệu quả công trình xây dựng
건설물, 건축물, 시설물의 건설 효과와 진행 진도를 촉진하기 위해서

đem / 들고 가다, 가지고오다(가다)

- đem lại hiệu quả cao 높은 효과를 가져 오다
- đem hàng ra chợ bán 물건을 시장에 가 가서져 팔다

đê(堤) / 제방

- đắp đê 제방을 쌓다 · vỡ đê 제방이 무너지다

đề án(提案) / 1. 제안, 제안하다 2. 기획, 건의(안)

- đồng ý đề án 제안에 동의하다
- đề án cải cách 개혁안
- đề án qui hoạch thành phố 도시계획안

đê điều / 제방, 둑

- bảo vệ đê điều 제방을 보호하다
- xây dựng hệ thống đê điều 제방시스템을 건설하다

đề nghị(提議) / 1.제안 2.제의하다

- giấy đề nghị mua vật tư 물자구매제안서
- đề nghị mọi người phát biểu ý kiến
(모든) 사람들에게 의견 발표할 것을 제안하다

đề phòng(提防) / 예방하다

- đề phòng hoả hoạn 화재를 예방하다
- đề phòng tai nạn 재난을 예방하다

đề xuất(提出) / 제출하다

- đề xuất một kế hoạch mới 새로운 계획을 제출하다
- đề xuất nhiều ý kiến 많은 의견을 제출하다

đến / 1.도착하다 2. ~까지

- Nó vừa mới đến. 그는 방금 도착했다.
- ở lại đến mai 내일까지 머무르다

đền bù / 보상하다

- đền bù thiệt hại 손실을 보상하다
- lĩnh tiền đền bù 보상금을 수령하다



đều / 1.규칙적으로 2.모두

- Máy chạy đều. 기계가 정상적으로 작동한다.
- Cả hai chị em đều học giỏi. 두 자매 모두 공부를 잘 한다.

đi / 가다

- đi chợ 시장에 가다
- đi ngủ 자러 가다

đi lại / 오가다

- đi lại nhẹ nhàng 가볍게(조용조용히) 오가다
- Hai gia đình vẫn đi lại với nhau. 두 가족은 여전히 서로 왕래한다.

đĩa / 1.접시 2.평평하고 둥근 모양의 물건

- một đĩa nem rán 튀긴 냄 한 접시 · đĩa CD 콤팩트디스크(CD)

địa bàn(地盤) / 1.나침반 2.활동, 관계 속에서의 범위

- dùng địa bàn tìm hướng 나침반을 사용하여 방향을 찾다
- Cuộc chiến đấu diễn ra trên một địa bàn rộng lớn.
전투는 광범위한 지역에서 발생했다.

địa chất(地質) / 지질

- địa chất học 지질학 · điều tra địa chất 지질조사

địa chỉ(地址) / 주소

- địa chỉ liên lạc 연락 주소
- Cho biết địa chỉ 주소를 알려주다

địa chính(地政) / 지정, 지적, 토지 관련 업무

- sở địa chính 지적청
- làm công tác địa chính 지적업무를 하다

địa điểm(地点) / 지점, 장소

- thời gian và địa điểm 시간과 장소
- địa điểm thu tập 집합장소

địa giới(地界) / 국경

- xác định địa giới giữa hai nước 두 나라 사이의 국경을 확정하다
- địa giới Việt- Lào 베트남-라오스 국경

địa hình(地形) / 지형

- địa hình bằng phẳng 평평한 지형
- khảo sát địa hình 지형조사

địa lí(地理) / 지리

- điều kiện địa lí 지리조건 · bản đồ địa lí 지리지도

địa lí tự nhiên(地理自然) / 자연지리

- địa lí tự nhiên Việt Nam 베트남 자연지리
- điều kiện địa lí tự nhiên 자연지리조건

địa mạo(地貌) / 지질형태학, 지형의

- nghiên cứu địa mạo 지질형태연구
- địa mạo sắc sỡ 다채로운 색상을 띠는 지형



địa phương(地方) / 지방

- nguồn nước địa phương 지방 수자원
- tài nguyên địa phương 지방재원

địa vật lí(地物理) / 지구물리학

- số liệu khảo sát địa vật lí 지구물리학 사료
- địa vật lí thăm dò 지구물리탐사

điểm(点) / 1. 작은 부분, 점 2. 정확한 지점, 장소 3. 점수

- nhược điểm 약점
- điểm xuất phát 출발지점
- được điểm 7 (bảy) 7점을 받다

điểm giao hàng / 인도장소

- lựa chọn điểm giao hàng 물품 인도 장소 선택
- cách xác định địa điểm giao hàng 물품 인도 장소를 정하는 방법

điện(電) / 전기

- nhà máy điện 발전소 · máy phát điện 발전기

điện áp(電壓) / 전압

- điện áp cao 고전압 · điện áp thấp 저전압

điện lực(電力) / 전력

- công ti điện lực 전력회사
- sản xuất cáp điện lực 전력선을 생산하다

điện tử(電子) / 전자

- đồng hồ điện tử 전자시계
- đồ chơi điện tử 전자 장난감

điện thoại(電話) / 전화

- gọi điện thoại 전화를 걸다
- số điện thoại 전화번호

điều(條, 調) / 1.어떠한 말이나 일을 지칭하는 말 2.조항

- cân nhắc mọi điều 모든 점을 감안하다
- căn cứ vào điều 20 (hai mươi) 20조에 근거하여

điều chỉnh(調整) / 조정하다

- điều chỉnh chính sách 정책을 조정하다
- điều chỉnh dòng tự động 자동 선로 조정

điều chỉnh giá(調整價) / 가격 조정

- điều chỉnh giá xăng dầu 유류 가격조정
- điều chỉnh giá dịch vụ y tế 의료서비스 가격조정

điều chỉnh hợp đồng xây dựng / 건설계약조정

- hướng dẫn điều chỉnh hợp đồng xây dựng 건설계약조정 안내
- nguyên tắc điều chỉnh hợp đồng xây dựng 건설계약조정 원칙

điều chỉnh quy hoạch xây dựng / 건설계획조정

- quy định về điều chỉnh quy hoạch xây dựng 건설계획조정 관련 규정



điều hành(調行) / 운영하다

- hệ điều hành Linux 리눅스 운영체제
- ban điều hành 운영위원회

điều kiện(條件) / 조건

- phân xạ có điều kiện 조건반사
- điều kiện thời tiết 기후조건

điều kiện chung của hợp đồng / 계약일반조건

- điều kiện chung của hợp đồng xây dựng 공사 계약일반조건
- điều kiện chung của hợp đồng sử dụng dịch vụ 서비스사용 계약일반조건

điều kiện thanh toán(條件清算) / 지불조건

- điều kiện thanh toán quốc tế 국제 지불조건
- điều kiện thanh toán qua ngân hàng 은행을 통한 지불조건

điều khoản(條款) / 조항

- điều khoản điều chỉnh giá 가격조정 조항
- điều khoản thi hành 시행 조항

điều lệ(條例) / 조례

- điều lệ của công ti 회사 정관
- điều lệ về các chế độ bảo hiểm xã hội 사회보험제도에 관한 조례

điều phối(調配) / 조절하다

- điều phối sức lao động 노동력을 조절하다
- điều phối xe 배차하다

điều tra(調査) / 조사하다

- điều tra dân số 인구조사
- điều tra nguyên nhân vụ hoả hoạn 화재사건의 원인을 조사하다

điều ước(條約) / 조약

- điều ước hòa bình 평화조약
- điều ước Bắc Đại Tây Dương 북대서양조약

định(定) / 1.정하다 2.~할 작정이다

- định ngày họp 회의 날짜를 정하다
- Tôi định ngày mai đi. 나는 내일 갈 작정이다.

định cư(定居) / 정착하다, 정주하다, 상주하다

- định cư ở Mĩ 미국에 정착하다 · dân định cư 상주인구

định chế(定制) / 제도, 기관

- định chế tài chính 금융기관 · thuyết định chế 제도경제학

đình chỉ(停止) / 정지하다

- đình chỉ hoạt động 활동을 정지하다
- bị xử lí đình chỉ công tác 6 (sáu) tháng 6개월 정직 처분을 받다

định đoạt(定奪) / 결정하다

- Việc ấy không do tôi định đoạt được.
그 일은 내가 결정할 수 있는 게 아니다.
- tự định đoạt lấy vận mệnh của mình 자신의 운명을 스스로 결정하다



định giá(定價) / 가격을 정하다

- định giá hàng 물건의 가격을 정하다 · định giá bán 판매가를 정하다

định hướng(定向) / 방향을 잡다

- dùng la bàn để định hướng 방향을 잡기위해 나침반을 쓰다
- định hướng sai 방향을 잘못 잡다

định kì(定期) / 정기적인

- kiểm tra sức khỏe định kì 정기건강검진
- ngày nghỉ định kì 정기휴일

định mức / 기준 (규정 수준)

- định mức sản xuất 생산기준 · định mức kĩ thuật 기술기준
- định mức lao động 근로기준

định mức xây dựng / 건설기준

- định mức xây dựng cơ bản 기본 건설기준
- định mức xây dựng mới nhất 최신 건설기준

định vị(定位) / 위치를 정하다

- nhìn xung quanh để định vị 위치를 정하기위해 주위를 보다
- hệ thống định vị toàn cầu 지구 위치 파악 시스템 (GPS)

đo / 측정하다, 재다

- đo chiều dài 길리를 재다 · đo nhiệt độ 온도를 재다

đỏ / 붉은

- màu đỏ 붉은색 · Chữ thập đỏ 적십자

đó / 1.통발 2.그 3.그것

- vác cái đó đi 통발을 짊어지고 가다
- người đó 그 사람
- Đó là ý kiến của tôi. 그것이 나의 의견이다.

đo đạc / 측량하다

- đo đạc ruộng đất 농지를 측량하다
- Cục Đo đạc và Bản đồ Việt Nam 베트남지도측량국

đo lường / 도량하다, 측량하다

- đơn vị đo lường 도량단위 · dụng cụ đo lường 도량형기

đoạn / 부분

- trích một đoạn trong quyển sách 책에서 한 부분을 인용하다
- đi một đoạn đường dài 장거리를 가다

đòi / 요구하다

- đòi tiền công 수고비를 요구하다
- đòi bồi thường 보상을 요구하다

đòi hỏi / 요구하다, 요하다

- đòi hỏi mức lương cao 높은 급여를 요구하다
- Công việc này đòi hỏi một kĩ thuật cao. 이 일을 고도의 기술을 요한다.



đóng / 닫다. (못을) 박다

- đóng cửa 문을 닫다 · đóng đinh vào tường 벽에 못을 박다

đóng dấu / 도장을 찍다

- đóng dấu vào hợp đồng 계약서에 도장을 찍다
- kí tên và đóng dấu 서명하고 날인하다

đóng gói / 포장하다

- mở bao bì đóng gói 포장을 풀다

đóng góp / 기여하다

- đóng góp tiền 돈을 기부하다
- một sự đóng góp quý giá 귀중한 기부

đóng thầu / 입찰마감

- thời điểm đóng thầu 입찰마감시간
- thông báo gia hạn thời điểm đóng thầu 입찰마감시간 연장통보

đổ / 붓다, 넘치다

- nước đổ đầy nhà 물이 집안에 가득 넘치다
- đổ gạo vào bao 쌀을 포대에 붓다

đỗ / 1. 주차하다 2. 시험에 합격하다

- khu vực cấm đỗ xe 주차금지구역
- thi đến lần thứ ba mới đỗ đại học
삼수까지하여 비로소 대학에 합격하다

độ(度) / 1. 도 2. 대략

- nhiệt độ không độ C 0°C nhiệt độ ngoài trời 외부온도
- độ PH 수소이온농도
- độ sáng 밝기, 명도
- Bà ấy độ 60 tuổi. 그 할머니는 약 60세이다.

đồ án(圖案) / 도안

- làm đồ án 도안을 만들다
- vẽ đồ án 도안을 그리다

độ chính xác(度正確) / 정확도

- độ chính xác cao 정확도가 높다
- kiểm tra độ chính xác 정확도를 검사하다

đô thị(都市) / 도시

- xây dựng đô thị 도시를 건설하다
- xuất hiện khu đô thị mới 신도시가 들어서다

đô thị hoá(都市化) / 도시화

- được đô thị hóa 도시화되다
- đô thị hóa nông thôn 농촌의 도시화

độc hại(毒害) / 유독하다, 유해하다

- Sông ngòi bị ô nhiễm vì chất thải độc hại.
유독성 폐기물로 인해 하천이 오염되다.
- môi trường độc hại 유해한 환경



độc lập(獨立) / 독립

- giành được độc lập 독립을 획득하다 · quốc gia độc lập 독립국가

độc quyền(獨權) / 독점권

- đại lí độc quyền 독점대리점 · thị trường độc quyền 독점시장

độc quyền tự nhiên(獨權自然) / 자연독점

- thị trường độc quyền tự nhiên 자연독점시장
- lĩnh vực độc quyền tự nhiên 자연독점영역

đổi / 바꾸다, 교환하다

- đổi cách sống của mình 자신의 생활방식을 바꾸다
- đổi vị trí cho nhau 위치를 서로 바꾸다

đối chiếu(對照) / 대조하다

- đối chiếu rồi kiểm tra 대조하여 검사하다
- đối chiếu với chứng minh thư 신분증과 대조하다

đối chứng(對證) / 증인과 대질하다

- Nếu không nhận, toà sẽ cho đối chứng.
인정하지 않을 경우, 법원은 대질 신문할 것이다.
- thí nghiệm đối chứng 대조 실험

đối nội(對內) / 대내적인, 국내의

- công tác đối nội 국내(대내적) 업무
- vấn đề đối nội 대내적 문제

đổi ngoại(對外) / 대외적인, 외국의

- chính sách đổi ngoại 대외정책 · công tác đổi ngoại 대외업무

đôi tác(對作) / 협력 상대

- đôi tác đầu tư 투자파트너
- tìm đôi tác kinh doanh 경영파트너를 찾다

đối tượng(對象) / 대상

- đối tượng nghiên cứu 연구대상 · đối tượng cạnh tranh 경쟁상대

đối với / ~에 대하여

- thái độ của nó đối với tôi 나에게 대한 그의 태도
- nghiêm khắc đối với con cái 자식에 대해 엄격함

đối xử(對處) / 어떤 태도로 상대를 대하다

- đối xử không công bằng 불공평하게 대하다
- đối xử tàn tệ 무자비하게 대하다

đôn đốc / 재촉하다

- đôn đốc một công trình xây dựng 건설공사를 재촉하다
- đôn đốc mọi người làm việc 모든 사람들이 일하도록 재촉하다

đồng(銅) / 1. 동, 구리 2. 베트남 화폐단위

- dây điện bằng đồng 동으로 만들어진 전선
- 1.000 (một nghìn) đồng 1,000동



đồng bộ(同步) / 동시적인

- hệ thống đồng bộ 동기(同期) 시스템
- máy phát đồng bộ 동기 발전기

đồng tiền / 통화, 화폐

- đồng tiền của hồ sơ dự thầu 입찰서류의 통화
- đồng tiền thanh toán 거래 화폐, 정산 화폐

đồng tiền dự thầu / 입찰 통화

- quy định về đồng tiền dự thầu 입찰통화 관련 규정
- đồng tiền dự thầu do bên mời thầu quy định
입찰 시행측이 정한 입찰 통화

đồng thời(同時) / 1.동시에 2.동시대의

- thực hiện đồng thời hai nhiệm vụ 두 가지 임무를 동시에 실현하다
- những người đồng thời với Nguyễn Du 응웬 주와 동시대의 사람들

đồng ý(同意) / 동의하다

- không đồng ý gia hạn hợp đồng 계약 연장에 동의하지 않다
- đồng ý với quyết định của mọi người 모든 이의 결정에 동의하다

động(動, 洞) / 1.동굴 2.움직이다 3.(자연현상) 급변하다

- Núi đá vôi có nhiều động. 석회암 산에는 동굴이 많다.
- Gió thổi làm động cành lá. 바람이 불어 나뭇잎을 움직였다.
- biển động 거친 바다

động cơ (動機) / 1.모터, 엔진 2.동기

- động cơ xăng 가솔린엔진 · động cơ cá nhân 개인적 동기

động đất / 지진

- nguy hiểm động đất 지진위험
- thiết kế chống động đất 내진설계

động lực (動力) / 동력

- Xuất khẩu tăng là động lực phát triển kinh tế.
수출증가는 경제발전의 동력이다.
- động lực học 동력학

động lượng (動量) / (물리)운동량

- bảo toàn động lượng 운동량 보존
- sự cân bằng động lượng 운동량균형

động sản (動産) / 동산

- thế chấp động sản 동산저당 · sự sai áp động sản 동산압류

động tác (動作) / 동작

- động tác múa 춤동작
- động tác đồng nhất 동일한 동작

đột xuất (突出) / 갑작스러운, 돌발적인

- có việc đột xuất 갑작스러운 일이 생기다
- kiểm tra đột xuất 불시점검



đơn(單) / 1.신청서 2.단독의

- đơn xin việc 입시지원서
- đơn xin nghỉ việc 사직서
- chung kết đơn nữ Wimbledon Wimbledon 여자 단식 결승

đơn giá(單價) / 단가

- đơn giá sản xuất 생산 단가 · hợp đồng theo đơn giá 단가계약

đơn lẻ / 1,홀로, 단신으로 2.개별적으로

- sống đơn lẻ 홀로 살다 · hoạt động đơn lẻ 개별활동

đơn phương(單方) / 일방적인

- tình yêu đơn phương 짝사랑
- đơn phương chấm dứt hợp đồng 일방적인 계약종료

đơn vị(單位) / 단위

- đơn vị đo lường 도량단위
- đơn vị hành chính 행정단위

đợt / 차(次)

- phát hành công trái đợt hai 2차 공채발행
- tuyển sinh đợt một 1차 학생선발

đu / 1.그네 2.매달려 앞뒤로 흔들다

- chơi đu 그네 타다
- khi đu cây 원숭이가 나무에 매달려 앞뒤로 흔들다

đủ / 1.충분한 2.모두

- có đủ tiền 돈이 충분히 있다
- Khách đã đến đủ. 손님이 모두 왔다.

đúng / 1.옳은, 맞는 2.정확한

- câu trả lời đúng 정답
- đúng mười hai giờ 12시 정각

đúng đắn / 올바른

- quyết định đúng đắn 올바른 결정
- thực hiện đúng đắn 올바르게 실천하다

đưa / 1.건네다 2.데리고 가다

- đưa quyển sách cho bạn 친구에게 책을 건네주다
- đưa con gái về nhà 딸을 데리고 귀가하다

đứng / 서다

- đứng lên 일어서다
- đứng xếp hàng 줄을 서다

đường / 1.길, 거리, 도로 2.설탕

- đường sắt 철도 · bệnh tiểu đường 당뇨병

đường bộ / 육로

- đường bộ và đường thủy 육로와 해로
- vận chuyển hàng hóa bằng đường bộ 육로로 화물을 운반하다



đường cao tốc / 고속도로

- đường cao tốc nối liền Seoul và Busan
서울과 부산을 연결하는 고속도로
- chủ đầu tư dự án xây dựng đường cao tốc Đà Nẵng - Quảng Ngãi
다낭 - 팡응아이 고속 도로 건설 프로젝트 투자주

đường dẫn / (실행)경로

- đường dẫn tuyệt đối, đường dẫn tương đối trong HTML HTML
절대경로와 상대경로
- thay đổi đường dẫn lưu file tải về
다운로드 파일 저장 경로를 변경하다

đường dây / 1.회선, 통신선 2.루트

- lắp đặt đường dây chuyên dùng cho internet
인터넷 전용 회선을 깔다
- đường dây thông tin 통신 경로
- đường dây buôn lậu 밀수 루트

đường dây tải điện / 송전 선로

- Đường dây tải điện bị ngắt do bão. 태풍으로 전기가 끊겼다.
- hệ thống đường dây tải điện 송전선 시스템

đường ống / 파이프라인(pipe line)

- công trình đường ống thoát nước 하수도 공사
- đường ống dẫn khí 가스 파이프라인

đường phố / 길, 거리, 도로

- đường phố đông đúc 붐비는 거리
- cây đường phố 가로수
- cuộc chiến trên đường phố 시가전(戰)

đường quốc lộ / 국도

- đường quốc lộ số một 1번 국도
- đi theo đường quốc lộ số bảy 7번 국도를 따라가다

đường sắt / 기차길, 철도, 철로

- mạng đường sắt 철도망
- vận chuyển bằng đường sắt 철도로 운반하다

đường trục / 간선도로

- dự án đầu tư xây dựng đường trục 간선도로 건설투자프로젝트
- chấp thuận đầu tư xây dựng đường trục Bắc - Nam
남-북 간선도로 건설 투자를 승인하다

ga / 역(驛), 역사(驛舍)

- ga Sài Gòn 사이공역
- ga nội địa sân bay 공항 국내선 청사

gác / 1.올려놓다 2.감시하다 3.다락

- gác chân lên bàn 다리를 책상에 올려놓다
- gác thi 시험감독하다
- gác xép 다락



gánh chịu / 감수하다, 떠맡다

- gánh chịu mọi khổ đau 모든 고난을 감수하다
- gánh chịu hậu quả 후과를 감수하다

gắn / 1.붙이다 2.부착하다 3.설치하다

- gắn tờ giấy vào cửa 종이를 문에 부착하다
- gắn huân chương lên ngực 훈장을 가슴에 부착하다
- căn phòng có gắn máy điều hoà nhiệt độ 에어컨을 설치한 방

gắn kết / 밀착하다, 결속하다

- gắn kết với nhau đến trọn đời 평생 서로 밀착하다
- gắn kết các tổ chức xã hội 각 사회조직을 결속하다

gặp / 1.만나다 2.겪다

- gặp người quen 지인을 만나다
- gặp trận mưa rào 소나기를 만나다
- gặp tai nạn 사고를 겪다

gần / 1.가까운 2.거의

- ngồi gần nhau 서로 가까이 앉다
- gần hết giờ học 수업시간이 거의 끝나다

gây / ~을 야기하다 / 초래하다

- gây hoả hoạn 화재를 발생시키다
- gây tổn thất 손실을 초래하다

ghi chép / 기록하다

- được ghi chép vào lịch sử 역사에 기록되다
- ghi chép cụ thể 세세히 기록하다

ghi nhận / 증명을 만들기 위해 기록하다, 적다

- ghi nhận thành tích 성과를 기록하다
- ghi nhận lời cam kết 서약서를 적다

ghi(記) / 기록하다, 적다

- ghi tên 이름을 적다 · ghi thời hạn sử dụng 유통기한을 적다

gia(加) / 보태다

- gia thêm gia vị 조미료를 추가하다 · được gia thêm 추가되다

gia cố / (건설) 견고하게 하다

- gia cố hệ thống đê kè 제방 시스템을 견고하게 하다
- gia cố xi măng 시멘트를 견고하게 하다

gia công(加工) / 가공하다, 임가공

- gia công kim loại 금속가공 · máy gia công 가공기계

gia hạn / 연장하다

- gia hạn visa 비자 연장 · gia hạn hợp đồng 계약 연장



gia hạn hiệu lực của hồ sơ dự thầu / 입찰 서류의 유효기간 연장

- qui định về gia hạn hiệu lực của hồ sơ dự thầu
입찰 서류의 유효기간 연장 관련 규정
- được phép gia hạn hiệu lực của hồ sơ dự thầu
입찰 서류의 유효기간 연장 허가를 받다

gia hạn ngày hoàn thành dự kiến / 예상 완공 날짜 연장

- xin gia hạn ngày hoàn thành dự kiến
예상 완공 날짜 연장신청하다
- phải gia hạn ngày hoàn thành dự kiến nếu có xảy ra sự kiện bất thường
배상 사건이 발생하면 예상 완공 날짜를 연장해야 한다

giá(價) / 가격, 값

- giá nhân công
품삿
- giá có thể thương lượng
협상 가능한 가격

giá danh nghĩa(價名義) / 액면가격

- trên giá danh nghĩa
액면가격 이상으로
- dưới giá danh nghĩa
액면가격 이하로

giá dẫn đầu / 가격선도제

- vai trò của giá dẫn đầu
가격선도제의 역할
- nhà tư vấn chiến lược giá dẫn đầu thế giới
세계 가격 선도제 전략 자문가

giá dự thầu / 입찰가격

- giá dự thầu thấp nhất
가장 낮은 입찰가격
- giảm giá dự thầu
입찰가격을 내리다

giá đánh giá / 평가금액

- cách tính giá đánh giá 평가금액 계산법
- áp dụng phương pháp giá đánh giá 평가금액 방식을 적용하다

gia đình(家庭) / 가정, 가족

- một gia đình hạnh phúc 행복한 가정
- chế độ gia đình 가족제도

giá gói thầu / 일괄입찰 가격

- qui định về giá gói thầu 일괄입찰 가격규정
- quy định về điều chỉnh giá gói thầu 일괄입찰 가격조정 관련 규정

giá hợp đồng / 계약가격

- giá hợp đồng xây dựng 건설 계약가격
- xác định giá hợp đồng 계약가격을 확정하다

gia nhập(加入) / 가입하다

- nộp đơn xin gia nhập 가입 신청서를 제출하다
- gia nhập ASEAN 아세안에 가입하다

giá thuần/ròng / 순현재가치, 순현재가

- giá thuần của dự án 프로젝트의 순현재가치
- tính giá thuần 순현재가치를 계산하다

giá trị(價值) / 가치

- giá trị giao dịch 거래가치 · mất giá trị 가치를 잃다



giá trị hiện tại(價值現在) / 현재가치

- giá trị hiện tại của tiền tệ 화폐의 현재가치
- giá trị hiện tại dòng tiền đều 연금현재가

giá trị hiện tại ròng / 순현재가치

- tính giá trị hiện tại ròng của một dự án
한 프로젝트의 순현재가치를 계산하다
- chức năng giá trị hiện tại ròng 순현재가치의 기능

giá trị sử dụng (價值使用) / 사용가치

- có giá trị sử dụng 사용가치가 있다
- Đã làm giảm giá trị sử dụng của máy đánh chữ.
타자기의 사용가치가 떨어지게 했다.

giá xây dựng công trình và chỉ số giá xây dựng / 공사 건설가격과 공사 건설 지수

- hệ số điều chỉnh giá xây dựng công trình và chỉ số giá xây dựng công trình
공사 건설 지수와 공사 건설 가격 조정 지수
- hệ thống giá xây dựng công trình và chỉ số giá xây dựng công trình
공사 건설 지수와 공사 건설 가격 체계

giai đoạn(階段) / 단계

- giai đoạn sản xuất 생산단계
- quá trình ba giai đoạn 3단계의 과정

giải ngân(解銀) / 지불, 지출

- tỉ lệ giải ngân 지출비율
- tiến trình giải ngân 지출진행

giải pháp(解法) / 해법, 해결방법

- giải pháp thích hợp 적합한 해법
- giải pháp mới 새로운 해법

giải phóng(解放) / 해방하다, 방출하다

- giải phóng quân 해방군
- giải phóng năng lượng 에너지 방출

giải quyết(解決) / 해결하다

- giải quyết vấn đề 문제를 해결하다
- giải quyết tranh chấp 분쟁을 해결하다

giải toả(解消) / 해소하다

- giải toả căng thẳng 긴장을 해소하다
- giải toả nghi ngờ 의혹을 해소하다

giải thể(解體) / 해체하다

- giải thể một doanh nghiệp 기업을 해체하다
- giải thể đoàn thể 단체를 해체하다

giải thích(解釋) / 해석하다

- giải thích luật 법률을 해석하다
- sự giải thích một hợp đồng 계약의 해석



giải thưởng / 상, 포상

- nhận giải thưởng 상을 받다
- lễ trao giải thưởng 시상식

giải trình(解呈) / 설명하다

- giải trình phương án xây dựng 건설방안을 설명하다
- mẫu đơn giải trình 사유서 양식

giảm(減) / 줄이다, 감소시키다

- giảm kinh phí 경비를 줄이다
- giảm thời gian làm việc 근무 시간을 줄이다

giám định(鑑定) / 감정하다

- giám định giá trị 가치를 감정하다
- giá giám định 감정 가격

giám đốc(監督) / 사장

- ban giám đốc 사장단
- giám đốc nhà máy 공장 사장

giảm giá(減價) / 할인, 할인하다

- giảm giá do trả tiền mặt 현금지불할인
- giảm giá do mua số lượng nhiều 대량구매할인

giám sát(監察) / 감리, 관리감독하다

- giám sát thi công xây dựng 건설시공감리
- giám sát nhà máy 공장을 관리감독하다

giảm sút / 감퇴하다, (상태, 형세)가 떨어지다

- Uy tín bị giảm sút. 신용이 떨어지다.
- sức ăn giảm sút 식욕감퇴

giảm thiểu(減少) / 감소하다

- giảm thiểu nhu cầu 수요 감소
- giảm thiểu ô nhiễm 오염 감소

gian lận(奸吝) / 사기, 사기를 치는

- cờ bạc gian lận 사기 도박
- gian lận quảng cáo 광고 사기

gián đoạn(間斷) / 가로막다, 중단하다

- Công việc bị gián đoạn. 작업이 중단되다.
- Đàm phán bị gián đoạn. 협상이 결렬되다.

giảng dạy / 가르치다, 강의하다

- kế hoạch giảng dạy 강의계획
- phương pháp giảng dạy 교수법

giảng viên(講員) / 교사, 강사

- mời giảng viên 강사를 초빙하다
- giảng viên đại học 대학강사

giao(交) / 인도하다, 맡기다

- cảng giao hàng 인도항구
- giao việc cho ai 누군가에게 일을 맡기다



giao dịch(交易) / **교역하다, 매매하다**

· nơi giao dịch 거래소 · giao dịch ngoại hối 외환거래

giáo dục(教育) / **교육**

· bộ giáo dục 교육부 · nhà giáo dục 교육가

giao hàng lên tàu / **본선인도, FOB**

· điều kiện giao hàng lên tàu 본선인도 조건
· giá giao hàng lên tàu 본선인도 가격

giao hàng tại mạn tàu / **선측인도, FAS**

· Điều kiện giao hàng tại mạn tàu là gì? 선측인도 조건이 무엇입니까?
· giá giao hàng tại mạn tàu 선측인도 가격

giao hàng tại xưởng / **공장인도, Ex Works**

· điều kiện giao hàng tại xưởng 공장인도 조건
· Người mua yêu cầu giao hàng tại xưởng.
구매자가 공장인도 조건을 요구하다.

giao khoán / **도급**

· hợp đồng giao khoán 도급계약 · giá giao khoán 도급 가격

giao thầu / **발주하다**

· quyền và nghĩa vụ của bên giao thầu 발주측의 권리와 의무
· nguyên tắc áp dụng hình thức giao thầu 발주 형식 적용 원칙

giao thông(交通) / 교통

· giao thông đường bộ 육로 교통 · tuần tra giao thông 교통 순찰

giấy / 종이, 서류

· giấy chứng nhận 증명서 · giấy uỷ nhiệm 위임장

giấy phép / 허가서

· giấy phép qui hoạch 계획허가서 · giấy phép xây dựng 건설허가서

giấy tờ / 서류, 문서

· đăng kí bằng giấy tờ 서면으로 신청하다

· giấy tờ vay mượn 차용증

gió / 바람

· tốc độ gió 바람 속도 · cảnh báo có gió lớn 강풍주의보

giờ / 시, 시각

· sáu giờ mười lăm 6시 15분 · lúc chín giờ sáng 오전 9시에

giới hạn(界限) / 제한, 경계

· đường giới hạn 제한선 · giới hạn dưới lớn nhất 최대 한계

giới thiệu(介紹) / 소개, 소개하다

· giới thiệu hệ thống báo hiệu số bảy 제7 신호방식을 소개하다

· giới thiệu doanh nghiệp 기업 소개



giúp / 돕다

- Cảm ơn vì đã giúp tôi. 도와주셔서 감사합니다.
- Giúp tôi với! 도와주세요!

giữ / 지키다, 유지하다

- giữ bí mật 비밀을 지키다 · giữ lời hứa 약속을 지키다

giữ gìn / 지키다, 유지하다

- cách giữ gìn sức khoẻ 건강 유지법
- giữ gìn bản sắc văn hoá của dân tộc 민족 문화의 특색을 유지하다

giữa / 사이, 중간

- thi giữa kì 중간시험
- mối quan hệ giữa hai nước 양국간 관계

gọi / 부르다

- gọi xe tắc-xi 택시를 부르다 · gọi điện thoại 전화를 걸다

gọi là / ~라고 부르다

- Cái này gọi là gì? 이것을 무엇이라고 부릅니까?
- cái gọi là 'dân chủ' '민주'라고 부르는 것은

gói thầu / 일괄입찰

- gói thầu qui mô nhỏ 작은 규모 일괄입찰
- gói thầu EPC EPC 일괄입찰

gom / 한 곳으로 모으다

- gom tiền để mua nhà 집을 사기위해 돈을 모으다
- gom rác 쓰레기를 모으다

gọn gàng / 말끔한, 단정한

- nhà cửa gọn gàng 말끔한 집안
- ăn mặc gọn gàng 단정한 옷차림

góp / 기부하다

- góp tiền vào một dự án 한 프로젝트에 돈을 기부하다
- Một doanh nghiệp đang góp vốn vào dự án này.
한 기업이 이 프로젝트에 출자하고 있다.

góp ý / 의견을 내다

- thư góp ý 의견서
- Chúng tôi luôn sẵn sàng lắng nghe quý vị góp ý.
우리는 귀하의 의견을 귀담아 들을 준비가 항상 되어 있습니다.

gồm / ~을 포함하다

- gồm ba phần 3부분을 포함한다
- Cả tuyển tập gồm hai mươi truyện ngắn.
전체 단편소설 선집은 20편을 포함하고 있다.

gửi / 보내다

- gửi hóa đơn gửi hàng 송장을 보내다
- gửi thư mời 초청장을 보내다



hạ tầng(下層) / 기반, 토대, 인프라

- cơ sở hạ tầng 사회기반시설
- cơ sở hạ tầng mạng 네트워크 인프라

hạch toán(覈算) / 재산

- hạch toán kinh doanh 자율경영 · hạch toán độc lập 독립재산

hài hoà(諧和) / 조화롭다

- hài hoà về màu sắc 색채 조화를 이루다
- sống hài hoà 조화롭게 살다

hạn(限) / 기한, 제한

- hết hạn bảo hành 보증기간이 끝나다
- đến hạn tuổi 제한 연령에 도달하다

hạn chế(限制) / 제한하다

- hạn chế hàng nhập khẩu 수입품을 제한하다
- hạn chế sản xuất 생산을 제한하다

hạn mức được chỉ định thầu / 입찰한도

- Hạn mức được chỉ định thầu là bao nhiêu? 입찰한도가 얼마인가?
- hạn mức được chỉ định thầu theo các qui định hiện hành
현행 규정에 따른 입찰한도

hàng (行) / 1. 상품 2. 줄, 열

- hàng cũ 중고품 · xếp hàng 줄을 서다

hàng hoá(行貨) / 물품, 상품

· sản xuất hàng hoá 상품을 생산하다 · kinh tế hàng hoá 상품경제

hàng hoá và dịch vụ hợp lệ / 적격 상품 및 서비스

· qui định về hàng hoá và dịch vụ hợp lệ
적격 상품 및 서비스 관련 규정

· Hàng hoá và dịch vụ hợp lệ là hàng hoá và dịch vụ có đủ tư cách được phép cung cấp cho bên mời thầu theo yêu cầu của hồ sơ mời thầu. 적격 상품 및 서비스란 입찰 모집 서류의 규정에 따라 입찰 모집처에게 공급할 자격을 충분히 갖춘 것이다.

hàng không(航空) / 항공

· hãng hàng không 항공사 · vận tải hàng không 항공운송

hàng rào / 울타리, 장벽

· hàng rào bảo vệ 안전펜스 · hàng rào âm thanh 음속장벽

hạng(項) / 등급

· vé hạng nhất 일등석 표 · hạng thương gia 비즈니스 클래스

hạng mục(項目) / 항목

· hạng mục cần chú ý 주의사항
· những hạng mục cấm 금지항목

hành chính(行政) / 행정

· cơ cấu hành chính 행정기구 · công việc hành chính 행정업무



hành lang(行廊) / 복도, 통로

- hành lang thoát 출구통로
- hành lang phân phối 유통통로

hành nghề / ~에 종사하다, ~을 직업으로 하다

- giấy phép hành nghề bác sĩ 의사면허
- hành nghề sửa xe 차 수리를 직업으로 하고 있다

hạnh phúc(幸福) / 행복

- sống hạnh phúc 행복하게 살다
- Chúc anh hạnh phúc. 행복을 기원합니다.

hành vi(行爲) / 행위

- hành vi cố ý 고의적인 행위 · hành vi kinh tế 경제행위

hào(濠) / 1. 참호, 구덩이 2. 해자

- hào giao thông 교통호 · đào hào 해자를 파다

hao phí(耗費) / 소모하다

- hao phí năng lượng 에너지를 소모하다
- hao phí thời gian vào việc vặt vãnh 사소한 일에 시간을 소모하다

hạt nhân / 핵, 원자력

- vũ khí hạt nhân 핵무기
- an toàn hạt nhân 원자력 안전성

hay / 1. 잘 2. 혹은 3. 흥미로운

- hát rất hay 노래를 매우 잘한다
- trong bốn hay năm ngày 4일 혹은 5일동안
- Quyển sách này rất hay. 이 책은 매우 흥미롭다.

hằng / 항상, 언제나

- báo cáo hằng tháng 매달 보고하다
- Anh là người mà tôi hằng quý mến. 형은 내가 항상 존경하는 사람이다.

hầm / 1. 구덩이, 저장소 2. 찌다

- hầm rượu 술 저장소 · hầm thịt bò 소고기를 찌다

hầm mỏ / 광갱(鑛坑)

- quyền khai thác hầm mỏ 광산채굴권
- công nhân hầm mỏ 광산 노동자

hậu quả(後果) / 후과

- hậu quả của khủng hoảng kinh tế 경제공황의 후과
- hậu quả thảm hại 처참한 후과

hệ số(係數) / 계수

- hệ số nén 압축계수 · hệ số điều chỉnh 조정계수

hệ thống(系統) / 체계, 시스템

- hệ thống cung cấp nước 물 공급체계 · hệ thống đường sá 도로망



hệ thống mua sắm / 구매시스템

- hệ thống mua sắm Chính phủ điện tử 전자정부 구매시스템
- hệ thống mua sắm tiện lợi 편리한 구매시스템

hệ thống phân tích(系統分析) / 분석시스템

- hệ thống phân tích dữ liệu 자료 분석시스템
- hệ thống phân tích thông tin 정보 분석시스템

hết / 끝나다

- hết kì nghỉ 방학이 끝나다 · hết mùa hè 여름이 끝나다

hiến pháp(憲法) / 헌법

- vi phạm hiến pháp 헌법위반
- cơ quan hiến pháp 헌법기관

hiện(現) / 나타나다, 현재

- Chiếc tàu hiện ra ở chân trời. 배가 수평선에 나타나다.
- Ông ấy hiện là giám đốc. 그는 현재 사장이다.

hiện hành(現行) / 현행

- pháp luật hiện hành 현행법
- chế độ hiện hành 현행제도

hiện tại(現在) / 현재

- hiện tại và tương lai 현재와 미래
- báo cáo tình hình hiện tại 현재 상황을 보고하다

hiện tượng(現像) / 현상

- hiện tượng tự nhiên 자연현상
- hiện tượng xã hội 사회현상

hiện trạng(現狀) / 현상, 현재상태

- nắm bắt hiện trạng thiệt hại 피해상황을 파악하다
- hiện trạng tài sản của công ti 회사의 자산 현황

hiện trường(現場) / 현장

- đến hiện trường 현장에 도착하다
- giám sát hiện trường 현장을 감찰하다

hiệp định(協定) / 협정

- Hiệp định tự do mậu dịch Bắc Mỹ 북미자유무역협정(NAFTA)
- Hiệp định chung về quan thuế và mậu dịch
관세 및 무역에 관한 일반 협정(GATT)

hiệp hội(協會) / 연맹, 협회

- Hiệp hội Quốc tế các Kỹ sư Tư vấn
국제컨설팅 엔지니어링 연맹(FIDIC)
- thành lập hiệp hội 협회를 설립하다

hiểu(曉) / 이해하다

- Làm sao hiểu được chuyện đó? 어떻게 그 일을 이해하겠어?
- Anh nói gì tôi không hiểu.
당신이 무슨 말을 하는지 나는 이해 못 하겠어요.



hiểu biết (理解) / 이해하다, 잘 알다

- thiếu hiểu biết 이해가 부족하다
- Tôi hiểu biết về Hàn Quốc. 나는 한국에 대해 잘 알아요.

hiệu chỉnh (校整) / (기계, 설비 등의) 정밀도 따위를 교정하다

- hiệu chỉnh động cơ 엔진교정
- hiệu chỉnh sai lệch 편차조정

hiệu lực (效力) / 유효, 효력

- hiệu lực pháp luật 법적효력
- mất hiệu lực 효력을 잃다

hiệu lực của hồ sơ dự thầu / 입찰 서류 유효

- thời gian hiệu lực của hồ sơ dự thầu 입찰 서류 유효기간
- Hiệu lực của hồ sơ dự thầu đáp ứng yêu cầu theo quy định trong hồ sơ mời thầu.
입찰 서류의 효력은 입찰 모집 서류 내 규정에 따른 요구에 부합한다.

hiệu quả (效果) / 효과

- có hiệu quả 효과가 있다
- có hiệu quả quảng cáo 광고 효과가 있다

hình ảnh (形影) / 이미지, 영상

- dữ liệu hình ảnh 영상자료
- giải thích bằng hình ảnh 이미지로 설명하다

hình dạng(形樣) / 형태, 모양

- hình dạng như một con cá mồi / 물고기 모양
- duy trì hình dạng ban đầu / 원형을 유지하다

hình học(形學) / 기하학

- nhà nghiên cứu hình học / 기하학자
- hình học phẳng / 평면기하학

hình sự(刑事) / 형사

- vụ án hình sự / 형사사건
- tố cáo hình sự / 형사 고발하다

hình thành(形成) / 형성하다

- hình thành vành đai xanh / 녹지를 조성하다
- hình thành khối kinh tế / 경제블록을 형성하다

hình thức(形式) / 형식

- vẻ đẹp hình thức / 형식미
- có nhiều hình thức khác nhau / 서로 다른 형식이 많다

hoa(花) / 꽃

- hoa nở / 꽃이 피다
- hình hoa / 꽃무늬

hoa hồng(花紅) / 1. 장미꽃 2. 수수료, 커미션

- vườn hoa hồng / 장미정원
- nhận tiền hoa hồng / 커미션을 받다

hoà giải(和解) / 화의, 조정

- thủ tục hoà giải / 화의절차
- hội đồng hoà giải / 조정위원회



hoả hoạn(火患) / 화재

- gây cuộc hoả hoạn 화재를 유발하다
- báo động hoả hoạn 화재경보가 울리다

hoá chất(化質) / 화학물질

- dung dịch hoá chất 화학용액
- cân phân tích hoá chất 화학물질 분석저울

hoá đơn / 영수증

- Cho tôi hoá đơn. 영수증 주세요. · hoá đơn xuất khẩu 수출송장

hoàn(丸) / 1. 환 2. 돌려주다

- thuốc hoàn 환약
- được hoàn thuế 세금을 환급받다

hoàn công(完工) / 완공하다, 준공하다

- kiểm tra hoàn công 준공검사
- Công trình đã hoàn công vào tháng trước. 건물은 지난달에 완공됐다.

hoàn chỉnh(完整) / 완벽하다, 완전하다

- kế hoạch hoàn chỉnh 완벽한 계획
- hệ thống quản lí hoàn chỉnh 완전한 관리시스템

hoàn tất(完畢) / 완료하다, 완전하게 끝나다

- hoàn tất công việc 작업을 완료하다
- Việc thi công đang ở giai đoạn hoàn tất. 공사는 마무리단계에 있다.

hoàn toàn(完全) / **완전하다, 전적으로**

- thắng lợi hoàn toàn 완전한 승리
- hoàn toàn đồng ý 전적으로 동의하다

hoàn thành(完成) / **완성하다**

- Công trình được hoàn thành đúng kế hoạch.
공사는 계획대로 완성되었다.
- hoàn thành hợp đồng 계약을 완성하다

hoàn thiện(完善) / **완벽하다, 완전하다**

- một cách hoàn thiện 완벽하게
- sự chuẩn bị hoàn thiện 완전한 준비

hoàn trả / **환급, 상환**

- giá hoàn trả 상환가격
- giá trị hoàn trả 상환가치

hoạt động(活動) / **활동, 활동하다**

- hoạt động kinh tế 경제활동
- Đầu năm nay đã có 52(năm mươi hai) dự án đi vào hoạt động.
올해초 52개의 프로젝트가 활동에 들어갔다.

hoặc(或) / **혹은, 또는**

- trong ba hoặc bốn ngày nữa 앞으로 3일이나 4일 이내
- cà phê hoặc trà 커피 혹은 차



học(學) / 배우다, 공부하다

- học sửa xe máy 오토바이 수리를 배우다
- học ở nhà 집에서 공부하다

học tập(學習) / 학습, 학습하다

- thái độ học tập 학습태도
- thành tích học tập 학업성적

học viên (學員) / 수강생, 학생

- học viên trường sĩ quan 사관생도
- học viên tập luyện 연수생

hỏi / 묻다, 질문하다

- hỏi đi hỏi lại 거듭 질문하다 · hỏi giá 가격을 묻다

họp / 모이다, 회의하다

- Hội đồng họp mỗi tuần một lần. 위원회는 매주 1번씩 모인다.
- phòng họp 회의실

họp quản lí / 관리회의

- tổ chức họp quản lí 관리회의를 개최하다
- xếp lịch họp quản lí vụ việc 업무 관리 회의 일정을 잡다

hô / 외치다

- Anh ấy hô khẩu lệnh. 그가 구령을 외쳤다. · hô to 크게 외치다

hộ(護) / ~을 대신해서

- Nó viết hộ tôi. 그는 나를 대신해서 쓴다.
- Nhớ nói với cô ấy hộ tôi nhé!
나 대신 그녀에게 말하는 것을 기억해!

hồ sơ / 서류

- hồ sơ về một vụ án hình sự 형사사건 관련 서류
- hồ sơ đăng kí 신청서류

hồ sơ dự thầu / 입찰서류

- phương pháp đánh giá hồ sơ dự thầu 입찰서류 평가방법
- nộp hồ sơ dự thầu 입찰서류를 제출하다

hồ sơ kinh nghiệm / 경력기술서

- cách viết hồ sơ kinh nghiệm 경력기술서 작성법
- nộp hồ sơ kinh nghiệm 경력기술서를 제출하다

hồ sơ mời thầu / 입찰참가서

- mẫu hồ sơ mời thầu 입찰참가서 양식
- sửa đổi hồ sơ mời thầu 입찰참가서 수정

hỗ trợ(互助) / 서로 돕다, 협조하다

- sự hỗ trợ chặt chẽ 긴밀한 협조
- hỗ trợ kĩ thuật 기술원조



hỗ trợ phát triển chính thức

(互助發展正式) / 공적개발원조(ODA)

- vốn hỗ trợ phát triển chính thức 공적개발원조자금
- sử dụng vốn hỗ trợ phát triển chính thức 공적개발원조자금 사용

hội(會) / 모임, 협회

- nhập hội 모임에 가입하다
- hội hữu nghị 친선협회

hội đồng(會同) / 위원회, 협의회, 단체, 조직

- hội đồng tiền lương quốc gia 국가임금위원회
- hội đồng quản trị 이사회

hội đồng mua sắm công / 공공조달회

- vai trò của hội đồng mua sắm công 공공조달회의 역할

hối lộ(賄賂) / 뇌물

- ăn hối lộ 뇌물을 받다
- Anh ta bị tù vì tội nhận hối lộ.
그는 뇌물수수죄로 수감되었다.

hội nghị(會議) / 모임, 회의

- hội nghị thượng đỉnh các nước 각국 정상회의
- chương trình hội nghị 회의 의제

hội nghị tiền đấu thầu / 사전입찰회의

- tổ chức hội nghị tiền đấu thầu 사전입찰회의를 개최하다
- tham gia hội nghị tiền đấu thầu 사전입찰회의에 참가하다

hội thảo (會討) / 세미나, 워크숍

- tổ chức hội thảo 세미나를 개최하다
- hội thảo về quản lí cá nhân 인사 관리 워크숍

hội viên(會員) / 회원

- ít hội viên 회원이 적다
- danh sách hội viên 회원명단

hỗn hợp(混合) / 혼합하다

- hỗn hợp khí 혼합기체 · chất hỗn hợp 혼합물

hơ / 불이나 뜨거운 열로 말리다

- hơ quần áo 옷을 말리다 · hơ nắng 햇볕에 말리다

hơn / ~보다, 더 이상

- Nó cao hơn tôi 그는 나보다 키가 크다.
- hơn mười người 10명 이상

hợp(合) / 적합하다, 맞다

- Khí hậu ở đây không hợp với tôi. 이곳 기후는 나에게 맞지 않다.
- Món ăn không hợp khẩu vị. 음식이 내 입맛에 맞지 않다.



hợp đồng(合同) / 계약

- hợp đồng mua bán điện khí 매매계약
- hợp đồng xây dựng 건설 계약

hợp đồng bao tiêu / 장기구매계약

- hợp đồng bao tiêu sản phẩm 물품 장기구매계약
- kí kết hợp đồng bao tiêu 장기구매계약을 체결하다

hợp đồng quản lí(合同管理) / 계약관리

- phần mềm quản lí hợp đồng 계약관리 소프트웨어
- hợp đồng quản lí bất động sản 부동산계약관리

hợp đồng trọn gói / 정액청부

- hình thức hợp đồng trọn gói 정액청부형식
- Hợp đồng trọn gói là loại hợp đồng cơ bản theo quy định của pháp luật về đấu thầu.
정액청부는 입찰 관련 법규정을 따른 기본 계약 종류이다.

hợp lệ(合例) / 규정과 법규에 맞는

- giấy tờ hợp lệ 규정에 맞는 서류
- không hợp lệ 규정에 어긋나다

hợp lý(合理) / 타당한, 합리적인

- đưa ra căn cứ hợp lý 타당한 근거를 제시하다
- giải quyết vấn đề hợp lý 합리적으로 문제를 해결하다

hợp pháp (合法) / 합법한

- người đại diện hợp pháp 법정대리인 · quyền lợi hợp pháp 합법한 권리

hợp pháp hóa(合法化) / 합법화

- hợp pháp hóa hôn nhân đồng giới 동성결혼 합법화
- hợp pháp hóa cái chết nhân đạo 안락사 합법화

hợp phần(合分) / 구성요소, 구성성분

- Oxygen và hydrogen là hai hợp phần của nước.
산소와 수소는 물의 두 구성성분이다.
- sự phân chia hợp phần 성분분리

hợp tác (合作) / 협력하다, 협동하다

- tinh thần hợp tác 협동정신
- hợp tác với các công ti sản xuất phần mềm
소프트웨어 생산 기업들과 협력하다

hợp tác xã (合作社) / 협동농장, 협동조합

- làm việc ở hợp tác xã 협동농장에서 일하다
- hợp tác xã đánh cá 어업 협동조합

HSDT không phù hợp / 부합하지 않은 입찰서류

- hồ sơ dự thầu (HSDT) không phù hợp với qui định
규정에 부합하지 않은 입찰서류
- HSDT không phù hợp với yêu cầu của hồ sơ mời thầu (HSMT)
입찰 참가 서류의 요구에 부합하지 않은 입찰서류



huấn luyện(訓練) / 훈련하다

· huấn luyện quân sự 군사훈련 · huấn luyện thực địa 현장훈련

hủy(毀) / 파기하다, 취소하다

· hủy hợp đồng 계약을 파기하다 · hủy đơn hàng 주문을 취소하다

hủy bỏ / 파기하다, 취소하다

· hủy bỏ hẹn 약속을 취소하다 · hủy bỏ cáo trạng 고소를 취하하다

huy động(揮動) / 동원하다

· huy động vật tư 물자를 동원하다
· sự huy động vốn 자본 동원

hủy hoại(毀壞) / 망치다, 파괴하다

· hủy hoại môi trường sinh thái 생태환경을 파괴하다
· Trong chiến tranh nhiều nhà cửa bị hủy hoại.
전쟁중 많은 집들이 파괴되었다.

huyện(縣) / 행정구역명 현

· huyện Hóc Môn 흑문 현
· uỷ ban nhân dân huyện Hà Trung 하중 현사무소

hư(虛) / 1. 고장난 2. 상한 3. 품행이 나쁜

· Máy này hư rồi. 이 기계는 고장났다.
· thức ăn hư 상한 음식 · đứa con hư 나쁜 아이

hư hại(虚害) / 손상된, 손해를 입은

- bị hư hại 손해를 입다
- phần bị hư hại 파손된 부분

hư hỏng / 1. 고장난 2. 품행이 나쁜

- máy giặt hư hỏng 고장난 세탁기
- người hư hỏng 나쁜 사람

hưởng(享) / 사회나 다른사람으로부터 얻다, 누리다

- hưởng thành quả lao động 노동 성과를 얻다
- hưởng hạnh phúc 행복을 누리다

hướng(向) / 방향

- nhà hướng nam 남향집
- hướng bắc 북향

hướng dẫn / 이끌다, 안내하다

- bảng hướng dẫn 안내도
- sách hướng dẫn sử dụng 사용안내서

hướng dẫn về đấu thầu / 입찰지침

- thực hiện theo hướng dẫn về đấu thầu 입찰지침에 따라 실행하다
- văn bản hướng dẫn về đấu thầu 입찰지침 문서

in / 인쇄하다

- quyển sách đang in 인쇄중인 책
- in ảnh 사진을 인화하다



in ấn / 인쇄하다

- in ấn sách giáo khoa 교과서를 인쇄하다
- in ấn trực tuyến 온라인 인쇄

ít / 조금, 적은

- Nó ăn ít. 그는 조금 먹는다.
- ít kinh nghiệm 경험이 적다

ít nhất / 가장 적은, 최소한

- Ít nhất là mất 5 (năm) năm. 최소한 5년은 걸린다.
- số lượng ít nhất 최소 수량

kèm / ~에 동반하다. 첨부하다

- gửi kèm 동봉해서 보내다 · tài liệu đính kèm 첨부서류

kéo dài / 1.(시간이)지속되다 2. 연장하다

- Cuộc họp kéo dài đến đêm. 회의가 밤까지 지속되다.
- kéo dài thời gian lưu trú 거주기간을 연장하다

kê / 1. 괴다, 받치다 2. 나열하다

- kê đầu lên quyển sách 책으로 머리를 받치다
- kê danh sách khách mời 초청 고객 명단을 나열하다

kề / 가까이, 근처에

- ngồi kê bên nhau 서로 가까이 앉다 · góc kê nhau 인접각

kể / 1.이야기하다 2. 일일이 말하다

- kể một câu chuyện 이야기를 하다
- kể tên từng người 사람의 이름을 일일이 말하다

kê biên(計編) / 압류하다

- Ngôi nhà bị kê biên. 주택이 압류되었다.
- kê biên tài sản 재산을 압류하다

kê khai(計開) / ~의 신고 목록을 작성하다

- kê khai hàng hoá để làm thủ tục nộp thuế
세금 납부 수속을 위해 물품 목록을 작성하다
- kê khai tài sản 재산 신고 목록을 작성하다

kể cả / ~을 포함하여

- Hai chúng tôi, kể cả anh nữa là ba người.
우리 둘에, 형을 더 포함하여 세 명이다.
- Gia đình tôi có 6 người, kể cả tôi. 우리 가족은 나를 포함해서 6명이다.

kế hoạch(計劃) / 계획

- bàn kế hoạch đầu tư 투자계획을 의논하다
- bản kế hoạch đầu tư 투자계획서
- thực hiện kế hoạch 계획을 실현하다

kế hoạch mua sắm / 구매계획

- kế hoạch mua sắm văn phòng phẩm 문구류 구매계획
- kế hoạch mua sắm trang thiết bị 설비 구매계획



kế toán(計算) / 1. 회계하다 2. 경리, 3. 회계사

- Sinh viên thực tập ở phòng kế toán.
학생은 회계사무소에서 실습한다.
- nhân viên kế toán 경리직원

kế thừa(繼承) / 1. 계승하다 2. 상속하다

- kế thừa truyền thống tốt đẹp của cha ông
조상의 좋은 전통을 계승하다
- người kế thừa 상속자

kết cấu(結構) / 구조, 조직

- kết cấu bê tông 콘크리트 구조
- kết cấu thép 철골 구조

kết cấu hạ tầng / 사회간접자본, SOC

- đầu tư xây dựng kết cấu hạ tầng 사회간접자본 투자
- hệ thống kết cấu hạ tầng 사회간접자본시스템

kết hợp(結合) / 결합하다

- Ôxy và hidro kết hợp với nhau. 산소와 수소가 서로 결합하다.
- kết hợp học với hành 배움에 실천을 결합하다

kết luận(結論) / 결론, 결론내리다

- chưa có kết luận rõ ràng 아직 명확한 결론이 없다
- không nên kết luận vội vàng 급하게 결론내려서는 안된다

kết nối / 잇다, 연결하다

- kết nối Internet 인터넷 연결하다
- kết nối đường sắt 철도를 연결하다

kết quả(結果) / 결과

- nguyên nhân và kết quả 원인과 결과 · kết quả học tập 학습결과

kết thúc / 마치다, 끝내다

- kết thúc hội nghị 회의를 끝내다
- kết thúc kế toán 결산을 위해 장부를 마감하다

kết thúc xây dựng đưa công trình / 공사건설완료

- thực hiện dự án và kết thúc xây dựng đưa công trình
프로젝트 실현과 공사건설완료
- giai đoạn kết thúc xây dựng đưa công trình vào sử dụng
건물을 사용할 수 있게 하는 건축 마무리 단계

kêu gọi / 호소하다

- kêu gọi người dân đóng góp 국민들이 기부해줄 것을 호소하다
- kêu gọi cải thiện nhân quyền 인권 개선을 호소하다

kì / 1.기일, 기한 2. 기이한

- trả đúng kì hạn에 맞게 지불하다 · câu chuyện kì 기이한 이야기

kỷ luật(紀律) / 기율, 징계하다

- kỉ luật lao động 노동규율
- giữ kỉ luật trong lớp 교실에서 규율을 지키다



kĩ thuật(技術) / 기술

- thiết bị kĩ thuật hiện đại 현대기술설비
- kĩ thuật quân sự 군사기술

kí / 서명하다

- kí tên 서명하다 · có hiệu lực từ ngày kí 서명한 날부터 효력이 있다

kí hiệu(記號) / 기호

- kí hiệu mã 신호부호 · lệnh kí hiệu 기호명령

kí kết(記結) / 계약하다

- lễ kí kết 협약식 · Kí kết hợp đồng 계약을 체결하다

kí quỹ / 저당(抵當), 담보를 맡기다.

- tiền kí quỹ 공탁금 · vay kí quỹ 차익대출

kĩ sư (技士) / 기사, 엔지니어

- kĩ sư kiến trúc 건축기사 · kĩ sư cơ khí 기계 기술자

kí tên / 서명하다

- kí tên vào đơn xin việc 구직신청서에 서명하다
- kí tên vào bản hợp đồng 계약서에 서명하다

kia / 저, 저쪽

- Kia là em tôi. 저쪽은 내 동생이야.
- người kia 저 사람

kích cỡ / 규격

- cùng kích cỡ 동일한 규격
- theo kích cỡ 규격에 따라

kích thước / 치수, 크기

- sự đo kích thước 치수 측정
- tổng kích thước 전체 치수

kiêm nhiệm(兼任) / 겸임하다

- kiêm nhiệm một lúc ba nhiệm vụ 3가지 업무를 한번에 겸하고 있다
- Chị ấy kiêm nhiệm trưởng phòng và kế toán.
그녀는 실장과 경리를 겸하고 있다.

kiểm định(檢定) / 검정하다

- kiểm định hàng hoá 물건을 검정하다
- kiểm định chất lượng 품질을 검정하다

kiểm soát / 검열하다, 점검하다

- kiểm soát chất lượng 품질검열
- kiểm soát chi phí 비용점검

kiểm toán(檢算) / 회계감사하다

- báo cáo kiểm toán 회계감사 보고서
- kết quả kiểm toán 회계감사 결과

kiểm tra(檢査) / 검사하다, 조사하다

- kiểm tra hồ sơ 서류를 검사하다
- kiểm tra chất lượng 품질검사



kiến nghị(建議) / 건의하다

- gửi kiến nghị lên cấp trên
상부에 건의하다
- Anh ấy kiến nghị về việc làm ngoài giờ.
그는 시간외 근무에 대해 건의하였다.

kiến thức(見識) / 식견, 지식

- kiến thức chuyên môn 전문지식
- kiến thức chung 상식

kiến trúc(建築) / 건축하다

- di sản kiến trúc 건축유산
- bê tông kiến trúc 치장 콘크리트

kiện(件) / 1. 꾸러미 2. 소송하다

- hàng đóng kiện 포장화물
- kiện về tội phi báng 명예훼손소송

kinh doanh(經營) / 경영하다, 영업하다

- giấy phép kinh doanh 영업허가서
- kinh doanh vật liệu xây dựng 건설물류영업

kinh doanh bất động sản(經營不動産) / 부동산 경영

- các dự án kinh doanh bất động sản 부동산영업 프로젝트
- đối tượng kinh doanh bất động sản 부동산영업 대상

kinh doanh dịch vụ bất động sản

/ 부동산서비스 영업

- chủ thể kinh doanh dịch vụ bất động sản 부동산서비스 영업 주체
- điều kiện đăng kí kinh doanh dịch vụ bất động sản
부동산서비스 영업 등록조건

kinh nghiệm(經驗) / 경험

- thiếu kinh nghiệm quản lí 관리경험 부족
- đầy đủ kinh nghiệm 경험이 풍부한

kinh nghiệm của nhà thầu / 도급업자의 경험

- đánh giá năng lực kinh nghiệm của nhà thầu
도급업자의 경험능력 평가
- yêu cầu về kinh nghiệm của nhà thầu 도급업자의 경험에 대한 요구

kinh phí(經費) / 경비, 비용

- kinh phí đào tạo nhân tài 인재양성 경비
- kinh phí chuyên chở 운송비용

kinh tế(經濟) / 경제

- kinh tế xây dựng 건설경제
- kinh tế thị trường 시장경제

kip thời / 때를 맞추어, 적시에

- một quyết định kip thời 시기 적절한 결정
- phải giải quyết kip thời 때 맞추어 해결해야한다



khả năng(可能) / 가능(可能), 가능성(可能性)

- nhiều khả năng xuất hiện bão 태풍 발생 가능성이 높음
- khả năng thay đổi 변경가능

khả năng đầu tàu / 입찰가능성

- nhân tố ảnh hưởng đến khả năng đầu tàu
입찰가능성에 영향을 주는 요소
- nâng cao khả năng đầu tàu 입찰가능성을 높이다

khả thi(可施) / 실현가능한

- dự án có tính khả thi 실현가능성(타당성)이 있는 프로젝트
- một giải pháp khả thi 실현가능한 한가지 해법

khác / 다른

- Cho tôi xem quyển sách khác. 나에게 다른 책을 보여주세요.
- khác kiểu 스타일이 다른

khác nhau / 서로 다른

- phương pháp khác nhau 서로 다른 방법
- các mạng khác nhau 서로 다른 네트워크

khác thường / 비정상적인

- thái độ khác thường 비정상적인 태도
- cuộc sống khác thường 특이한 생활

khách hàng / 고객

- dịch vụ chăm sóc khách hàng 고객관리서비스
- Khách hàng là thượng đế. 고객은 왕이다.

khách quan(客觀) / 객관적인

- điều kiện khách quan 객관적인 조건
- đánh giá thiếu khách quan 객관성이 부족한 평가

khai(開) / 1.선언하다 2.준설하다

- Nó khai không thấy gì cả. 그는 아무것도 보지 않았다고 선언했다.
- khai cống rãnh 배수관을 준설하다

khái quát(概括) / 개괄적인, 일반적인

- nghĩa khái quát 개괄적 의미 · đặc điểm khái quát 개괄적 특징

khai thác(開拓) / 1. 개발하다 2. 개척하다

- khai thác khoáng sản 광산을 개발하다
- khai thác thị trường 시장을 개척하다

khảo sát(考察) / 고찰하다, 조사하다

- khảo sát địa chất 지질조사 · khảo sát nước ngầm 지하수조사

khảo sát xây dựng / 건설조사

- chứng chỉ hành nghề khảo sát xây dựng 건설조사 종사 면허
- kỹ sư khảo sát xây dựng 건설조사 기술자



khắc phục(克服) / 극복하다

- khắc phục khuyết điểm 결점을 극복하다
- khắc phục trở ngại 장애를 극복하다

khẩn cấp(緊急) / 긴급한

- trong trường hợp khẩn cấp 긴급한 경우
- nút tác động khẩn cấp 긴급 작동버튼

khi / 때

- khi cần 필요한 때 · đôi khi 때때로

khí(氣) / 가스, 공기

- khí thiên nhiên 천연가스 · khí lạnh 찬 공기

khí đốt / 유전가스, 천연가스

- mỏ khí đốt 가스전
- phát hiện mỏ khí đốt mới 새로운 가스전을 발견하다

khí hậu(氣候) / 기후, 날씨

- khí hậu ôn hoà 온화한 기후
- khí hậu nhiệt đới 열대기후

khía cạnh / 관점, 시각

- đề cập tới tất cả các khía cạnh 모든 관점에 대해 다루다
- trên một khía cạnh 일면에 있어서는

khiếm khuyết (欠缺) / 흠결, 미비한, 부족한

- nhiều khiếm khuyết 흠결이 많은
- khiếm khuyết về tính cách 성격 결함

khiếu nại (叫奈) / 제소하다

- khiếu nại đòi bồi thường 손해배상요구
- khiếu nại lên cơ quan cấp trên 상급기관에 제소하다

khiếu nại và giải quyết tranh chấp hợp đồng xây dựng / 건설계약분쟁 해결과 제소

- thảo luận tình huống khiếu nại và tranh chấp hợp đồng xây dựng
건설계약분쟁 해결과 제소방향을 토론하다
- tạm dừng, chấm dứt, thưởng, phạt, khiếu nại và giải quyết tranh chấp hợp đồng xây dựng
건설 계약 분쟁 정지, 종료, 상, 벌, 제소와 해결

kho / 창고, 보관소

- kho thóc 곳간 · kho quân nhu 군수창고

khó / 어려운

- công việc hơi khó 좀 어려운 일 · khó bán 팔기 어려운

kho bạc / 재무기관, 국고

- kho bạc nhà nước 국고
- nộp thuế vào kho bạc 국고에 세금을 납부하다



khó khăn / 1.어려움, 곤란 2. 어려운

- cuộc sống khó khăn 어려운 생활
- không một chút khó khăn nào cả 어떤 어려움도 없이

khoa(科) / 과

- Bệnh nhân được chuyển sang khoa nội. 환자가 내과로 옮겨졌다.
- y khoa 의과

khoa học(科學) / 1.과학 2.학문

- nhà khoa học 과학자 · nghiên cứu khoa học 학문연구

khóa / 1. 자물쇠 2. 잠그다

- khóa an toàn 안전 자물쇠 · khóa cửa 문을 잠그다

khoản(款) / 조항, 항목

- khoản hai điều hai 2조 2항
- tính các khoản chi phí 모든 비용 항목을 계산하다

khoảng / 약(約), ~쯤

- khoảng ba giờ 3시쯤 · khoảng sáu mươi tuổi 약 60세

khoảng cách / 간격, 거리

- Giữa hai người vẫn có khoảng cách.
두 사람 사이에는 여전히 거리가 있다.
- khoảng cách giữa hai cột 두 기둥 사이 간격

khỏi / 피하다, 어떤 상황에서 벗어나다.

- đi lối này cho khỏi bị kẹt xe 교통체증을 피해 이 길로 가다
- chưa khỏi bệnh 아직 병이 낫지않은

khôi phục(恢复) / 회복(回復)하다

- khôi phục lòng tin 신뢰를 회복하다
- khôi phục truyền thống 전통을 회복하다

khối lượng (塊量) / 볼륨, 체적

- bảo toàn khối lượng 질량보존
- chỉ số khối lượng 질량지수

khối tiền tệ / 통화블럭

- Khối tiền tệ M1 bao gồm những lượng tiền gì?
통화블럭 M1은 무슨 통화량을 포함합니까?
- không kiểm soát được khối tiền tệ lưu hành ở Việt Nam
베트남에서 유통되는 통화블럭을 통제할 수 없다

không / 1. ~ 아니다 2. 숫자 0

- không chính xác 정확하지 않다
- từ không giờ ngày mười tháng mười 10월 10일 0시부터

không gian(空間) / 공간

- không gian và thời gian 공간과 시간
- không gian vũ trụ 우주공간



không hoàn trả / 상환 불가

- thời gian không hoàn trả 상환 불가 기간
- không hoàn trả trực tiếp 직접 환불하지 않다

không khí(空氣) / 공기

- không khí buổi sáng 아침공기
- ô nhiễm không khí 공기오염

không thể / ~할 수 없는

- Chân đau không thể đi được. 다리가 아파서 갈 수 없다.
- không thể bày tỏ 표현할 수 없는

khống(控) / 헛된, 허위?

- làm công khống
실제로 일을 하지 않았는데 허위로 일을 했다고 보고서를 만들다
- cho vay khống
실제로 돈을 빌려주지 않는데 서류상 빌려주었다고 표시하다

khống chế(控制) / 제압하다, 통제하다

- khống chế dịch bệnh 전염병을 통제하다
- khống chế thị trường trong nước 내수시장을 통제하다

khởi công (起工) / 기공(起工), 공사를 시작하다

- khởi công xây dựng nhà máy 공장건설을 시작하다
- Công trình ấy được khởi công vào tuần sau.
그 공사는 다음주에 착공된다.

khởi kiện / 소송제기

- khởi kiện dân sự 민사소송제기
- đơn khởi kiện 소송신청서

khu (區) / 구역(區域)

- khu công nghiệp 공업구역
- khu phi quân sự 비무장지대

khu chế xuất / 수출가공지역

- quy định riêng đối với khu chế xuất 수출가공지역에 대한 별도 규정
- hướng dẫn khu chế xuất수출가공지역 안내

khu vực(區域) / 구역

- khu vực hành chính 행정구역 · khu vực cấm 금지구역

khu xây dựng / 건설지역

- bán đất nền khu xây dựng 건설지역 토지매도
- quy hoạch khu xây dựng 건설 구역 계획

khung / 틀, 프레임

- khung cửa sổ 창틀 · khung xe đạp 자전거 프레임

khủng hoảng(恐慌) / 공황, 불경기

- khủng hoảng kinh tế 경제공황
- khủng hoảng ngoại tệ 외환위기



khuôn khổ / 범위, 영역

- trong khuôn khổ chương trình giao lưu văn hoá
문화교류 프로그램 범위 내에서
- vượt quá khuôn khổ của cái gì 어떤 것의 영역을 벗어나다

khuôn viên / 교정(校庭), 구내(構內)

- khuôn viên trường đại học 대학교 캠퍼스
- khuôn viên mới 새로운 캠퍼스

khuyến khích (勸激) / 격려하다, 장려하다

- khuyến khích các em học tập 아이들이 공부하도록 격려하다
- khuyến khích xuất khẩu 수출장려

khuyến mãi(=khuyến mại) / 판매촉진, 판매 프로모션

- hiện dịch khuyến mãi 판매촉진 전략
- kĩ thuật khuyến mãi 판매촉진 기술

khuyết tật / 결점, 결함

- cấu trúc khuyết tật 결함구조
- khuyết tật vật liệu 재료결함

khước từ (卻辭) / 거절하다, 거부하다

- khước từ sự giúp đỡ 도움을 거절하다
- khước từ trách nhiệm 책임을 거부하다

la / 고향치다, 소리지르다

· la thất thanh 비명을 지르다 · la rầm lên phản đối 소리높여 반대하다

là / 1.~이다 2.다림질하다

· Nó là người Anh. 그는 영국인이다. · là quần áo 옷을 다리다

lãi / 1.이자 2.이익을 얻다.

· vay nặng lãi 고리로 대출하다 · lãi đậm 큰 수익을 내다

lãi suất / 이율

· lãi suất cao 높은 이율
· tính theo lãi suất ngân hàng 은행 이율로 계산하다

lại / 1.다시 2.도착하다

· bắt đầu lại 다시 시작하다
· Cô ta vừa mới lại. 그녀는 방금 도착했다.

làm / 1.~을 하다 2.일하다 3.만들다

· làm việc 일을 하다
· Cha tôi làm thầy giáo. 내 아버지는 교직일을 하신다.
· làm nhà mới 새 집을 짓다

làm bằng / 증거로 하다

· có đủ giấy tờ làm bằng 증거서류는 충분하다
· Lấy gì làm bằng? 무엇을 가지고 증명해?



làm chủ / ~의 주인이 되다

- làm chủ một nhà máy đường 설탕 공장의 주인이 되다
- phát huy tinh thần làm chủ 주인정신을 발휘하다

lạm dụng(濫用) / 남용하다

- lạm dụng quyền hành 권한남용
- lạm dụng máy tính 컴퓨터 부정사용

làm rõ hồ sơ dự thầu / 입찰서류 확인

- trách nhiệm làm rõ hồ sơ dự thầu 입찰서류 확인 책임
- lập thành văn bản làm rõ hồ sơ mời thầu
입찰 서류 확인 문서를 작성하다

làm rõ hồ sơ mời thầu / 입찰참가서 확인

- trường hợp cần làm rõ hồ sơ mời thầu
입찰참가서 확인이 필요한 경우

làm việc / 일하다

- làm việc chăm chỉ 부지런히 일하다
- Chúng tôi làm việc bốn mươi giờ mỗi tuần.
우리는 매주 40시간 일한다.

lang / 얼룩이 있는

- con chó lang 얼룩이 있는 개
- bệnh lang ben 백반병 (피부병의 일종)

làng nghề / 전통 수공예 마을

- làng nghề dệt lụa 실크방직 마을
- làng nghề gốm sứ 도자기 마을

lãng phí(浪費) / 낭비(浪費)하다

- lãng phí tiền bạc 금전낭비 · lãng phí thì giờ 시간낭비

làng xóm / 동네, 마을

- làm đẹp làng xóm 마을을 아름답게 가꾸다
- qui ước của làng xóm 마을규약

lãnh sự(領事) / 영사

- lãnh sự quán 영사관 · Tổng Lãnh sự 총영사

lãnh thổ(領土) / 영토

- chủ quyền lãnh thổ 영토주권
- toàn vẹn lãnh thổ 영토를 보전하다

lao động(勞動) / 노동하다

- giai cấp lao động 노동계급
- nâng cao năng suất lao động 노동능률을 높이다

lắp đặt / 조립하다

- lắp đặt máy móc 기계를 조립하다
- lắp đặt ống nước 수도관을 매설하다



lâm nghiệp(林業) / 임업

- nông lâm nghiệp 농림업
- sở lâm nghiệp 산림청

lân cận(隣近) / 인근, 근처

- làng lân cận 인근 마을 · tỉnh lân cận 인근 성

lần / 회(回), 번

- năm lần 다섯번 · một lần nữa 한 번 더

lấn chiếm / (땅, 영토)를 침해하다

- lấn chiếm đất 땅을 침해하다
- lấn chiếm vỉa hè 갓길을 침범하다

lập(立) / 세우다

- lập một ủy ban 위원회를 세우다
- lập công ti 회사를 설립하다

lâu dài / 오래된, 장기(長期)의

- cuộc kháng chiến lâu dài 장기간의 항전
- quan hệ hợp tác lâu dài 오랜 협력 관계

lấy / 취하다, 가지다

- Ai đã lấy cây viết của tôi? 누가 내 연필을 가져갔어?
- lấy ý kiến trong quá trình lập quy hoạch xây dựng
건설계획 수립과정에서 의견을 받다

lẻ / 1.소량의 2.홀수의

- mua lẻ từng cái một 한가지씩 소량으로 사다
- Số một là số lẻ. 1은 홀수이다.

lễ(禮) / 의식, 의례

- lễ quốc khánh 국경일 · lễ kỉ niệm 기념식

lệ phí(例費) / 비용, 수수료

- lệ phí qua cầu 다리 통행료 · lệ phí thi 시험 응시료

lệ phí thẩm định kết quả đấu thầu / 입찰결과 심사수수료

- cách tính lệ phí thẩm định kết quả đấu thầu
입찰결과 심사수수료 계산 방법
- hướng dẫn chế độ quản lí và sử dụng lệ phí thẩm định kết quả
đấu thầu 입찰 결과 심사 수수료 관리, 사용 제도를 안내하다

lên / 1.올라가다 2.올리다

- lên núi 산에 오르다
- lên kế hoạch 계획을 세우다

lệnh(令) / 명령

- nhận lệnh 명령을 받다 · lệnh hủy 취소명령

li / 작은 잔

- li uống rượu 술잔 · rót đầy li 잔이 넘치도록 붓다



lí(理) / 근거, 이유

- có lí 이치에 맞는 · vô lí 이치에 맞지 않는
- nguyên lí căn bản 기본 원리

lí do(理由) / 이유

- đủ lí do để từ chối 거절할 충분한 이유
- Mọi việc đều có lí do của nó. 모든 일은 다 그 이유가 있다.

lí lịch(履歷) / 이력

- bản lí lịch 이력서 · thăm tra lí lịch 이력을 심사하다

lịch sử(歷史) / 역사

- lịch sử hiện đại 현대사 · sách lịch sử 역사책

lịch tiến độ / 진행관리일정표

- xem lịch tiến độ 진행관리일정표를 보다
- lập lịch tiến độ sản xuất 생산 진행 일정표를 만들다

liên danh(聯名) / 공동명의

- nhà thầu liên danh với nước ngoài 외국과 공동명의 입찰자
- chuyến bay liên danh 공동운항

liên doanh(聯營) / 합작회사

- công ti liên doanh với nước ngoài 외국과의 경영합작회사
- liên doanh khai thác khoáng sản 광산개발합작

liên kết(連結) / 연결하다

- Hai công ti liên kết làm ăn. 두 회사가 합작하여 사업을 하다.
- phong trào các nước không liên kết 비동맹운동

liên lạc(連絡) / 연락하다

- liên lạc qua điện thoại 전화로 연락하다
- giữ liên lạc thường xuyên 항상 연락을 유지하다

liên quan(聯關) / 연관되다

- Hai vấn đề có liên quan với nhau. 두 문제는 서로 연관되어 있다.
- cơ quan liên quan 유관기관

liên tục(連續) / 연속하는

- liên tục phát triển 연속적으로 발전하다
- hỏi liên tục 끊임없이 질문하다

liên thông(連通) / 서로 연결되어 있는

- giản đồ liên thông 연결그래프
- không gian liên thông 연결공간

liền / 1.계속, 연속으로 2.곧바로

- ba ngày liền 3일 연속으로
- nhận được tin đi liền 소식을 듣고 곧바로 나가다

lĩnh vực(領域) / 분야, 영역

- lĩnh vực hợp tác 협력분야 · lĩnh vực sử dụng 사용영역



loại(類) / 종류

- hàng trăm loại sách khác nhau 수백종류의 서로 다른 책
- loại côn trùng 곤충류

loại bỏ / 없애다, 제거하다

- loại bỏ quần áo cũ 헌 옷을 없애다
- loại bỏ các tạp chất 불순물을 제거하다

loại bỏ hồ sơ dự thầu / 입찰서류를 폐기하다

- điều kiện tiên quyết loại bỏ hồ sơ dự thầu
입찰서류 폐기 선결 조건
- hủy đấu thầu và loại bỏ hồ sơ dự thầu
입찰을 취소하고 입찰 서류를 폐기하다

loại hình(類型) / 유형, 형태

- các loại hình nghệ thuật 예술형태들
- Khiêu vũ là một loại hình nghệ thuật.
무용은 하나의 예술형태이다.

lô / 작은 토지, 터, 대지

- đất đã được phân thành mười hai lô 12개 터로 나누어진 땅
- mua một lô đất nhỏ 작은 땅을 사다

lỗi / 잘못, 실수

- Đâu phải lỗi tại tôi! 내 실수가 아니야!
- nhận lỗi 잘못을 인정하다

lỗi số học / 산술적 착오

- sửa lỗi số học 산술적 착오 수정
- phát hiện lỗi số học 산술적 착오를 발견하다

lở / 부서지다, 무너져내리다

- sự lở đất 토사붕괴
- chú ý đá lở 낙석주의

lợi dụng(利用) / ~을 이용하다

- lợi dụng thời gian rỗi đọc sách 한가한 시간을 이용하여 책을 읽다
- lợi dụng quyền hành 권한을 이용하다

lợi ích(利益) / 이익

- lợi ích lâu dài 장기이익 · lợi ích cá nhân 개인이익

lợi nhuận(利潤) / 이윤

- chia lợi nhuận theo tỉ lệ năm - năm 이윤을 5대 5로 나누다
- kinh doanh có lợi nhuận 이윤있는 경영

lợi thế / 이점, 유리한 입장

- có lợi thế hơn ai 누구보다 더 잇점이 있다
- lợi thế tuyệt đối 절대우위

lớn / 큰

- thành phố lớn 대도시
- số tiền lớn 큰 금액



lũ / 1.(사람 혹은 동물들의) 무리 2. 홍수

- lũ kiến 개미떼
- mùa lũ 홍수철

lũ lụt / 홍수

- bị lũ lụt 홍수가나다
- phòng chống lũ lụt 홍수방지

lũ ống / 산간계곡에서 발생하는 우기성 홍수

- nguyên nhân hình thành lũ ống 우기성 홍수 원인
- thiệt hại do lũ ống 우기성 홍수로 인한 손실

lũ quét / 돌발홍수

- nguy cơ lũ quét 돌발홍수 위기 · cảnh báo lũ quét 돌발홍수 경보

luận cứ(論據) / 논거

- luận cứ khoa học 과학적 논거
- có luận cứ đầy đủ 충분한 논거가 있다

luật(律) / 법률

- luật hôn nhân gia đình 혼인가족법
- tuân thủ luật của nhà nước 국가의 법을 준수하다

luật áp dụng(律壓用) / 적용법

- luật áp dụng trong hợp đồng thương mại 무역계약 관련 적용법
- xác định luật áp dụng 적용법을 확정하다

lùi / 1. 물러나다 2. 미루다

- cho xe lùi lại 차를 후진하다
- lùi cuộc họp đến cuối tuần 회의가 주말까지 미루어지다

lún / 1. 가라앉다 2. ~에 빠지다

- đường bị lún 내려앉은 도로
- Xe bò lún xuống bùn. 손수레가 진흙에 빠지다.

lụt / 1. 흉수 2. 무더진

- nước lụt 흉수 · Con dao này lụt. 이 칼은 잘 안 든다.

lựa chọn / 선택하다

- lựa chọn nhà thầu 입찰자를 선택하다
- lựa chọn người kế nghiệp 계승자를 선택하다

lừa dối / 속이다

- lừa dối bạn bè 친구를 속이다
- tự lừa dối lòng mình 스스로 자신의 마음을 속이다

lực(力) / 1. 힘 2. 능력

- lực ma sát 마찰력 · không đủ lực để làm 일을 할 충분한 능력이 없다

lực lượng(力量) / 역량

- lực lượng tinh thần 정신적 역량
- tăng cường lực lượng 역량을 강화하다



lực lượng vũ trang (力量武装) / 무장역량

- lực lượng vũ trang nhân dân 인민 무장 세력
- lực lượng vũ trang hạt nhân 핵무장

lưới điện (網電) / 전력망

- lưới điện quốc gia 국가 전력망
- xây dựng lưới điện 전력망 구축

lương (糧) / 임금, 급여

- được tăng lương 임금이 인상되다
- lương của nhân viên 사원의 급여

lường / 계량하다

- lường gạo 쌀을 되다
- lường hết mọi khả năng 모든 가능성을 재다

lượng (量) / 용량, 양

- lượng mưa hàng năm 연간 강수량
- chở một lượng hàng lớn 대량의 제/물품을 실어나르다

lưu (留) / 보관하다

- hàng lưu kho 재고품
- lưu công văn giấy tờ 공문 서류를 보관하다

lưu giữ / 보관하다

- lưu giữ hồ sơ 서류를 보관하다
- lưu giữ những bảo vật quý 귀한 보물들을 보관하다

lưu trữ (留貯) / 보존하다

- lưu trữ công văn 공문을 보존하다
- Sổ kho lưu trữ công văn 공(公)기록 보존소

lưu vực (流域) / 유역

- lưu vực sông Hồng 홍강 유역
- lưu vực sông Cửu Long 메콩강 유역

lưu ý (留意) / 유의하다

- vấn đề đáng chú ý 유의해야 할 문제
- lưu ý đến chuyện gì 어떠한 일에 유의하다

mà / 그러나

- nói mà không làm 말만 하고 행하지 않다
- mệt mà không được nghỉ 피곤하지만 쉴 수 없다

mã số (碼數) / 일련번호, 코드

- mã số vùng 지역 번호 · mã số sinh viên 학번

mái / 지붕

- nhà mái thấp 낮은 지붕의 집
- mái nhà lợp bằng đá đen 슬레이트 지붕

mang / 1. 가져가다 2. (장갑을) 끼다

- nhớ mang theo sách vở 책과 공책을 가져가는 것을 기억하다
- mang bao tay 장갑을 끼다



mạng(命) / 생명

- đền ơn cứu mạng 생명을 구해준 은혜를 갚다
- số mạng 운명

mạng lưới / 망(그물)

- mạng lưới giao thông 교통망
- mạng lưới điện thoại 전화망

màu / 색

- màu đen 검은색
- in màu 칼라 인쇄

màu sắc / 색깔

- màu sắc rực rỡ 화려한 색깔
- màu sắc hài hòa 조화로운 색깔

máy / 기계

- máy phát điện 발전기
- quạt máy 선풍기
- tháo ra một cái máy 기계를 분해하다

máy điện(發電) / 발전기

- máy điện thoại 전화기
- máy tính 계산기

máy móc / 1. 기계 2. 기계적으로

- Máy móc vẫn hoạt động tốt. 기계는 여전히 잘 돌아간다.
- áp dụng nguyên tắc máy móc 기계적으로 원칙을 적용하다

máy tính / 계산기

- máy vi tính 컴퓨터
- mang máy tính vào phòng thi 계산기를 시험장에 들고 들어가다

mặc dù / 비록 ~지만

- mặc dù trong lúc ốm đau 병중임에도 불구하고
- Mặc dù trời mưa nó vẫn đi làm. 비가 왔지만 그는 여전히 일하러 갔다.

mặt(面) / 얼굴

- rửa mặt 세수하다 · vẻ mặt hồng hào 혈색이 좋은 얼굴

mặt bằng / 평면

- bản vẽ mặt bằng 평면도 · giải phóng mặt bằng 부지 정리

mặt cắt / 단면

- bản vẽ mặt cắt 단면도
- mặt cắt của khúc gỗ 통나무의 절단면

mặt đất / 지표면

- cỏ lan trên mặt đất 지면 위의 난초
- Phi thuyền đáp xuống mặt đất. 우주선이 지표면에 착륙하다.

mặt nước(面水) / 수면

- nổi lên mặt nước 수면으로 떠오르다
- chạy trên mặt nước 수면으로 전진하다



mặt trận / 전선

- mặt trận dân tộc 민족 전선
- hành quân ra mặt trận 전선을 향해 행군하다

mất / 1. 잃다 2. ~이/가 걸리다

- mất điện 정전
- mất danh dự 명예가 실추되다
- mất mười phút 10분 걸리다

mất mát / 1. 잃다 2. 상실

- của cải mất mát dần 재물을 서서히 잃다
- những mất mát về tình cảm 감정의 손실

mật độ(密屠) / 밀도

- mật độ dân số cao 높은 인구 밀도
- mật độ xe máy tăng 오토바이 밀도가 증가하다

mẫu / 1. 표본 2. 모델, 양식

- mẫu thiết kế 설계 표본
- theo cùng một khuôn mẫu 동일한 양식을 따르다

mẫu bảo đảm thực hiện hợp đồng / 계약이행보증서식

- phát hành bảo lãnh theo mẫu bảo đảm thực hiện hợp đồng
계약이행보증 서식에 따른 보증 발행

mẫu đơn / 양식, 서식

- mẫu đơn đặt hàng 주문 양식
- mẫu đơn xin cấp visa 비자 신청 양식

mẫu đơn dự thầu / 입찰 참가서 서식

- mẫu đơn dự thầu xây dựng 건설 입찰 서식
- mẫu đơn dự thầu tiếng Anh 입찰 영문 서식

mẫu giấy ủy quyền / 위임장 양식

- tải các mẫu giấy ủy quyền 위임장 양식을 다운로드하다
- mẫu giấy ủy quyền của nhà sản xuất 생산자 위임장 양식

mẫu số(母數) / 분모

- qui đồng mẫu số 통분하다 · mẫu số chung 공통 분모

mét / 미터(meter)

- mua hai mét vải 옷감 2미터를 사다 · mét vuông m²(제곱미터)

mĩ quan(美觀) / 미관

- mất mĩ quan 미관을 해치다
- giữ gìn mĩ quan đô thị 도시 미관을 유지하다

mĩ thuật(美術) / 미술

- đồ mĩ thuật 미술품
- cách bày biện rất mĩ thuật 진열 방식이 매우 미적이다



miền / 지역

- miền núi 산악 지역 · miền xa xôi 외딴 지역
- miền Nam 남부 지역

miễn(免) / 면제하다

- miễn thuế 면세하다
- miễn đi nghĩa vụ quân sự 군복무를 면제하다

miễn trừ(免除) / 면제하다

- miễn trừ thuế 조세를 면제하다
- chế độ miễn trừ gia cảnh 부양(가족)공제

minh bạch(明白) / 명백한

- lời lẽ minh bạch 명백한 말
- tài chính thiếu minh bạch 명백(투명)하지 못한 재무

minh họa (明畫) / 1. 삽화 2. 비유적인

- minh họa sách giáo khoa 교과서의 삽화
- đưa ví dụ minh họa 비유적인 예시를 들다

mình / 자신

- một mình 혼자서 · chúng mình 우리

mọi / 모든

- mọi người 모든 사람
- đi khắp mọi nơi 모든 곳을 샅샅이 가다

mô hình(模型) / 모형

- mô hình máy bay 모형 비행기
- mô hình khu đô thị mới 신도시 모형

mô phỏng(模倣) / 모방하다

- tòa án mô phỏng 모의 법정
- trò chơi mô phỏng kinh doanh 경영 시뮬레이션 게임

mô tả(描寫) / 묘사하다

- mô tả chi tiết 정밀하게 묘사하다
- đoạn văn mô tả cảnh mùa thu 가을 전경을 묘사한 문단

mốc / 경계표 이정표

- cột mốc biên giới 국경 경계석 · cắm mốc 이정표를 세우다

mốc giới / 경계

- mốc giới địa chính 지정학적 경계
- những mốc thời gian quan trọng 중요한 시간의 경계들

môi giới / 1. 중개인 2. 매개하다

- môi giới bất động sản 부동산 중개인
- môi giới vay tiền 융자 알선

môi trường / 환경

- bảo vệ môi trường 환경 보호
- môi trường công tác thuận lợi 편리한 작업 환경



môi trường sinh thái / 생태환경

- môi trường sinh thái biển 해양 생태환경
- bảo vệ môi trường sinh thái 생태 환경 보호

mỗi / 1. 각각의 2. 모든

- mỗi thứ một chút 각각 조금씩
- mỗi cử tri 모든 유권자

mối / 감정을 나타내는 접두어

- mối tình 애정 · mối quan hệ chằng chịt 얽히고 설킨 관계

mốt / 유행

- mốt mới 새로운 유행 · chạy theo mốt 유행에 따르다

một cách / 한층

- nói một cách dứt khoát 한층 단호하게 말하다
- kết thúc một cách thành công 한층 성공적으로 마무리하다

một nửa / 절반

- một nửa dân số 인구의 절반
- một nửa thế giới 세계의 절반

một nghìn / 천(1,000)

- một nghìn lẻ một chuyện tình 천일야화
- một nghìn lẻ một lí do để từ chối 거절을 위한 1,001 가지의 이유

một số / 일부

- một số người 일부 사람들
- thu thập một số chứng cứ 일부 증거를 수집하다

mơ / 꿈꾸다

- thế giới trong mơ 꿈의 세계
- Bé mơ được đi chơi công viên. 아이는 공원에 놀러가는 꿈을 꾀다.

mở / 열다

- mở nắp chai 병뚜껑을 따다
- nền kinh tế mở 개방 경제

mở rộng / 1. 확대하다 2. 넓히다

- mở rộng phạm vi hoạt động 활동 범위를 확대하다
- mở rộng tầm mắt 시야를 넓히다

mở thầu / 입찰을 개시하다

- mở thầu dự án thiết kế 설계안에 대한 입찰을 개시하다
- kí biên bản mở thầu 입찰개시 서류에 서명하다

mời / 초청하다

- giấy mời họp 회의 초청장 · khách mời 초대 손님

mời thầu / 입찰을 시행하다

- mời thầu trong nước 국내입찰을 시행하다
- mời thầu xử lí nước thải 폐기물 처리 입찰을 개시하다



mới / 1. 새로운 2. 막, 방금

- ngôi nhà mới 새집 · mốt mới 새로운 유행
- mới ra đời 막 세상에 나오다

mua / 사다

- người mua 구매자
- mua lòng cấp trên 상사의 마음을 사다

mùa / 계절

- bốn mùa 사계절 · mùa mưa 우기 · mùa khô 건기

mua bán / 1. 매매하다 2. 거래하다

- mua bán đồ điện tử cũ 중고 전자제품을 매매하다
- mua bán giá rẻ 저가에 거래하다

mua bán nhà / 주택 매매

- tìm kiếm thông tin mua bán nhà 주택 매매 정보를 찾다
- kho dữ liệu mua bán nhà 주택 매매 데이터베이스

mua sắm / 1. 물건을 구입하다 2. 쇼핑

- mua sắm đồ đạc 가구를 구입하다
- mua sắm trực tuyến 온라인 쇼핑

mua sắm công / 공공조달

- cục mua sắm công 조달청
- luật Đầu tư công và Mua sắm công 공공투자 및 공공조달법

mua sắm hàng hoá / 물품조달

- mời thầu mua sắm hàng hóa 물품조달 입찰 초청
- phê duyệt dự án mua sắm hàng hóa 물품조달 사업 승인

mua sắm trong nước / 국내조달

- đấu thầu mua sắm trong nước 국내조달 입찰
- quy định về mua sắm trong nước 국내조달에 관한 규정

mục(目) / 항목

- bàn kỹ từng mục một 각 항목별 세밀한 논의
- mục chốt của chương trình 프로그램의 마지막 항목

mục đích(目的) / 목적

- xác định rõ mục đích 정확한 목적을 설정하다
- đạt được mục đích 목적을 달성하다

mục lục(目錄) / 목록

- tra mục lục 목록을 찾다
- Cuốn sách bị mất mục lục. 책의 목록이 없어지다.

mục tiêu(目標) / 목표

- điểm mục tiêu 목표 지점
- phát hiện đúng mục tiêu 옳은 목표를 발견하다



mục tiêu mua sắm / 조달 목표

- mục tiêu mua sắm số một 최우선 조달 목표
- đạt mục tiêu mua sắm 조달 목표를 달성하다

mục từ(目詞) / 표제어

- mục từ được xếp theo trật tự A B C A B C 순으로 정리된 표제어
- hơn hai nghìn mục từ 2천 개 이상의 표제어

mưa / 비

- khóc như mưa 비처럼 울다 · mưa bay 이슬비

mức / 수준, 정도

- vượt mức kế hoạch 계획 수준을 넘어서다
- đánh giá đúng mức 정확한 수준을 평가하다

mức độ / 정도, 한도

- mức độ trung bình 평균 정도
- Sự việc chưa tới mức độ trầm trọng.
일이 엄중한 정도까지는 이르지는 않다.

nạn(難) / 재난

- nạn đói 기근 · tàu bị nạn 난파선 · gặp nạn 재난이 닥치다

nào / 어느, 어떤

- chọn màu nào 어떤 색깔을 선택하나
- Cái nào đẹp hơn? 어느 것이 더 예쁜가?

này / 이(것, 곳)

· ở thế gian này 이 세상에 · cuốn sách này 이 책

nảy sinh / 생겨나다

· nảy sinh tình cảm 감정이 생기다 · nảy sinh mâu thuẫn 모순이 생겨나다

năm / 년, 해

· hằng năm 매년 · sinh viên năm thứ tư 대학교 4학년
· ba tháng đầu năm 연초 3개월

nằm / 1. 눕다 2. 놓여있다

· nằm viện 입원하다
· Việc đó nằm ngoài khả năng của tôi.
그 일은 나의 능력 밖에 놓여있다.

năng(能) / 종종, 자주

· năng đến thăm nhau 종종 서로를 방문하다
· Dao năng liếc thì sắc. 칼은 자주 갈아야 날카롭다.

năng lực(能力) / 능력

· năng lực nhà thầu 입찰자의 능력
· chứng minh năng lực tài chính 재무 능력을 증명하다

năng lượng(能量) / 에너지

· năng lượng nguyên tử 원자력 에너지
· khủng hoảng năng lượng 에너지 위기



năng suất(能率) / 능력

- năng suất tối đa 최대 능력
- tăng năng suất hoạt động 활동 능력을 증대시키다

nâng / 들어올리다

- nâng chén rượu 술잔을 들어올리다
- nâng giá sản phẩm 상품 가격을 올리다

nâng cấp / 1. 승격시키다 2. 향상시키다

- nâng cấp lên thành phố 시로 승격시키다
- nâng cấp mặt đường 도로를 개선하다

nền / 토대, 기초

- nền kinh tế bền vững 견고한 경제
- nền văn hóa giữ bản sắc dân tộc 민족의 특색을 간직한 문화

nền móng / 기반, 토대

- có nền móng pháp lí vững chắc 확고한 법적 기반이 있다
- xây nền móng một cái nhà 집의 토대를 세우다

nêu / 1. 제기하다 2. 제시하다

- nêu vấn đề 문제를 제기하다
- nêu ý kiến 의견을 제시하다

nếu / 만약 ~면

- Nếu mưa thì 만일 비가 오면
- Nếu có ai đến cho tôi hay. 만약 누군가가 오면 내게 알려주세요.

nền / 토대, 기초

- nền kinh tế bền vững 견고한 경제
- nền văn hóa giữ bản sắc dân tộc 민족의 특색을 간직한 문화

nền móng / 기반, 토대

- có nền móng pháp lí vững chắc 확고한 법리적 기반이 있다
- xây nền móng một cái nhà 집의 토대를 세우다

niêm yết / 1. 고지하다 2. 상장

- niêm yết danh sách cử tri 유권자 명단을 고지하다
- chứng khoán niêm yết 주식 상장

niên(年) / 년, 해

- tân niên 신년 · tất niên 한해의 끝

nó / 그

- ý kiến của nó 그의 의견
- Việc của nó cứ để nó làm. 그의 일은 그가 하도록 두다.

nổ / 1. 폭발하다 2. 터지다

- sự nổ 폭발 · xe bị nổ lốp 차 바퀴가 터지다
- Chiến tranh sắp nổ ra. 전쟁이 곧 터지다.



nối / 연결하다, 결합하다

- nối dây điện bị đứt 끊어진 전선을 잇다
- nối sợi dây 끈을 잇다

nội(內) / 안

- hàng nội 국산품 · bà nội 친할머니 · bác sĩ nội khoa 내과의사

nội bộ(內部) / 내부

- chia rẽ nội bộ 내부가 분열되다
- tài liệu lưu hành nội bộ 내부 유통 자료

nội dung(內容) / 내용

- nội dung của hồ sơ mời thầu 입찰 초청 서류의 내용
- nắm được nội dung bản dự án 사업안 내용을 파악하다

nội đô(內都) / 도심

- sống ở vùng nội đô 도심에 살다
- mở rộng giao thông vùng nội đô 도심 지역 교통을 확충하다

nội qui(內規) / 내규

- chấp hành nội qui của nhà trường 학교의 내규를 이행하다
- vi phạm nội qui 내규를 위반하다

nông nghiệp(農業) / 농업

- phát triển nông nghiệp 농업을 발전시키다
- hợp tác xã nông nghiệp 농업 합작사

nông thôn(農村) / 농촌

- sống ở nông thôn 농촌에서 살다
- từ nông thôn ra thành thị 농촌에서 도시로 나가다

nộp / 내다

- nộp thuế 세금을 내다 · nộp tiền phạt 벌금을 내다

nộp thầu / 입찰서류 제출

- nộp thầu qua mạng 온라인으로 입찰서류를 제출
- thời gian nộp thầu 입찰서류 제출 시한

nợ / 1. 빚 2. 채무

- mắc nợ 빚을 지다 · trả nợ 빚을 갚다 · chủ nợ 채무자

nơi / 장소, 곳

- khắp nơi 어디든지 · tìm nơi trú ẩn 은신처를 찾다

núi / 산

- núi cao 높은 산 · rừng núi 산림 · miền núi 산악 지역

nước / 물

- có chứa nước 수분을 함유한 · thuốc nước 물약 · cửa nước 수문

nước ngoài / 외국

- người nước ngoài 외국인 · tiếng nước ngoài 외국어
- ra nước ngoài công tác 해외 출장을 가다



nước thải / 폐수

- nước thải công nghiệp 공업 폐수
- hệ thống xử lí nước thải 폐수 처리 시스템

nứt / 1. 찢어지다 2. 금이 가다

- da nứt 찢어진 피부 · mặt gỗ bị nứt 갈라진 나무 단면

ngang / 가로

- cắt ngang 가로로 자르다
- cơ quan ngang bộ 정부 부처와 동급의 기관

ngành / 1. 분야 2. 업계

- ngành giáo dục và đào tạo 교육훈련 분야
- ngành dệt may 봉제 업계

ngành nghề / 1. 직업 2. 업종

- lựa chọn ngành nghề 직업을 선택하다
- danh sách ngành nghề 업종 목록

ngay / 곧, 즉시

- hành động ngay 즉시 행동하다 · ngay bây giờ 바로 지금

ngày / 날

- hàng ngày 매일
- ngày kỉ niệm 30 năm thành lập công ti 회사 창립 30주년 기념일

ngày hoàn thành / 완공일

- ngày hoàn thành công trình 프로젝트 완공일
- ngày hoàn thành xây dựng cầu 교량 건설 완공일

ngày khởi công / 기공일

- ngày khởi công nhà máy thủy điện 수력발전소 기공일
- ngày khởi công hầm Thủ Thiêm 투티엠 터널 기공일

ngăn / 막다, 저지하다

- đắp bờ ngăn nước 제방을 쌓아 물을 막다
- dựng rào ngăn lối đi 울타리를 세워 가는 길을 막다

ngắn / 짧은

- truyện ngắn 단편 소설
- khẩu súng ngắn 짧은 총성

ngăn cách / 구분하다, 가르다

- bức tường ngăn cách hai cái vườn 담으로 두개의 정원을 나누다
- con sông ngăn cách hai xã 두 면(面)을 가르는 강

ngắn hạn / 단기

- vay ngắn hạn 단기 대출 · trái phiếu ngắn hạn 단기 채권

ngăn ngừa / 방지하다

- ngăn ngừa gây chiến 전쟁을 방지하다
- ngăn ngừa tệ nạn xã hội 사회문제를 방지하다



ngầm / 지하의

- hầm ngầm 지하 동굴 · tàu điện ngầm 지하철 · tàu ngầm 잠수정

ngân hàng(銀行) / 은행

- ngân hàng ngoại thương 대외무역은행
- chuyển tiền qua ngân hàng 은행을 통해 송금하다

ngân sách(銀策) / 예산

- ngân sách quốc gia 국가 예산
- bội chi ngân sách 예산을 과도하게 지출하다

nghề / 직업

- học nghề 직업 교육 · làm nghề thợ mộc 목수 일을 하다

nghề nghiệp / 직업

- đạo đức nghề nghiệp 직업 윤리
- có lòng say mê nghề nghiệp 일에 몰두하는 마음을 가지다

nghi(疑) / 의심하다

- nghi người nào 어떤 사람을 의심하다
- người bị tình nghi 의심적은 사람

nghi / 쉬다

- ngày nghỉ 휴일 · nghi kinh doanh 경영을 쉬다

nghỉ dưỡng / 휴양하다

- khu du lịch nghỉ dưỡng 휴양 관광지
- nhu cầu nghỉ dưỡng 휴양 수요

nghị(議) / 의견

- kiến nghị 건의 · quyết nghị 결의 · nghị sĩ 국회의원

nghị định(議定) / 의결하다

- nghị định của chính phủ 정부 시행령 · nghị định thư 의정서

nghĩa vụ(義務) / 의무

- thực hiện nghĩa vụ quân sự 군복무 이행
- hết thời hạn nghĩa vụ 의무 기한 만료

ng nghiêm cấm(嚴禁) / 엄금하다

- nghiêm cấm chia nhỏ gói thầu 입찰 쪼개기를 엄격히 금지하다
- nghiêm cấm mua bán chất thải nguy hại
유해 폐기물 거래를 엄격히 금지하다

ng nghiêm ngặt / 엄격한

- thi hành nghiêm ngặt 엄격히 시행하다
- giám sát nghiêm ngặt 엄격히 감찰하다

ng nghiêm trọng(嚴重) / 엄중한

- sai lầm nghiêm trọng 엄중한 실수
- tình hình nghiêm trọng 엄중한 상황



nghiệm thu(驗收) / (인수 하기 위해) 검사하다

- nghiệm thu đề tài nghiên cứu 연구 과제를 검사하다
- sự nghiệm thu công trình 준공 검사

nghiên cứu(研究) / 연구하다

- nghiên cứu khoa học 과학을 연구하다
- nghiên cứu kĩ 세밀히 연구하다

nghiên cứu khả thi / 타당성 연구

- tiến hành nghiên cứu khả thi 타당성 연구를 수행하다
- nghiên cứu khả thi trong dự án đầu tư 투자사업에 대한 타당성 연구

nghiêng / 비스듬한, 기울어진

- chữ viết nghiêng 비스듬한 글자
- bức tường bị nghiêng 기울어진 벽

nghiệp(業) / 사업

- thất nghiệp 실업 · sự nghiệp 사업 · dựng nghiệp 창업하다

nghiệp vụ(業務) / 업무

- nghiệp vụ điều tra 조사 업무
- học thêm về nghiệp vụ 업무에 대해 추가로 학습하다

ngoài / 외부, 밖

- dư luận trong và ngoài nước 국내외 여론
- sống ở ngoại thành Hà Nội 하노이 바깥에 살다

ngoại giao(外交) / 외교

- chính sách ngoại giao 외교 정책
- bộ ngoại giao 외교부 · nhà ngoại giao 외교관

ngoại hối(外匯) / 1. 외화 2. 외환

- quản lí ngoại hối 외화를 관리하다 · dự trữ ngoại hối 외환 보유고

ngoại tệ / 1. 외화 2. 외환

- khủng hoảng ngoại tệ 외환 위기
- giá ngoại tệ biến động 변동환율제

ngoại thất(外室) / 외장

- thiết kế ngoại thất 외장 설계
- trang trí ngoại thất 외장 장식

ngôn ngữ(言語) / 언어

- ngôn ngữ của hồ sơ dự thầu 입찰 참가 서류 언어
- ngôn ngữ bất đồng 언어의 부조화

nguồn / 근원, 발원

- nguồn nước 물의 근원 · cội nguồn sức mạnh 힘의 원천

nguồn gốc / 기원

- nguồn gốc loài người 인류의 기원
- nguồn gốc của bệnh 질병의 기원



nguồn lực / (힘의) 원천

- nguồn lực tài chính 재정의 원천
- thu hút nguồn lực đầu tư 투자 유치

nguy cơ (危機) / 위기

- nguy cơ phá sản 파산 위기 · nguy cơ chiến tranh 전쟁 위기

nguy hại(危害) / 위험하고 해로운

- gây nguy hại 위해를 가하다
- Sự ô nhiễm rất nguy hại cho sức khỏe.
오염은 건강에 매우 위험하고 해롭다.

nguy hiểm(危險) / 위험한

- tên tội phạm nguy hiểm 위험한 범죄자
- quan hệ nguy hiểm 위험한 관계

nguyên(原) / 본래, 원래

- Nơi này nguyên là bãi hoang. 이 곳은 본디 황무지다.
- vẫn ở nguyên đó 여전히 그대로이다

nguyên liệu(原料) / 원료

- nguyên liệu điện hạt nhân 원자력 원료
- nguyên liệu để sản xuất lốp ô tô 자동차 타이어 생산을 위한 원료

nguyên nhân(原因) / 원인

- nguyên nhân gây bệnh 발병/유병 원인
- nguyên nhân khách quan 객관적 원인

nguyên tắc(原則) / 원칙

- nguyên tắc sống 삶의 원칙
- thực hiện đúng nguyên tắc thỏa thuận 합의된 원칙을 정확히 이행하다

nguyên trạng(原狀) / 원래 상태

- duy trì nguyên trạng 원 상태를 유지하다
- phục hồi lại nguyên trạng 원 상태로 회복하다

nguyên vật liệu(原物料) / 원자재

- xuất khẩu nguyên vật liệu 원자재를 수출하다
- nguyên vật liệu xây dựng 건설 원자재

ngừng / 정지하다, 멈추다

- dừng bút 펜을 멈추다
- Thế giới thay đổi không ngừng. 세상은 쉬없이 변한다.

ngừng hợp đồng / 계약을 정지하다

- kêu gọi ngừng hợp đồng 계약 정지를 요청하다
- ngừng hợp đồng lao động 노동 계약을 정지하다

người / 사람

- con người 인간 · người lính 병사 · người lao động 노동자

người có thẩm quyền / 관할권자

- người có thẩm quyền kí kết hợp đồng 계약 체결권자
- người có thẩm quyền phê duyệt kế hoạch lựa chọn nhà thầu 입찰자 선정 계획 승인권자



người dân / 시민

- người dân Hà Nội 하노이 시민 · nhóm người dân 시민 단체

người lao động / 1. 노동자 2. 근로자

- bảo vệ quyền lợi của người lao động 노동자의 권익을 보호하다
- người lao động tiền công thấp 저임금노동자

người quản lí / 관리자

- người quản lí khách sạn 호텔 관리자
- người quản lí doanh nghiệp 기업 관리자

nhà / 집

- xây nhà 집을 짓다 · nhà văn hóa 문화 회관

nhà cung cấp / 공급자

- nhà cung cấp nguyên liệu thực phẩm 식품 원료 공급자
- nhà cung cấp thiết bị điện dân dụng 가전제품 설비 공급자

nhà chế tạo / 제조(업)자

- nhà chế tạo máy tính 컴퓨터 제조자
- nhà chế tạo máy bay 비행기 제조자

nhà đầu tư / 투자자

- nhà đầu tư nước ngoài 외국투자자
- nhà đầu tư trên thị trường chứng khoán 증권시장 투자자

nhà ga / 1. 기차역 2. 역

- nhà ga Đà Nẵng 다낭 기차역
- nhà ga cáp treo 케이블 승강장

nhà máy / 공장

- nhà máy dệt 직조 공장
- nhà máy lắp ráp ô tô 자동차 조립 공장

nhà nước / 국가

- cải cách bộ máy nhà nước 국가 기구 개혁
- doanh nghiệp nhà nước 국영기업

nhà ở / 1. 주택 2. 가옥

- nhu cầu nhà ở 주택 수요
- nhà ở truyền thống 전통 가옥

nhà sản xuất / 생산(업)자

- nhà sản xuất ô tô 자동차 생산자
- nhà sản xuất phim 영화 제작자

nhà thầu / 계약자, 낙찰자

- nhà thầu tham gia đấu thầu 입찰에 참가한 계약자
- tư cách hợp lệ của nhà thầu 적격한 계약자

nhà thầu chính / 주계약자

- nhà thầu chính thi công xây dựng 건설공사 주계약자
- nhà thầu chính và nhà thầu phụ 주계약자와 부계약자



nhà thầu hợp lệ / 적격 계약자, 낙찰자

- tiêu chí xác định một nhà thầu hợp lệ: 적격한 계약자 선정 요건
- hai nhà thầu hợp lệ: 적격 계약자 2인

nhà thầu phụ / 부계약자

- nhà thầu phụ đặc biệt: 특수(조건) 부계약자
- nhà thầu phụ tham gia dự án thủy điện: 수력발전 사업에 참여하는 부계약자

nhanh / 빠른

- tốc độ phát triển nhanh: 빠른 발전 속도
- bản tin nhanh: 빠른 소식

nhanh nhất / 가장 빠른

- ứng đáp nhanh nhất: 가장 빠른 응답
- nhanh hiểu nhất: 가장 빠른 이해

nhau / 서로 함께

- giống nhau: 서로 유사한
- hợp tác với nhau: 서로 협력하다

nhắc nhở / 1. 격려하다 2. 당부하다

- nhắc nhở nhau học tập: 서로 격려하며 공부하다
- nhắc nhở cho khỏi quên: 잊지 말라고 당부하다

nhằm / 1. 겨냥하다 2. 위하다

- nhằm trúng đích: 목표에 맞춰서 겨냥하다
- Xóa nạn mù chữ nhằm nâng cao trình độ của người dân: 시민의 수준을 높이기 위해 문맹난을 타파하다.

nhấn / 가볍게 누르다

· nhấn chuông 벨을 가볍게 누르다 · nhấn còi 경적을 울리다

nhận / 받다

· nhận nhiệm vụ 임무를 받다
· nhận ra khuyết điểm 결점을 받아들이다

nhận biết / 인식하다

· nhận biết chân lí 진리를 인식하다 · nhận biết ngay 즉시 인식하다

nhân công(人工) / 인부, 노동력

· thuê nhân công 인부를 모집하다
· tình trạng thiếu nhân công 인부가 부족한 실정

nhân dân(人民) / 인민

· nhân dân Việt Nam 베트남 인민 · báo Nhân Dân 인민일보

nhân lực(人力) / 인력

· đào tạo nhân lực 인력 교육
· tập trung toàn bộ nhân lực cho công việc 업무에 전 인력을 동원하다

nhân sự(人事) / 인사

· phòng nhân sự 인사과 · bố trí nhân sự hợp lí 합리적 인사 배치



nhận thầu / 낙찰을 받다

- nhận thầu công trình xây dựng 건설 공사 낙찰을 받다
- nhận thầu xây nhà máy thủy điện 수력발전소 건설 낙찰을 받다

nhận thức / 1. 인식 2. 인식하다

- chỉ số nhận thức tham nhũng 부패 인식 지수
- nhận thức lí tính 이성적으로 인식하다

nhập(入) / 1. 넣다 2. 들어가다

- nhập hàng vào kho 금고에 물건을 넣다 · hàng nhập 수입품
- xâm nhập 침입하다

nhập cảnh(入境) / 입국하다

- giấy phép nhập cảnh 입국허가서
- hiệp định miễn visa nhập cảnh 입국사증 면제 협정

nhập khẩu(入口) / 수입하다

- hàng nhập khẩu 수입품 · thuế nhập khẩu 수입 관세

nhất / 최고, 우선

- phương pháp tối ưu nhất 최우선 방안
- hành động chuyên nhất 일방적인 행동

nhất định(一定) / 1. 확고한 2. 일정하다

- nhất định không chịu nhận 결단코 받아들이지 않다
- đạt đến tiêu chuẩn nhất định 일정한 수준에 도달하다

nhật kí(日記) / 일기

- nhật kí trong tù 옥중 일기
- nhật kí công tác 업무 일지

nhiệm(任) / 1. 맡기다 2. 숨겨진

- kiêm nhiệm 겸임하다 · sâu nhiệm 신비의 깊은

nhiệm vụ(任務) / 임무

- nhận nhiệm vụ mới 새로운 임무를 받다
- hoàn thành nhiệm vụ 임무를 완수하다

nhiên liệu(燃料) / 연료

- thiếu nhiên liệu 연료가 부족하다
- cung cấp nhiên liệu 연료를 공급하다

nhật(熱) / 열

- truyền nhiệt 열을 전달하다 · phát nhiệt 발열하다

nhiều / 많은

- lắm tiền nhiều của 많은 재화와 많은 재물
- Nhiều năm đã trôi qua. 여러 해가 지나가다.

nhìn / 보다

- nhìn thẳng vào sự thật 사실을 직시하다
- nhìn vấn đề một cách khách quan 한층 객관적으로 문제를 보다



nhỏ / 작은

- còn một số lỗi nhỏ 일부 작은 실수가 남아있다
- có biến động nhỏ 작은 변화가 있다

nhóm / 집단, 그룹

- nhóm trinh sát 정찰대 · nhóm trưởng 그룹장

nhu(柔) / 부드럽고, 온화한

- ứng xử phải có lúc nhu lúc cương 때론 부드럽고 때론 강한 대응
- lấy nhu thắng cương 온화함이 강함을 이긴다

nhu cầu(需求) / 요구, 수요

- thỏa mãn nhu cầu 요구를 만족시키다
- đáp ứng được nhu cầu của thị trường 시장의 수요에 부응하다

như(如) / ~처럼

- trắng như tuyết 눈처럼 하얀
- êm như hát ru 자장가를 부르는 것처럼 부드러운

nhưng / 그러나

- hứa nhưng không thực hiện 약속했지만 이행하지 않다
- Việc nhỏ nhưng ý nghĩa lớn. 사소한 일이지만 큰 의미가 있다.

những / ~들(복수)

- những vì sao đêm 밤하늘의 별들
- nhớ lại những kỉ niệm xưa 옛 추억들을 다시 기억하다

ô / 우산

- mở ô u산을 펴다
- mang theo ô kéo nắng 햇볕을 피하기 위해 우산을 가져가다

ô nhiễm(汚染) / 오염

- vùng biển bị ô nhiễm 오염된 해안 지역
- hạn chế mức độ ô nhiễm môi trường 환경 오염 정도를 제한하다

ồ / 소란한, 시끄러운

- ồn như chợ vỡ 시장이 터져 나갈 것처럼 시끄럽다
- đóng cửa cho đỡ ồn 덜 시끄럽게 문을 닫다

ổn định(安定) / 안정되다

- ổn định cuộc sống 삶을 안정시키다
- giá cả ổn định 안정적인 물가

ở / 1. 살다 2. ~에

- Bố mẹ đều ở quê. 부모님은 모두 고향에 계신다.
- Hai người ở cùng thành phố. 두 사람은 같은 도시에 산다.

pha / 1. 타다 2. 섞다

- pha cà phê 커피를 타다 · Pha xi măng 시멘트를 섞다

phá(破) / 1. 부수다 2. 깨다

- phá ngôi nhà cũ 낡은 집을 깨부수다
- phá kỉ lục thế giới 세계 기록을 깨다



phá hoại(破壞) / 파괴하다

- phá hoại của công 공공재를 파괴하다
- Bom đạn phá hoại đê điều. 폭탄이 제방을 파괴하다.

phá sản(破産) / 파산하다

- Nhiều công ti bị phá sản. 많은 회사가 파산하다.
- tuyên bố phá sản 파산을 선언하다

phải / ~해야만 한다

- Ôm thì phải uống thuốc. 아프면 약을 먹어야 한다.
- Phải đi ngay kéo lỗ tàu. 기차를 놓치지 않으려면 바로 가야 한다.

phạm vi(範圍) / 범위

- mở rộng phạm vi hoạt động 활동 범위를 넓히다
- phạm vi nghiên cứu 연구 범위

phản ánh(反映) / 반영하다

- phản ánh tư duy khách quan 객관적 사유를 반영하다
- Nghệ thuật phản ánh chân thực cuộc sống.
예술은 삶의 실상을 반영한다.

phản đối(反對) / 반대하다

- tỏ ý phản đối 반대 의사를 표명하다
- phản đối kịch liệt 격렬히 반대하다

phản hồi(返回) / 회답하다

- không có phản hồi 회답이 없다 · tín hiệu phản hồi 회답의 신호

pháp lí(法理) / 법리(법률의 원리)

- không có cơ sở pháp lí 법리적 근거가 없다
- hoàn tất các thủ tục pháp lí 법리 수속을 완수하다

pháp luật(法律) / 법률

- tuân thủ pháp luật 법률 준수 · vi phạm pháp luật 법률 위반

pháp nhân(法人) / 법인

- tư cách pháp nhân 법인 자격 · đăng kí pháp nhân 법인 신청

phát(發) / 나누어주다

- phát bài thi 시험지를 나누어주다
- phát bản tin đặc biệt 특보를 전하다

phạt(罰) / 벌하다

- xử phạt hành chính 행정 처벌을 가하다
- phạt do vi phạm 위반으로 인해 처벌되다

phát hành(發行) / 발행하다

- công tác phát hành 발행 업무
- phát hành công trái 공채를 발행하다

phát hiện(發現) / 1. 발견하다 2. 나타나다

- phát hiện nhân tài 인재를 발견하다
- phát hiện ra bệnh 병이 나타나다



phát hiện sai sót / 과실을 발견하다

- phát hiện sai sót trong kế toán 회계상 과실을 발견하다
- phát hiện sai sót sau khi thanh tra thuế 세무 조사 후 과실을 발견하다

phát huy(發揮) / 발휘하다

- phát huy quyền làm chủ 주어진 권리를 행사하다
- phát huy ưu điểm khắc phục nhược điểm
장점을 활용하고 단점을 극복하다

phát sinh(發生) / 발생하다

- vấn đề mới phát sinh 새롭게 발생한 문제
- phát sinh tiêu cực 부정적인 (면이) 발생하다

phát thanh(發聲) / 방송하다

- đài phát thanh 방송국
- buổi phát thanh ca nhạc 음악 방송 시간

phát triển(發展) / 발전하다

- phát triển kinh tế 경제가 발전하다
- mạng lưới giao thông đô thị phát triển 도시 교통망이 발전하다

phân(分) / 나누다

- phân làm ba phần 세 부분으로 나누다
- phân ranh giới 경계를 나누다

phân biệt(分別) / 구별하다

- khó phân biệt 구별하기 어렵다
- phân biệt chủng tộc 인종을 차별하다

phân bố(分布) / 분포하다, 분배하다

- dân cư phân bố không đều 인구 분포가 고르지 못하다
- phân bố tài nguyên 자원을 배분하다

phân bổ(分補) / 분배하다, 배분하다

- phân bổ ngân sách 예산을 분배하다
- phân bổ lãi suất 이자를 배분하다

phân cấp(分級) / 할당하다

- phân cấp quản lý 관리를 할당하다
- phân cấp các cơ sở khám chữa bệnh 질병 치료시설을 할당하다

phân công(分工) / 분업하다, 분배하다

- phân công công tác 업무를 배분하다
- phân công nhiệm vụ 임무를 배분하다

phân chia / 분할하다

- phân chia công việc cụ thể 구체적인 업무를 분할하다
- phân chia tài sản 재산을 분할하다



phân định(分定) / 분리 확정하다

- đường biên giới được phân định rõ ràng 국경선이 명확히 분리 확정되다
- phân định chất thải ý tế 의료 폐기물을 분리 확정하다

phân hạng(分項) / 등급으로 나누다

- phân hạng theo thứ tự từ thấp đến cao
낮은 것에서부터 높은 순으로 등급을 나누다

phân kì(分期) / 시기를 나누다

- phân kì lịch sử 역사시대를 나누다
- sự phân kì trong lịch sử văn học 문학사에서의 시대 구분

phân khu(分區) / 구역을 나누다

- quy hoạch phân khu 구역 정비 계획· phân khu đô thị 도시 구역 정비

phân loại(分類) / 분류하다

- phân loại con giống 품종을 분류하다
- phân loại các mặt hàng 상품을 분류하다

phân phối(分配) / 분배하다, 배분하다

- phân phối tiền cứu trợ 구호금을 분배하다
- phân phối nhân lực 인력을 배분하다

phân tích(分析) / 분석하다

- phân tích tình hình 정세를 분석하다
- phân tích nguyên nhân và kết quả 원인과 결과를 분석하다

phân vùng / 지역을 나누다

- phân vùng hoạt động 활동 지역을 나누다
- phân vùng bảo mật 보안 지역을 나누다

phần(分) / 부분, 할당

- hai phần ba 3분의 2
- chịu một phần trách nhiệm 일부를 책임지다

phần mềm / 소프트웨어

- kết phần mềm cho máy tính 소프트웨어를 컴퓨터에 연결하다
- chạy chương trình phần mềm mới 새로운 소프트웨어를 설치하다

phép / 1. 법칙 2. 관습

- giữ nghiêm phép nước 국가법을 엄격히 지키다
- Phép vua thua lệ làng. 임금의 명령도 마을의 풍습을 이기지 못한다.

phê duyệt(批閱) / 승인하다

- quyền phê duyệt 승인 권한
- Dự án đã được phê duyệt. 사업안이 승인을 받다.

phê duyệt dự án đầu tư xây dựng

/ 건설 투자 사업 승인

- quy định phê duyệt dự án đầu tư xây dựng 건설 투자 사업 승인 규정
- phê duyệt dự án hình thức tổ chức quản lý thực hiện dự án
프로젝트 이행 관리조직 모형안에 대한 승인



phê duyệt quy hoạch xây dựng / 건설 계획 승인

- thẩm quyền phê duyệt quy hoạch xây dựng 건설 계획 승인 권한
- thủ tục phê duyệt quy hoạch xây dựng 건설 계획 승인 수속 및 절차

phế thải(廢棄) / 폐기

- thu gom đồ phế thải 폐품을 모으다
- xử lí các chất phế thải 폐기물 처리

phí(費) / 비용

- thanh toán viện phí 입원비를 정산하다
- thu phí cầu đường 도로 요금을 징수하다

phía / 방향 쪽

- phía sau 뒤쪽 · phía tay trái 왼쪽

phiếu(票) / 표, 증서

- phiếu khám sức khỏe 건강검진표 · phiếu nhận tiền 영수증

phiếu xác nhận thanh toán(票確認清算) / 정산 확인서

- mẫu phiếu xác nhận thanh toán tài sản 재산청산 확인서 양식
- phát hành phiếu xác nhận thanh toán 재산청산 확인서를 발행하다

phó giám đốc(副監督) / 1. 부사장 2. 부국장

- đảm nhiệm chức vụ phó giám đốc công ti
회사의 부사장 직분을 담당하다
- phó giám đốc điều hành thường trực 상근 부사장

phòng(房) / 방

- phòng họp 회의실 · phòng tiếp khách 응접실

phong bì(封皮) / 봉투

- bỏ thư vào phong bì 편지를 봉투에 넣다
- nhận phong bì ăn trưa 점심 봉투를 받다

phòng chống / 방지하다

- phòng chống bão lụt 태풍 홍수를 방지하다
- phòng chống tội phạm 범죄를 방지하다

phòng ngừa / 예방하다

- phòng ngừa dịch bệnh 전염병을 예방하다
- phòng ngừa lũ lụt 홍수를 예방하다

phòng thí nghiệm(房試驗) / 실험실

- cán bộ phòng thí nghiệm 실험실 간부
- phòng thí nghiệm công nghệ gen di truyền 유전자 기술 실험실

phỏng vấn(訪問) / 인터뷰하다

- phỏng vấn chủ tịch nước 국가주석을 인터뷰하다
- trả lời phỏng vấn với các kí giả 신문기자와 인터뷰하다

phô(鋪) / 과시하다

- Tốt đẹp phô ra xấu xa dậy lại.
좋은 것은 과시하고 나쁜 것은 덮어버리다.
- Khen thế thì phô quá. 그렇게 칭찬하면 너무 티나.



phổ biến(普遍) / 보편적인

- quy luật phổ biến của tự nhiên 자연의 보편적인 규율
- nguyên lí phổ biến 보편적 원리

phố(舖) / 거리

- phố Hàng Đào 항다오거리 · phố giăng như mắc cửi 북적거리는 거리

phối cảnh(配景) / 투시도

- vẽ phối cảnh 투시도를 그리다
- dựng phối cảnh cho các công trình kiến trúc 건축물의 투시도를 만들다

phối hợp(配合) / 협조하다, 배합하다

- phối hợp hết sức 최선을 다해 협조하다
- công ti phối hợp với chính phủ 회사는 정부와 협조하여

phu(夫) / 노역자

- phu làm đường 도로 건설 노역자 · phu mỏ 광부

phù hợp(符合) / 부합하다

- phù hợp với hiệp định 협정과 부합하다
- Nội dung và hình thức không phù hợp. 내용과 형식이 부합하지 않는다.

phụ(附) / 보조의

- đóng vai trò phụ 보조의 역할을 하다 · diễn viên phụ 조연 연기자

phụ cận(附近) / 인접한, 부근의

· vùng phụ cận 인근 지역 · khu vực phụ cận 인근 구역

phụ cấp(附給) / 수당

· phụ cấp trách nhiệm 책임 수당 · phụ cấp thất nghiệp 실업 수당

phụ lục(附錄) / 부록

· phụ lục rất bổ ích 유익한 부록
· quyển sách có nhiều phụ lục 부록이 많은 책

phụ tùng(不從) / 부품

· phụ tùng xe hơi 자동차 부품 · thay phụ tùng xe đạp 자전거 부품 교체

phụ thuộc(附屬) / 종속되다

· lối sống phụ thuộc 종속된 삶 · biến số phụ thuộc 종속 변수

phụ trách(負責) / 책임지다

· phụ trách bộ phận kinh doanh 경영 부문을 책임지다
· phụ trách sản xuất 생산을 책임지다

phụ trợ(輔助) / 보조하다

· môn học phụ trợ 보조 과목 · hoạt động phụ trợ 보조 활동

phúc lợi(福利) / 복지

· xây dựng quỹ phúc lợi 복지 기금을 설립하다
· chương trình phúc lợi 복지 프로그램



phục hồi(復回) / 회복하다

- phục hồi chức năng 기능을 회복하다
- Nền kinh tế Việt Nam chưa được phục hồi. 베트남 경제가 회복되지 않다.

phục vụ(服務) / 봉사하다

- hết lòng phục vụ 마음을 다해 봉사하다
- phục vụ người lao động 노동자에게 봉사하다

phức tạp(複雜) / 복잡한

- máy móc phức tạp 복잡한 기계 · vấn đề phức tạp 복잡한 문제

phương(方) / 방향

- phương Đông 동방 · bốn phương 사방

phương án(方案) / 방안

- đề ra nhiều phương án 많은 방안을 내놓다
- phương án dự bị 예비 방안

phương hại(妨害) / 해로운

- không làm phương hại đến lợi ích của tập thể
집단의 이익에 해를 입히지 않다
- phương hại đến hình ảnh quốc gia 국가의 이미지에 해를 입히다

phương pháp(方法) / 방법

- phương pháp biện chứng 변증법
- đổi mới phương pháp huấn luyện 훈련 방법을 바꾸다

phương tiện(方便) / 방편, 수단

- phương tiện giao thông 교통 수단
- phương tiện vận chuyển 운송 수단

phương tiện thông tin đại chúng
(方便通信大衆)/대중통신매체

- luận văn về phương tiện thông tin đại chúng
대중통신매체 관련 논문
- phát biểu trên phương tiện thông tin đại chúng
대중통신매체에서 발표하다

phương thức(方式) / 방식

- phương thức canh tác lạc hậu 낙후된 경작 방식
- phương thức liên lạc 연락 방식

phương thức mua sắm / 구매 방식

- phương thức mua sắm trực tiếp 직접 구매 방식
- phương thức mua sắm tập trung 집중 구매 방식

qua / 건너다, 횡단하다

- qua đường 길을 건너다 · qua sông 강을 건너다

qua lại / 왕래하다

- tác dụng qua lại 상호 작용
- Đường phố về đêm rất ít người qua lại.
밤에는 거리를 왕래하는 사람이 매우 적다.



quá(過) / 너무, 정말

- làm việc quá sức 힘에 넘치게 일하다
- còn ít quá không đủ 너무 적게 남아서 충분하지 않다

quá trình(過程) / 과정

- quá trình phát triển 발전 과정
- theo dõi quá trình công tác 작업 과정을 지켜보다

quá trình sơ tuyển(過程初選) / 예선 과정

- quá trình sơ tuyển nhà thầu 입찰자 예선 과정
- tiến hành quá trình sơ tuyển vào tháng sau
다음 달에 예선 과정을 치르다

quan hệ(關係) / 관계

- quan hệ ngoại giao 외교 관계 · quan hệ song phương 쌍방 관계

quản lí(管理) / 관리하다

- quản lí hồ sơ 서류를 관리하다 · quản lí nhân sự 인사를 관리하다

quản lí bất động sản / 부동산 관리

- quản lí bất động sản công nghiệp 공업 부동산 관리
- doanh nghiệp quản lí bất động sản 부동산 관리업체

quản lí chất lượng khảo sát xây dựng / 건설 품질 관리

- qui trình quản lí chất lượng khảo sát xây dựng 건설 품질 관리 규칙
- trách nhiệm quản lí chất lượng khảo sát xây dựng
건설 품질 관리를 책임지다

quản lý chất lượng thi công xây dựng / 건설 시공 품질 관리

- nội dung quản lý chất lượng thi công xây dựng 건설 시공 품질 관리 내용
- hệ thống quản lý chất lượng thi công xây dựng 건설 시공 품질 관리 시스템

quản lý chất lượng thiết kế xây dựng / 건설 설계 품질 관리

- trình tự quản lý chất lượng thiết kế xây dựng 건설 설계 품질 관리 절차
- công tác quản lý chất lượng thiết kế xây dựng 건설 설계 품질 관리 업무

quản lý chi phí đầu tư xây dựng / 건설 투자비 관리

- nguyên tắc quản lý chi phí đầu tư xây dựng 건설 투자비 관리 원칙
- tư vấn quản lý chi phí đầu tư xây dựng 건설 투자비 관리 자문

quản lý nhà nước / 국가 관리

- quản lý nhà nước về công tác bồi thường 보상 업무에 관한 국가 관리
- quản lý nhà nước đối với doanh nghiệp 기업에 대한 국가 관리

quản lý nhà nước về chất lượng công trình xây dựng / 건설 사업 품질에 관한 국가 관리

- nâng cao vai trò quản lý nhà nước về chất lượng công trình xây dựng 건설물/시설물 품질에 관한 국가 관리 역할을 증대하다
- ban hành qui định về quản lý nhà nước về chất lượng công trình xây dựng 건설물/시설물 품질에 관한 국가 관리에 관한 규정을 발효했다



quản lí nhà nước về chi phí đầu tư xây dựng **/ 건설 투자비에 관한 국가 관리**

- Chính phủ ban hành nghị định quản lí nhà nước về chi phí đầu tư xây dựng.
정부는 건설 투자비에 대한 국가 관리 시행령을 발효했다.
- Việc quản lí nhà nước về chi phí đầu tư xây dựng án rất khó.
건설 투자비에 대한 국가 관리는 매우 어렵다.

quản lí thực hiện dự án đầu tư xây dựng / **건설 투자 사업 이행 관리**

- phê duyệt quản lí thực hiện dự án đầu tư xây dựng
건설 투자 사업 이행 관리 승인
- tổng quan về quản lí thực hiện dự án đầu tư xây dựng
건설 투자 사업 이행 관리에 관한 개관

quản lí thực hiện quy hoạch xây dựng / **건설 계획 이행 관리**

- tổ chức quản lí thực hiện quy hoạch xây dựng 건설 계획 이행 관리 조직
- đề xuất giải pháp quản lí thực hiện quy hoạch xây dựng
건설 계획 이행 관리 방안을 제출하다

quản lí xây dựng công trình đặc thù / 특수사업 건설 관리

- qui định về quản lí xây dựng công trình đặc thù 특수사업 건설 관리 규정
- công ti chuyên quản lí xây dựng công trình đặc thù
특수 사업 건설 관리 전문업체

quan trắc(觀測) / 관측하다

- dụng cụ quan trắc 관측 도구 · quan trắc khí tượng 기상을 관측하다

quan trọng(關重) / 중요한

- vai trò quan trọng 중요한 역할
- nhiệm vụ quan trọng 중요한 임무

quảng cáo(廣告) / 광고

- thu hút khách hàng bằng quảng cáo 광고로 고객을 끌어들이다
- đăng quảng cáo trên báo 신문에 광고를 게재하다

quảng trường(廣場) / 광장

- quảng trường Ba Đình 바딘 광장
- mít tinh ở quảng trường 광장에서 미팅하다

quay / 돌리다

- quay lại 돌리다
- Trái Đất quay quanh Mặt Trời. 지구는 태양 주위를 돈다.

quay phim / 촬영하다, 영화화하다

- máy quay phim 촬영기
- nhà quay phim 촬영 기사

quận(郡) / 군, 구

- quận Hồ Tây 호띠이군
- ủy ban nhân dân quận 군인민위원회

quy(歸) / 귀결되다

- quy về một mối 하나로 귀결되다
- quy thành mấy kiểu chính 주요한 몇 개의 유형으로 귀결되다



quy cách(規格) / 규격

- làm sai quy cách 규격에 어긋나게 만들다
- quy cách và chữ kí trong hồ sơ dự thầu 입찰참여 서류의 규격 및 서명

quy chế(規制) / 1. 규제 2. 규정

- đúng quy chế 올바른 규제
- quy chế tuyển sinh 학생 선발 규정

quy chế mua sắm / 구매 규제

- quy chế mua sắm tài sản nhà nước 국가 자산 구매 규정
- quy chế mua sắm thường xuyên 상시 구매 규정

quy chuẩn(規準) / 1. 규격 2. 기준

- áp dụng quy chuẩn xây dựng 건설 규격을 적용하다
- quy chuẩn hợp đồng 계약 기준

quy định(規定) / 규정

- quy định thời gian làm việc 근무 시간 규정
- tuân theo quy định 규정을 준수하다

quy định chung / 공통 규정

- quy định chung về hợp đồng 계약에 관한 공통 규정
- quy định chung về bảo vệ dữ liệu 데이터 보호를 위한 공통 규정

quy đổi / 환산하다

- quy đổi thời gian công tác 작업 시간을 환산하다
- quy đổi từ đồng đô la Mỹ sang đồng Việt Nam
베트남 동을 미국 달러로 환산하다

quy hoạch(規劃) / 1. 계획하다 2. 구획하다

- khu quy hoạch 계획지구 · điều chỉnh quy hoạch đất đai 토지 구획 정리

quy hoạch đô thị / 도시 계획

- luật quy hoạch đô thị 도시계획법
- quy hoạch đô thị mới 신도시 계획

quy hoạch vùng / 지역 계획

- quy hoạch vùng thành phố Hồ Chí Minh 호찌민시 지역계획
- quy hoạch vùng kinh tế trọng điểm phía nam 남부핵심경제구역계획

quy hoạch xây dựng / 건설 계획

- quy hoạch xây dựng nông thôn mới 신농촌 건설계획
- điều chỉnh quy hoạch xây dựng đô thị 도시건설계획을 조정하다

quy hoạch xây dựng khu chức năng đặc thù/ 특수 기능 지역 건설 계획

- Phê duyệt đồ án quy hoạch xây dựng khu chức năng đặc thù
특수기능지역건설 계획안을 승인하다
- thực hiện quy hoạch xây dựng khu chức năng đặc thù
특수기능지역건설 계획안을 추진하다



quy mô(規模) / 규모

- quy mô lớn 대규모
- mở rộng quy mô của xí nghiệp 기업의 규모를 확대하다

quy phạm pháp luật(規範法律) / 법률 규범

- hệ thống văn bản quy phạm pháp luật 법률 규범 문서 시스템
- xây dựng văn bản quy phạm pháp luật 법률 규범 문서를 작성하다

quy trình(規程) / 1. 공정 2. 프로세스

- qui trình sản xuất 생산 공정 · qui trình thiết kế 설계 공정
- qui trình sự cố 사고 경위

quý(貴) / 귀중한

- quý như vàng 금과 같이 귀중한
- Con người là vốn quý. 인간은 귀중한 자산이다.

quỹ(匱) / 기금

- quỹ tín dụng 신용 기금 · quỹ tiết kiệm 저축 기금

quốc gia(國家) / 국가

- diện tích quốc gia 국가 전력망 · nguyên thủ quốc gia 국가 원수

quốc hội(國會) / 국회

- đại biểu quốc hội 국회의원 · chủ tịch quốc hội 국회의장

quốc phòng(國防) / 국방

- bộ quốc phòng 국방부 · ngân sách quốc phòng 국방 예산

quốc tế(國際) / 국제

- quan hệ quốc tế 국제 관계 · sân bay quốc tế 국제 공항

quốc tịch(國籍) / 국적

- nhập quốc tịch 국적을 취득하다
- một người Việt có quốc tịch Pháp 프랑스 국적의 베트남인

quyển(券) / 권, 책

- quyển sách 책 · quyển vở 공책

quyền(權) / 권리, 권한

- quyền công dân 시민권
- quyền bình đẳng 평등권

quyền hạn(權限) / 권한

- lợi dụng quyền hạn 권한을 이용하다
- hành động quá quyền hạn 권한을 넘어서는 행동

quyền lợi(權利) / 권리

- bảo vệ quyền lợi 권리를 보호하다
- mâu thuẫn về quyền lợi 권리와 상처되다



quyền sở hữu(權所有) / 소유권

- bảo vệ quyền sở hữu 소유권 보호하다
- quyền sở hữu trí tuệ 지적 소유권

quyền tác giả(權著作) / 저작권

- vi phạm quyền tác giả 저작권을 위반하다
- chủ sở hữu quyền tác giả 저작권 소유주

quyền và nghĩa vụ của các bên tham gia

/ 참여 측의 권리와 의무

- quyền và nghĩa vụ của các bên tham gia hợp đồng xây dựng
건설 계약 참여 측의 권리와 의무
- quyền và nghĩa vụ của các bên tham gia tổ tụng 소송 참여 측의 권리와 의무

quyền và nghĩa vụ của chủ đầu tư/ 투자주의 권리와 의무

- quyền và nghĩa vụ của chủ đầu tư trong việc lập và quản lý thực
hiện dự án đầu tư xây dựng
건설 투자사업 수립 및 이행 관리에 있어서의 투자주의 권리와 의무

quyền và nghĩa vụ của người quyết định đầu tư

/ 투자 결정권자의 권리와 의무

- qui định về quyền và nghĩa vụ của người quyết định đầu tư
투자 결정권자의 권리와 의무에 관한 규정
- ví dụ về quyền và nghĩa vụ của người quyết định đầu tư
투자 결정권자의 권리와 의무에 관한 예시

quyết định(決定) / 결정하다

- quyết định chuyên công tác 이직을 결정하다
- tự quyết định mọi việc 모든 일을 스스로 결정하다

quyết toán(決斷) / 결산하다

- báo cáo quyết toán 결산 보고서
- làm quyết toán cuối năm 연말 정산하다

**quyết toán vốn đầu tư xây dựng công trình
/건설사업 투자자본 결산**

- thẩm định và phê duyệt quyết toán vốn đầu tư xây dựng công trình
건설사업 투자자본 결산에 관한 심의 및 의결
- tăng cường công tác quyết toán vốn đầu tư xây dựng công trình
건설사업 투자자본 결산 작업을 강화하다

ra / 나가다

- ra trận 전쟁터에 나가다 · ra miền Bắc 북부로 나가다

ra vào / 출입하다

- cửa ra vào 출입문 · ra vào tự do 자유로이 드나들다

ra vào công trường / 현장을 출입하다

- mẫu thẻ ra vào công trường 현장 출입증 모델
- nội quy ra vào công trường 공사장 출입 내규



rà / 점검하다

- rà lại sổ sách 장부를 재점검하다
- rà lại các khoản thu chi 수입과 지출 금액을 재점검하다

rà soát / 점검하다

- rà soát lại từng câu từng chữ 한 문장 한 글자씩 재점검하다
- rà soát sổ sách 장부를 재점검하다

rác thải / 폐기물

- thu gom rác thải 폐기물을 수거하다
- phân loại rác thải 폐기물을 분류하다

ranh giới / 경계

- ranh giới giữa sự sống và cái chết 삶과 죽음의 경계
- ranh giới giữa hai nhà 두 집의 경계

rào / 울타리, 담장

- vượt qua rào bảo vệ 보호장벽을 넘다 · hàng rào thép gai 철망

rằng / ~하기를 ~라고 하다

- tin rằng mọi việc sẽ tốt đẹp 모든 일이 잘 될 것이라고 믿는다
- có ý kiến rằng ~라는 의견이 있다

riêng / 1. 개별의 2. 따로

- trình bày riêng từng vấn đề 각각의 문제를 개별적으로 설명하다
- để riêng ra một chỗ 한쪽에 따로 두다

riêng biệt / 개별의

- đặc điểm riêng biệt 개별적 특징
- thẩm tra riêng biệt 개별적 심사

riêng lẻ / 개별적으로

- làm ăn riêng lẻ 개별적으로 사업하다
- chú ý đến từng trường hợp riêng lẻ 개별적 상황에 주의를 기울이다

rõ / 명확히

- phân biệt rõ trắng đen 희고 검은 것을 명확히 구별하다
- giảng cho rõ nghĩa 뜻을 명확히 설명하다

rộng rãi / 1. 넓은 2. 관대한

- nhà cửa rộng rãi 넓은 집
- tính tình rộng rãi 관대한 성정

roi / 떨어지다

- roi nước mắt 눈물이 떨어지다
- roi vào tay giặc 적의 손에 떨어지다

rủ ro / 위험

- rủi ro của chủ đầu tư 투자주의 위험
- rủi ro của nhà thầu 입찰자의 위험

rút / 1. 꺼내다 2. 뽑아내다

- rút tiền trong ví 지갑에서 돈을 꺼내다
- rút ra kết luận 결론을 도출하다



rút gọn / 1. 줄이다 2. 압축하다

- rút gọn bản báo cáo 보고서를 간결하게 줄이다
- rút gọn quá trình 과정을 단축하다

sa / 1. 빠지다 2. 떨어지다

- sa bẫy 함정에 빠지다
- sa vào tay quân tịch 적의 수중으로 떨어지다

sách(冊) / 책

- hiệu sách 서점 · sách tham khảo 참고 서적

sạch / 깨끗한, 청결한

- quét sạch bụi bẩn 더러운 먼지를 깨끗하게 청소하다
- khu phố xanh sạch đẹp 푸르고 깨끗하고 아름다운 거리

sai / 틀린, 잘못된

- phản ánh sai sự thật 잘못된 사실을 반영하다
- quan niệm sai 잘못된 관념

sai lệch / 틀린, 잘못된

- thông tin sai lệch 잘못된 정보 · sự sai lệch con số 숫자 상의 착오

sai sót / 결점, 결함

- khắc phục những sai sót 결점을 극복하다
- sai sót kỹ thuật 기술적 결함

san lấp / 매립하다

- san lấp các hố bom 폭탄 웅덩이를 매립하다
- san lấp mặt bằng 부지 성토 작업을하다

sàn / 바닥, 마루

- sàn tàu 선박 바닥 · sàn lát bằng gỗ 나무로 칸 바닥

sản phẩm(產品) / 생산품

- giới thiệu sản phẩm mới 신상품을 소개하다
- lượng sản phẩm 생산제품량

sản xuất(産出) / 생산하다

- sản xuất lương thực 식량을 생산하다
- sản xuất đồ điện gia dụng 가전제품을 생산하다

sang / 건너다, 지나다

- sang sông 강을 건너다
- sang một giai đoạn mới 새로운 단계로 넘어가다

sáng / 1. 아침 2. 새벽

- từ sáng đến chiều 아침부터 오후까지
- Tàu chạy lúc 4 giờ sáng. 배는 새벽 4시에 출발한다.

sáng tỏ / 밝혀지다

- Sự việc đang dần dần sáng tỏ . 모든 일이 점차적으로 밝혀지다.
- Cần làm sáng tỏ vấn đề này. 이 문제를 명확히 밝힐 필요가 있다.



sao / 어쩌서 어떻게

- Bị sao thế? 어디가 안 좋아?
- Sao lâu thế! 어쩌서 그리 오래 걸려!

sát hạch(察覈) / 시험하다

- sát hạch tay nghề 기술을 시험하다
- thi sát hạch bằng lái xe 운전면허 시험

sau / 1. 뒤에 2. 후에

- đứng đằng sau 뒤쪽에 서다
- kế hoạch của năm sau 후년의 계획

sáu / 숫자 6

- mười sáu 16 sáu trăm 600 tòa nhà có sáu tầng 6층 건물

sẵn / 준비하다

- quần áo may sẵn 기성복
- cửa hàng bán đồ ăn sẵn 패스트푸드(즉석식) 가게

sẵn sàng / 준비된

- sẵn sàng sản xuất đủ số lượng 충분한 수량을 생산할 준비가 된
- sẵn sàng làm việc 일할 준비가 된

sắp / 곧 ~할 것이다

- sắp đến ngày thành công 준공일이 곧 다가온다
- sắp đến ngày thành toán 결제일이 곧 다가온다

sắp xếp / 1. 안배하다 2. 배치하다

- sắp xếp thời gian 시간을 안배하다
- sắp xếp phòng họp 회의실을 배치하다

sân / 안마당, 안뜰

- sân bóng (축)구장 · ra sân tập 운동장에 나가 운동하다

sập / 1. 떨어지다 2. 함몰되다

- nhà bị sập 집이 무너지다
- Cầu bị bom đánh sập. 다리가 폭탄에 의해 붕괴되다.

sẽ / ~할 것이다

- mai sẽ làm 내일 할 것이다
- Tuần sau ông sếp sẽ về. 다음 주에 사장님이 돌아올 것이다.

sinh(生) / 태어나다

- ngày tháng năm sinh 생년월일
- đứa bé mới sinh 갓 태어난 아이

sinh hoạt(生活) / 생활

- sinh hoạt gia đình 가정 생활 · mức sinh hoạt 생활 수준

sinh lợi(生利) / 이익을 낳다

- làm ăn sinh lợi 이익을 내는 사업
- đạt đến ngưỡng có thể sinh lợi 손익분기점에 도달하다



sinh mạng(生命) / 생명

- sinh mạng con người 인간의 생명
- nguy hiểm đến sinh mạng 생명까지 위험해지다

sinh thái(生態) / 생태

- sinh thái biển 바다 생태 · cân bằng sinh thái 생태 균형

so / 비교하다

- so đũa젓가락의 (길이를) 비교하다
- so bài làm với đáp án 시험지를 답안과 비교하다

sóng thần / 해일

- bị sóng thần 해일이 닥쳐오다
- hiểm họa sóng thần 해일로 인한 재난

số(數) / 수, 숫자

- số năm 숫자 5 · tính sai một con số 숫자 하나를 잘못 계산하다

số hiệu(數號) / 1. (잡지 따위의) 호수 2. 고유번호

- số hiệu của tạp chí 잡지의 호수
- số hiệu xe máy 오토바이 번호

số liệu(數料) / 데이터 수치

- theo dõi các số liệu 데이터를 모니터링하다
- số liệu về tài chính 재정 관련 데이터

số lượng(數量) / 수량

- số lượng học sinh 학생 수
- tăng cả về số lượng lẫn chất lượng 양과 질이 모두 높아지다

sổ tay / 1. 수첩 2. 소책자

- sổ tay điện tử 전자 수첩
- sổ tay hướng dẫn sử dụng tư vấn 자문 활용 소책자

sông / 강, 하천

- lòng sông 강바닥
- Suối nhỏ hợp thành sông lớn. 작은 냇물이 큰 강물이 된다.

sống / 살다

- sống ở miền Nam 남부에 살다
- động vật sống dưới nước 수중 동물

sơ(疏) / 처음의, 초기의

- nắm sơ qua tình hình 상황을 대략 파악하다
- chỉ biết sơ sơ 대충만 안다

sơ bộ(初步) / 초보적인

- tính sơ bộ 유아기적 성향 · quy định sơ bộ 초보적인 규정

sơ đồ(疏圖) / 도식, 제작도

- sơ đồ đo đạc 측량도 · sơ đồ thiết kế 설계도



sở(所) / 사무소, 국

- sở công thương 상공(所工商)국 · giám đốc sở 국장

sở hữu(所有) / 소유하다

- sở hữu tài liệu sản xuất 제작한 자료를 소유하다
- giấy chứng nhận quyền sở hữu 소유권 증서

sở hữu trí tuệ(所有知慧) / 지적소유

- cục sở hữu trí tuệ 특허국
- ngày Sở hữu trí tuệ thế giới 세계 지적 소유의 날

sơ tuyển nhà thầu / 입찰자 예비선발

- thông báo kết quả sơ tuyển nhà thầu 투자자 예비심사 결과 통보
- chuẩn bị hồ sơ sơ tuyển nhà thầu 투자자 예비 심사 자료 준비

sớm / 일찍이, 이른

- sớm đạt được mục tiêu 조기에 목표를 달성하다
- Mùa mưa đến sớm. 우기가 이르게 찾아오다.

suất vốn / 자본

- suất vốn đầu tư xây dựng công trình 건설투자자본
- Suất vốn đầu tư khá lớn. 투자금이 꽤 크다.

sụp đổ / 무너지다

- Chế độ độc tài sụp đổ. 독재 정권이 무너지다.
- Bao nhiêu hi vọng đều sụp đổ. 수많은 희망이 모두 무너지다.

suy thoái(衰退) / 쇠퇴하다

- nền kinh tế suy thoái 경제가 쇠퇴하다
- thị trường suy thoái 쇠퇴하는 시장

sự(事) / 일, 문제

- gây sự 일을 일으키다
- sự đời không đơn giản 간단하지 않은 세상사

sử(史) / 역사

- lịch sử quá trình đô thị hóa 도시화 과정의 역사
- lịch sử quá trình công nghiệp hóa 산업화 과정의 역사

sur(師) / 1. 승려 2. 존사(尊師)

- kĩ sư 기술자 · kiến trúc sư 건축가

sự cố(事故) / 사고

- mất điện do sự cố 사고로 인한 정전
- sự cố công trình xây dựng 건설 현장 사고

sử dụng(使用) / 사용하다

- hết hạn sử dụng 사용 기간이 끝나다
- quyền sử dụng đất 토지사용권

sự kiện(事件) / 사건, 이벤트

- những sự kiện lịch sử 역사적 사건들
- sự kiện đáng ghi nhớ trong đời 인생에서 기억될만한 사건



sự nghiệp(事業) / 사업

- thân thế và sự nghiệp của Nguyễn Trãi 응우옌짜이의 생애와 업적
- cơ quan hành chính sự nghiệp 예산, 경비를 지원받는 행정기관

sự phân biệt đối xử về giá cả / 가격 차별

- phải chịu sự phân biệt đối xử về giá cả 가격 차별을 견뎌야만 한다
- mục tiêu sự phân biệt đối xử về giá cả 가격 차별의 목적

sửa chữa / 수리하다, 고치다

- sửa chữa nhà cửa 가옥을 수리하다
- sửa chữa sai sót 잘못을 고치다

sửa đổi / 수정하다, 개정하다

- sửa đổi hồ sơ mời thầu 입찰 서류를 수정하다
- sửa đổi Hiến pháp 헌법을 개정하다

sức khỏe / 건강

- giữ gìn sức khỏe 건강을 지키다 · hỏi thăm sức khỏe 안부를 묻다

sức lao động / 노동력

- giải phóng sức lao động 노동력을 해방시키다
- lãng phí sức lao động 노동력을 낭비하다

sức mua / 구매력

- tìm hiểu sức mua của thị trường 시장의 구매력을 파악하다
- sức mua tăng cao 구매력이 증가하다

tác động(作動) /

1. 작동, 작용 2. 작용하다, 작동하다, 영향을 미치다.

- tác động theo mô hình số nhân 승수 형태를 따라 작용하다
- báo cáo đánh giá tác động môi trường 환경영향평가보고서

tác giả(作者) / 작가

- quyền tác giả 저작권
- tác giả của nhà thầu thiết kế 설계 업체의 작가

tách / 분리하다, 나누다

- tách doanh nghiệp 기업을 분리하다
- tách ra từng mảnh 조각별로 나누다

tài chính(財政) / 재무, 재정

- báo cáo tổng hợp kiểm toán tài chính trong 3 (ba) năm gần nhất
최근 3년간의 재무감사 종합보고서
- năng lực tài chính để triển khai dự án 프로젝트를 시행할 수 있는 재정 능력

tài khoản / 1. 계좌 2. 계정

- mở tài khoản (은행) 계좌를 개설하다
- khôi phục tài khoản Google 구글 계정을 복구하다

tài liệu(材料) / 자료, 서류

- tài liệu hướng dẫn mua sắm 쇼핑 안내 자료
- từ chối cung cấp thông tin, tài liệu liên quan
관련 서류, 정보 제공을 거절하다



tai nạn(災難) / 사고, 재난

- đề phòng tai nạn 재난 예방
- rủi ro xảy ra tai nạn lao động 근로사고가 발생할 위험

tài nguyên(財源) / 자원, 자원

- Bộ Tài nguyên và Môi trường 환경자원부
- sử dụng đất đai, tài nguyên 자원과 토지를 사용하다

tài sản(財産) / 부, 재산

- thay thế bằng tài sản khác có giá trị tương đương
상응하는 가치를 지닌 다른 재산으로 대체하다
- tài sản hợp pháp 합법적 재산

tài trợ(財助) / 금전적으로 지원하다, 재정원조하다

- tài trợ dự án 프로젝트를 재정 원조하다
- tài trợ tổng hợp 종합적 지원
- nhà tài trợ nước ngoài 외국 원조자

tải(載) / 1. 나르다, 운반하다 2. (파일을) 다운로드하다

- xe tải gom rác 쓰레기수거 차량
- ứng dụng đã tải về 다운로드한 어플

tải trọng(載重) / 적재량

- hành vi chở hàng vượt quá tải trọng
적재량을 초과하여 상품을 운반하는 행위
- tải trọng tiêu chuẩn 표준 적재량

tái định cư(再定居) / 재정착시키다, 다른 지역으로 이주시키다

- chi phí tái định cư 재정착 비용
- về việc bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất để thực hiện dự án xây dựng KCN공업단지 조성 프로젝트를 시행하도록 정부가 토지를 회수할 시 재정착, 지원, 보상에 관하여

tái xuất(再出) / 재수출하다

- tái xuất các vật tư, thiết bị thi công 시공 설비, 물자를 재수출하다
- tái xuất trang thiết bị y tế và thuốc chữa bệnh
치료제와 의료 장비를 재수출하다

tại(在) / ~에서, ~에 있다

- tạo lập môi trường sống thích hợp cho người dân sống tại các vùng lãnh thổ
영토 내에서 살고 있는 주민들에게 적합한 생활 환경을 조성하다
- Đại sứ quán Hàn Quốc tại Việt Nam 주베트남 한국대사관

tại chỗ / 그 자리에서, 현장에서

- sản xuất tại chỗ phục vụ thi công xây dựng
건설 시공에 필요한 물건을 그 자리에서 생산하다
- tử vong tại chỗ 즉사하다

tạm(暫) / 잠시, 당분간

- xây dựng công trình tạm 임시 건물을 짓다
- theo chế độ tạm nhập - tái xuất 임시 수입 - 재수출 제도에 따라



tạm dừng = tạm ngừng / 잠시 멈추다

- tạm dừng (tạm ngừng) thi công 시공을 잠시 멈추다
- tạm dừng nhập khẩu thịt lợn 돼지고기 수입을 잠시 막다

tạm thời(暫時) / 일시적으로, 잠시

- Thất bại chỉ là thành công tạm thời bị trì hoãn.
실패는 성공이 잠시 미뤄진 것이다.
- giải pháp tạm thời 임시방편(임시적인 해결책)

tạm trú(暫住) / 잠시 머물다

- đăng kí tạm trú 거주 등록하다
- thủ tục cấp thẻ tạm trú cho người nước ngoài tại cục quản lí xuất nhập cảnh
출입국 관리 사무소에서 외국인에게 거주증을 발급하는 절차

tạm ứng(暫應) / 선지급하다

- tạm ứng thanh toán 선결제 · tạm ứng hợp đồng 계약 선지급

tạo(造) / 만들다, 조성하다

- tạo tài khoản e-mail 이메일 계정을 만들다
- tạo điều kiện 조건을 조성하다

tạo lập(造立) / 만들다, 설립하다

- tư vấn về đầu tư tạo lập, kinh doanh bất động sản
부동산 경영, 투자 설립에 관해 자문하다
- nhà tạo lập thị trường 투자전문가(market maker)

tay nghề / 직업 능력, 수준

- người có tay nghề cao 높은 직업 능력을 갖춘 자
- định cư tay nghề độc lập 독립기술이민

tăng(增) / 올리다, 증가시키다

- tăng thêm sự thuận lợi cho quý khách 고객의 편리를 더욱 증가시키다
- tăng tốc xây dựng nông thôn mới 신농촌 건설 속도를 높이다

tăng giá(增價) / (가격을) 올리다

- tăng giá thuê nhà 주택 임대가를 올리다
- tăng giá bán 판매가를 올리다

tặng(贈) / 주다, 선물하다

- tặng giải thưởng về chất lượng công trình xây dựng
건설 작업 품질에 관한 상을 주다
- tặng quà cho công nhân bị tai nạn lao động
근로 사고를 당한 노동자에게 선물을 주다

tắt / 1. (불, 전원을) 끄다 2. 짧은, 간략한

- tắt máy 기계의 전원을 끄다
- dự toán bảo trì công trình xây dựng (sau đây gọi tắt là dự toán bảo trì)
건축물 보수 예산 (이하는 보수 예산이라고 약칭함)



tâm /

1. 도달할 수 있는 범위나 간격 2. 대략

3. 표준이나 상대적으로 높은 수준에 있는 정도

- **đề các hoá chất xa tầm mắt và tầm với của trẻ**
화학 물질을 아이들의 눈에서 멀리하고 아이들에게서 멀리 두다
- **tầm giá 5 (năm) triệu đồng** 대략 5백만 동의 가격
- **tầm quan trọng** 중요도(중요성)

tần suất(頻率) / 빈도, 횟수

- **qui định đối tượng, phương pháp và tần suất kiểm tra công trình**
건물 검사 횟수, 방법, 대상을 규정하다
- **tần suất xuất hiện** 출현 빈도

tầng(層) / 계단, 층

- **công trình thấp tầng, cao tầng** 저층, 고층 건물
- **tầng hầm** 지하

tập(習, 集) / 1. 다발, 뭉치 2. 연습하다

- **đóng thành tập hồ sơ** 서류집으로 만들다
- **tập lái máy xúc trên thiết bị mô phỏng**
모형 장비로 포크레인 운전 연습을 하다

tập đoàn(集團) / 1. 집단 2. 그룹(대기업)

- **Chủ tịch hội đồng quản trị tập đoàn** 그룹 이사장
- **Tập đoàn Điện lực Việt Nam** 베트남 전력 공사

tập hợp(集合) / 1. 집합 2. 집결하다, 모으다

- tập hợp các số tự nhiên 자연수 집합
- thiết bị dùng để tập hợp 집결하기 위해 사용하는 장비

tập huấn(習訓) / 훈련하다

- tập huấn các qui định về an toàn lao động
노동 안전에 관한 규정을 훈련하다
- tập huấn nghiệp vụ về các lĩnh vực liên quan đến hoạt động xây dựng
건설 활동과 관련된 분야의 업무를 훈련하다

tập kết(集結) / 집결하다

- địa điểm tập kết 집결지
- tập kết cát trái phép 불법으로 모래를 채취하다

tập thể(集體) / 1. 단체 2. 집단의

- phúc lợi tập thể 공동/단체/집단의 복지
- khu tập thể 공동 주거지

tập trung(集中) / 모으다, 집중하다

- dự án xây dựng công trình tập trung 집중 건설 사업 프로젝트
- khả năng tập trung làm việc trong một thời gian dài
장시간 동안 일에 집중하는 능력

tất cả / 모든, 모두

- tất cả các hoạt động về quản lý quản리에 관한 모든 활동
- Tất cả đều phải cố gắng. 모두 다 열심히 노력해야 한다.



tên / 이름, 명칭

- tên và địa chỉ liên lạc của chủ đầu tư 투자주의 이름과 연락할 주소
- tên dự án 프로젝트명

tệp tin = tập tin / 파일

- dưới dạng tệp tin hoặc bản in 파일 또는 인쇄본 형태로
- sao chép tệp tin 파일을 복사하다

tết / 1. 명절, 설날 2. 땅다, 엮다

- trừ ngày chủ nhật, ngày nghỉ lễ, tết theo qui định của pháp luật
법률 규정에 따른 명절, 휴일, 일요일을 제외하다
- tết các sợi dây chỉ đở lại với nhau 붉은색 실 가닥을 엮다

tỉ / 10억

- trên 500 (năm trăm) tỉ đồng 5천억 동 이상
- có 1 (một) tỉ người dùng 사용자가 10억명이 있다

tỉ giá(比價) /

비율(생산과 소비에 관련된 서로 다른 상품의 가격을 비교하는 관계)

- tỉ giá hối đoái 환전율 · tỉ giá qui đổi 환산율

tỉ lệ(比例) / 1. 비율 2. 비례하다

- tỉ lệ phần trăm 백분율
- tỉ lệ huỷ đơn 주문취소율
- So sánh giá mới giá cũ, tỉ lệ tăng so với giá cũ.
새 가격과 옛 가격을 비교하면 옛 가격에 비해 비례해서 증가하였다.

tiềm năng(潛能) / 잠재력

- tiềm năng và động lực phát triển vùng
지역 발전의 동력과 잠재력
- khai thác tiềm năng 잠재력을 발굴하다

tiên tiến(先進) / 선진, 선두의

- công nghệ tiên tiến 선진 기술, 첨단 기술
- Singapore tuy nhỏ nhưng lại là quốc gia có nền giáo dục tiên tiến, đứng thứ 8 (tám) trên thế giới và đứng đầu tại châu Á. 싱가포르는 작지만 교육 선두국가로 세계에서 8번째이며, 아시아에서는 1위이다.

tiền(前, 錢) / 1. 돈 2. 전의, 앞의

- đóng tiền mua nhà ở 거주할 집을 구매할 돈을 내다
- tiền sử dụng đất 토지 사용금
- mặt tiền 전면, 앞면

tiền công(錢工) / 수고비

- tiền công trả cho người lao động theo hợp đồng
계약에 따른 노동자에게 지불해야 할 수고비
- tiền công trung bình của thợ máy xây dựng 건설공의 평균 수고비

tiền giữ lại / 유보금, 보류금

- tính ra số tiền giữ lại là bao nhiêu 유보금이 얼마인지 계산하다
- bảo lãnh khoản tiền giữ lại 유보금 보증



tiền khả thi(前可施) / 가능성 있는, 타당성 있는

- báo cáo nghiên cứu tiền khả thi đầu tư xây dựng
 건설 투자 가능성(예비 타당성) 조사 보고서
- lập dự án tiền khả thi 예비 타당성 보고서를 작성하다

tiền lương / 임금, 급여

- tiền lương thấp nhất 최저임금 · chính sách tiền lương 급여정책

tiền mặt / 현금

- thanh toán bằng tiền mặt 현금으로 정산하다
- rút tiền mặt tại cây ATM ATM기에서 현금을 인출하다

tiền tệ(錢幣) / 화폐, 통화

- phải ghi cụ thể giá hợp đồng tương ứng với từng loại tiền tệ
 화폐별로 상응하는 계약금을 구체적으로 기록해야 한다
- Vụ trưởng Vụ Chính sách tiền tệ 화폐 정책국 국장

tiến độ(進度) / 진도

- đẩy nhanh tiến độ xây dựng công trình 건설 속도를 빠르게 하다
- tiến độ thực hiện 시행 속도

tiến hành(進行) / 진행하다, 시행하다

- tiến hành thanh toán 정산을 진행하다
- cơ quan tiến hành tố tụng 소송 진행 기관

tiện nghi(便宜) / 1. 편의시설 2. 편리한

- đảm bảo các phòng học có qui mô và tiện nghi phù hợp với số lượng học viên học sinh sốe 맞는 규모와 편의시설을 갖춘 공부방을 보장하다
- trang trí phòng bếp tiện nghi và sang trọng
고급스럽고 편리한 주방을 꾸미다

tiếng / 1. 말, 언어 2. 소리 3. 시간

- Đơn đề nghị cấp giấy phép hoạt động xây dựng phải làm bằng tiếng Việt. 건설활동허가서 발급 신청서는 베트남어로 작성해야 한다.
- Tiếng ồn này có thể là do hoạt động của máy móc, do hoạt động của các công trình xây dựng.
이 소음은 기계 활동, 건설 활동에 의한 것일 수 있다.
- làm việc 8 (tám) tiếng mỗi ngày 매일 8시간 일하다

tiếp(接) / 1. 계속하다 2. 연결하다 3. 접대하다

- làm việc tiếp 계속해서 일하다 · dây tiếp địa 접지선
- phòng tiếp khách 접견실, 응접실

tiếp cận(接近) / 접근하다, 가까이하다

- việc tiếp cận thị trường trong nước 국내 시장 접근
- vẫn có hàng triệu người không được tiếp cận với chăm sóc y tế cơ bản
수백만명의 사람들이 여전히 기본적인 의료 시설에 갈 수 없다

tiếp giáp(接夾) / 인접하다, 접하다

- Việt Nam tiếp giáp duy nhất với Biển Đông.
베트남은 동해 바다와 유일하게 접해있다.
- Một mặt tiếp giáp với khu dân cư. 한쪽은 거주지와 인접하다.



tiếp nhận(接認) / 접수하다, 받다

- tiếp nhận hồ sơ xin cấp thị thực visa 발급 신청 서류를 받다
- có trách nhiệm tiếp nhận và quản lí mặt bằng xây dựng
건설지를 받고 관리할 책임이 있다

tiếp tục(接續) / 계속하다, 연속하다

- ngăn ngừa các nguy hiểm có thể tiếp tục xảy ra
연달아 일어날 수 있는 위험을 예방하다
- tiếp tục thực hiện đúng thoả thuận hợp đồng đã kí kết
체결한 합의 계약대로 계속해서 진행하다

tiếp theo / 뒤따라 계속하다

- đánh giá chất lượng trước khi chuyển sang giai đoạn thi công tiếp theo
다음 시공 단계로 넘어가기 전에 품질을 평가하다
- triển khai các bước thiết kế tiếp theo 다음 설계 단계를 진행하다
- thể hệ tiếp theo 차세대

tiếp thu(接收) / 받아들이다, 흡수하다

- tiếp thu ý kiến 의견을 받아들이다
- Khả năng tiếp thu kém. 흡수 능력이 부족하다.

tiết kiệm(節儉) / 절약하다, 아끼다

- tiết kiệm chi phí xây dựng công trình của dự án
프로젝트의 건설 사업 비용을 절약하다
- tiết kiệm thời gian lao động 노동 시간을 줄이다

tiết lộ(泄露) / 누설하다, 폭로하다

- không được tiết lộ các thông tin, tài liệu có liên quan đến hoạt động quản lý chi phí
- 비용 관리 활동과 관련된 자료, 정보를 누설해서는 안 된다
- không được phép tiết lộ hồ sơ mời thầu 입찰 모집 서류 누설을 금하다

tiêu biểu(標表) / 대표하다, 상징하다

- công việc tiêu biểu 대표 업무
- công bố 27 (hai mươi bảy) công trình kiến trúc Pháp tiêu biểu tại thành phố Huế 후에에 있는 27개의 프랑스식 건축물을 발표하다

tiêu cực(消極) / 소극적인

- ảnh hưởng tiêu cực 소극적인 영향 · thái độ tiêu cực 소극적인 태도

tiêu chí(標志) / 기준, 척도

- theo các tiêu chí qui định của pháp luật 법률의 규정 척도에 따라
- hướng dẫn chi tiết các hình thức, điều kiện, tiêu chí, trình tự, thủ tục đăng kí 등록 절차, 순서, 기준, 조건, 형식을 구체적으로 안내하다

tiêu chuẩn(標準) / 기준, 표준

- tiêu chuẩn đánh giá hồ sơ dự thầu 입찰 참가 서류 평가 기준
- tuân thủ các qui định về qui chuẩn, tiêu chuẩn
규격, 표준에 관한 규정을 준수하다

tiêu thoát(消脫) / 배수하다

- vị trí, qui mô các công trình tiêu thoát nước 배수 시설 위치와 규모
- phân lưu vực tiêu thoát nước chính 주 배수 구역을 나누다



tiêu thụ / 소모하다, 소비하다

- công suất tiêu thụ điện 전력 소비량
- Ước tiêu thụ sản phẩm xi măng trong 11 (mười một) tháng năm 2018 (hai nghìn không trăm mười tám) đạt 94,97 triệu (chín mươi tư triệu chín trăm bảy mươi nghìn) tấn.
2018년 11개월간 대략적인 시멘트 소비량은 9천4백97만톤에 달한다.

tiểu(小) / 작다

- tiểu thủ công nghiệp 소 수공업 · trường tiểu học 초등학교
- tiểu cảnh trang trí 분재

tim / 중심

- Tiếp nhận và quản lý mặt bằng xây dựng, bảo quản tim, cốt, mốc giới công trình.
건설토지를 받아 관리하며, 건축물의 중심, 뼈대, 경계를 간수하다.
- tim đường 길 중심

tìm kiếm / 조사하다, 찾다, 검색하다

- tìm kiếm đối tác đáp ứng các điều kiện của khách hàng
고객의 요구에 부응할 파트너를 찾다
- tìm kiếm, cứu hộ, bảo đảm an toàn cho người và tài sản
사람과 재산의 안전을 조사하고 구조하고 보장하다

tín dụng(信用) / 신용 (물건, 물자, 현금을 빌림)

- tín dụng xuất khẩu 수출신용
- tổ chức tín dụng nước ngoài 외국 신용 기관

tín ngưỡng(信仰) / 신앙, 믿음

- công trình tín ngưỡng 종교 건축물
- việc cải tạo, nâng cấp, xây dựng mới công trình phụ trợ thuộc cơ sở tín ngưỡng 종교 기관에 속한 보조 건물 신축, 업그레이드, 개조

tình hình(情形) / 상황, 정세

- rà soát tình hình lập, triển khai các qui hoạch có liên quan
연관된 계획을 세우고 전개하는 상황을 검사하다
- mô tả sơ bộ về tình hình thiệt hại về người và vật chất
물질과 인명에 관한 손해 상황에 대하여 초보적으로 설명하다

tình huống(情況) / 상황, 정황

- các tình huống được tạm dừng thực hiện công việc trong hợp đồng
계약서 내 작업 시행을 일시 정지하게 되는 상황
- tình huống khẩn cấp 긴급 상황

tình trạng(情狀) / 상태, 상황, 현황

- bị rơi vào tình trạng bất khả kháng 불가항력적인 상황에 처하다
- chuyển nhượng quyền sử dụng đất đủ diện tích, đúng vị trí và
tình trạng đất theo thoả thuận trong hợp đồng
계약서 내에 합의한 바에 따른 위치, 토지 상태, 면적의 토지사용권을
양도하다

tỉnh(省) / 성 (행정 단위)

- dự án đầu tư xây dựng trên địa bàn hai tỉnh trở lên
두 개 이상의 성에 걸친 지역에 짓는 건축 투자 프로젝트
- địa giới hành chính của một tỉnh hoặc liên tỉnh
하나의 성 또는 다른 성들과 연결되는 성 외곽의 행정 토지 경계



tính / 계산하다

- tính từ ngày hợp đồng có hiệu lực
계약이 효력을 갖는 날로부터 계산하다
- phí đã tính và chưa tính trong giá hợp đồng
계약가에 아직 계산되지 않은 비용과 계산된 비용

tính chất(性質) / 성질, 특성

- tính chất dự án 프로젝트 성질
- dự án có tính chất đặc thù riêng lẻ 단독성과 특수성을 갖는 프로젝트

tính mạng(生命) / 생명

- có thể gây nguy hiểm đến tính mạng
생명에 위험을 일으킬 수 있다
- Tính mạng con người là trên hết. 사람의 생명이 우선이다.

tính toán / 계산하다

- tính toán đầy đủ các yếu tố rủi ro liên quan đến giá hợp đồng
계약가와 관련된 위험 요소들을 충분히 계산하다
- tính toán nhu cầu và xác định nguồn cung cấp nước, năng lượng
(điện, khí đốt)
수요를 계산하여 에너지(전기와 가스), 물 공급원을 확정하다

toà án / 법원, 법정, 재판소

- khởi kiện ra toà án 법원에 소송을 제기하다
- toà án nhân dân tối cao 최고인민재판소

toà nhà / 큰 건물

- khởi công xây dựng toà nhà cao nhất Việt Nam
베트남에서 가장 높은 건물을 건설하기 시작하다
- những toà nhà công cộng cao tầng 고층 공공 건물들

toàn(全) / 전부, 전체

- toàn khu vực qui hoạch 계획 구역 전체
- toàn đô thị hoặc cấp vùng 지역급 또는 도시 전체

toàn bộ(全部) / 전부, 전체

- toàn bộ dự án 프로젝트 전체
- cho thuê lại một phần hoặc toàn bộ nhà 집 전부 또는 일부를 재임대하다

toàn diện(全面) / 전면적으로

- quản lí chặt chẽ toàn diện 전면적이고 철저한 관리
- sửa chữa toàn diện 전반적 수리

toàn quốc(全國) / 전국

- phạm vi toàn quốc 전국적인 범위
- chứng chỉ hành nghề hoạt động xây dựng trên toàn quốc
전국 건설 활동 종사 증명서



toàn quyền(全權) / 권력, 권한

- được toàn quyền quyết định việc thanh lí hợp đồng
계약 처분 결정의 권한을 갖는다
- Người đại diện của các bên phải được toàn quyền quyết định và chịu trách nhiệm về các quyết định của mình. 각 측의 대표자는 결정권을 가지며 자신의 결정에 대해 책임을 진다.

toàn văn(全文) / 전문(문서 전체)

- Tiêu chuẩn nước ngoài được áp dụng phải có toàn văn tiêu chuẩn dưới dạng tệp tin hoặc bản in. 적용되는 외국 표준은 인쇄본 또는 파일 형태로 표준의 전문이 있어야 한다.
- toàn văn bài phát biểu 발표문 전문

tóm tắt / 요약하다, 요약문

- tóm tắt về sự cố 사고에 대해 요약하다
- viết bản tóm tắt dự án xây dựng 건설 프로젝트 요약문을 작성하다

tố cáo(訴告) / 고소하다, 고발하다

- được quyền tố cáo, khiếu nại những hành vi vi phạm
위반 행위를 고소하고 클레임을 제기할 권리를 얻다
- đơn tố cáo 고소장

tổ chức(組織) / 1. 조직하다, 시행하다 2. 조직, 기구

- tổ chức quản lí chất lượng công trình phù hợp với hình thức đầu tư
투자 형식에 부합한 사업 품질 관리를 시행하다
- tổ chức quản lí dự án đầu tư xây dựng 건설 투자 프로젝트 관리 단체
- tổ chức thực hiện qui hoạch xây dựng 건설 계획을 조직하고 진행하다

tổ quốc(祖國) / 조국

- Lá cờ Tổ quốc là biểu tượng của dân tộc đồng thời cũng là niềm tự hào của mỗi người dân Việt Nam.
- 조국의 깃발은 민족의 표상이자 베트남 국민의 자부심이다.
- Tổ quốc trên hết! 조국이 우선이다!

tổ tụng(訴訟) / 소송하다

- cơ quan tiến hành tố tụng 소송 진행 기관
- bộ luật tố tụng dân sự 민사 소송 법률

tốc độ(速度) / 속도, 속력

- tốc độ đô thị hoá 도시화 속도 · tăng tốc độ 속력을 높이다

tối đa(最多) / 최대

- có hiệu lực tối đa trong thời hạn 5 (năm) năm
최대 5년 기한 동안 효력이 있다
- chiều cao tối đa tối thiểu của công trình 건물의 최대, 최소 높이
- chi phí tối đa 최대 비용

tối thiểu(最少) / 최소, 최소한

- tối thiểu trước 15 (mười lăm) ngày 최소한 15일 이전에
- Quy mô dân số tối thiểu của đơn vị ở là 4.000 (bốn nghìn) người.
거주 단위의 최소 인구 규모는 4,000명이다.



tôn giáo(宗教) / 종교

- công trình xây dựng sử dụng cho mục đích tôn giáo
종교적 목적으로 사용할 건설물
- công trình tôn giáo 종교 건축물

tôn trọng(尊重) / 존중하다

- tôn trọng quyền và lợi ích hợp pháp 합법적 이익과 권리를 존중하다
- tôn trọng ý kiến của người khác 다른 사람의 의견을 존중하다

tôn tạo / 증축하다, 복원하다

- các qui định về bảo tồn, tôn tạo, cải tạo 보존, 복원, 개조에 관한 규정
- khu vực bảo tồn, tôn tạo công trình kiến trúc 건축물 보존 복원 구역

tồn kho / 재고가 있다

- hàng tồn kho 재고품
- việc quản lí tồn kho 재고 관리

tồn tại(存在) / 1. 존재하다, 남아있다 2. 존재

- Văn phòng điều hành chỉ tồn tại trong thời gian thực hiện hợp đồng và giải thể khi hết hiệu lực của hợp đồng.
운영사무실은 계약 시행 기간에만 존재하며 계약 효력 만료시 해체한다.
- giải quyết những khó khăn tồn tại 남은 어려움을 해결하다
- thời gian tồn tại 존재하는 시간

tổn hại(損害) / 손해, 피해를 주다

- các hành vi làm tổn hại đến môi trường 환경에 피해를 주는 행위
- không được làm tổn hại đến quyền, lợi ích hợp pháp của người sử dụng đất xung quanh 주변 토지 사용자의 합법적 권리와 이익에 손해를 줘서는 안된다

tổn thất(損失) / 손해, 손실

- gây tổn thất kinh tế 경제적 손실을 일으키다
- giảm thuế đối với hàng hoá nhập khẩu bị tổn thất 손해를 입은 수입상품에 대해 감면하다

tổng(總) / 총, 모든

- tổng giám đốc 회장 · tổng thầu thiết kế 모든 설계 계약자
- tổng mức đầu tư xây dựng 총 건설 투자 수준

tổng công ti(總公司) / 총공사, 그룹

- Tổng công ti nhà nước quyết định đầu tư. 정부총공사가 투자를 결정한다.
- Tổng công ti nhà nước có trách nhiệm báo cáo định kì hàng quý. 정부총공사는 분기별 정기 보고를 할 책임이 있다.
- Tổng công ti Dầu Việt Nam 베트남 석유 총공사

tổng dự toán(總豫算) / 총예산

- Chủ đầu tư có thể xác định tổng dự toán xây dựng công trình để quản lí chi phí. 투자주는 비용 관리를 위해 건설사업 총예산을 확정할 수 있다.
- Tổng dự toán xây dựng công trình được xác định bằng cách cộng các dự toán xây dựng công trình và các chi phí khác có liên quan của dự án. 건설사업 총예산은 건설 사업 예산과 프로젝트와 관련된 기타 비용을 더하는 방식으로 확정된다.



tổng hợp(總合) / 통합하다, 종합적인

- có trách nhiệm tổng hợp kết quả thẩm định
 심사 결과를 통합할 책임이 있다
- giá xây dựng tổng hợp 종합건설비

tổng lượng(總量) / 총량

- xác định tổng lượng nước thải và rác thải
 폐수와 폐기물의 총량을 정하다
- dự báo tổng lượng nước thải, chất thải rắn
 고형 폐기물, 폐수의 총량을 예측하다

tổng số(總數) / 총액, 총수

- tổng số không quá 50% (năm mươi phần trăm) giá trị hợp đồng
 총액이 계약가의 50%를 넘지 않는다
- tổng số lao động trực tiếp đến dưới 50 (năm mươi) người
 직접 노동자 총 수가 50명 이하

tổng thể(總體) / 총체, 전반적인

- qui hoạch tổng thể phát triển kinh tế - xã hội
 경제 - 사회 발전의 총체적 계획
- phù hợp với tiến độ tổng thể của dự án được chủ đầu tư chấp thuận
 투자주가 승인한 프로젝트의 전반적인 속도에 맞추다

tốt nghiệp(卒業) / 졸업하다

- Tốt nghiệp đại học trở lên. 대학 졸업 이상.
- có trình độ tốt nghiệp trung học phổ thông trở lên
 고등학교 졸업 이상의 수준을 갖추다

tờ khai / 신고서

- tờ khai hoàn thành công việc của nhà thầu 계약자의 작업 완수 신고서
- nộp tờ khai thuế 세금 신고서를 제출하다

tờ trình / 진술서

- tờ trình đề nghị thẩm định phê duyệt đồ án 도안 심사, 승인 제안 진술서
- tờ trình thẩm định dự án theo Mẫu số 01 (một) qui định
규정 샘플 01에 따른 프로젝트 심사 진술서

tới / 1. 이르다, 오다 2. 다음 3. ~까지

- gửi tới cơ quan chuyên môn về xây dựng 건설 관련 전문 기관에 보내다
- năm tới 내년
- có dấu hiệu nguy hiểm có thể dẫn tới nguy cơ sập đổ
무너질 위험까지도 발생할 수 있는 위험 징후가 있다

tu bổ(修補) / 수리하다, 보수하다

- kinh phí tu bổ di tích 유적 보수 경비
- tiến hành tu bổ 보수를 진행하다

tuân(遵) / 따르다, 준수하다

- Hoạt động của nhà thầu nước ngoài tại Việt Nam phải tuân theo các qui định của pháp luật Việt Nam.
베트남에 있는 외국 계약자의 활동은 베트남 법률의 규정에 따라야 한다.
- tuân theo qui định về bảo vệ môi trường
환경 보호에 관한 규정을 준수하다



tuân thủ(遵守) / 준수하다, 따르다, 지키다

- tuân thủ và đáp ứng các yêu cầu về chất lượng theo qui định của pháp luật 법률 규정에 따른 품질을 준수하고 요구에 부응하다
- tuân thủ nguyên tắc 원칙을 지키다

tuần(巡) / 1. 주, 기간 2. 순찰하다

- trong 2 (hai) tuần 2주간 · nhân viên tuần đường 도로 순찰 직원

tuần tự(循序) / 순서에 따라, 차례로

- quyết định trình tự thực hiện tuần tự 순서대로 시행 절차를 결정하다
- bộ nhớ truy cập tuần tự 순차 접근 기억 장치(SAM)

tum / 다락방

- xây nhà ba tầng một tum 다락방이 있는 3층짜리 집을 짓다
- xây thêm phần tum và sân thượng 옥상과 다락방을 추가로 짓다

tuổi thọ / 수명

- tuổi thọ thiết kế 설계 수명
- không làm ảnh hưởng đến khả năng chịu lực, tuổi thọ, công năng của công trình 건물의 기능, 수명, 내력(耐力)에 영향을 미치지 않다

tuỳ / ~에 달려있다, 마음대로 하다

- xử phạt hay không là tuỳ tình huống cụ thể 처벌할지 말지는 구체적인 상황에 달려있다
- Không có khuôn khổ thì tuỳ. 틀이 없으면 마음대로 하세요.

tùy thuộc / ~에 달려있다, 따르다

- tùy thuộc điều kiện cụ thể và yêu cầu kỹ thuật của dự án
프로젝트의 기술 조건과 구체적인 조건에 따라
- Tùy thuộc vào qui mô, tính chất và nội dung của chương trình, dự án.
프로젝트, 프로그램의 규모, 성질과 내용에 달려있다.

tuyên truyền(宣傳) / 선전하다, 알리다

- tuyên truyền rộng rãi các qui định mới của Luật đầu thầu
입찰법의 새로운 규정을 널리 알리다
- tuyên truyền trên các báo điện tử 전자신문에 선전하다

tuyển(選) = **tuyển chọn** / 고르다, 선택하다

- tổ chức thi tuyển 선발 시험을 시행하다
- tuyển chọn thiết kế kiến trúc công trình xây dựng
건축물의 건축 설계도를 선정하다, 고르다

tuyến(線) / 도로, 선

- vùng dọc tuyến đường cao tốc 고속 도로가 나 있는 지역
- công trình xây dựng theo tuyến đi qua địa bàn nhiều tỉnh, thành
phố trực thuộc Trung ương
중앙직할시, 여러 성을 통과하는 도로를 내는 건설 사업

tư cách(資格) / 자격

- tư cách pháp nhân 법인 자격
- tư cách hợp lệ của nhà thầu 입찰자의 적격 자격



tư liệu(資料) / 자료, 자재

- ghi chép các tư liệu cần thiết phục vụ công tác giám định nguyên nhân sự cố 사고 원인 감정 작업에 도움이 되는 필수 자료를 기록하다
- kho tư liệu xây dựng 건축 자재 창고

tư pháp(私法) / 사법

- cơ quan tư pháp 사법기관
- theo qui định của pháp luật về giám định tư pháp 사법감정에 관한 법률의 규정에 따라

tư vấn(諮問) / 자문하다

- chi phí tư vấn đầu tư xây dựng 건설 투자 자문 비용
- cung cấp dịch vụ tư vấn 자문 서비스를 제공하다

từ / ~부터

- từ mục I (một) đến mục V (năm) I항부터 V항까지
- tối đa không quá 24 (hai mươi tư) giờ kể từ khi nhận được thông báo thông báo 받았을 때로부터 최대 24시간을 넘기지 않는다

từ chối / 거절하다

- từ chối thực hiện những công việc ngoài phạm vi của hợp đồng 계약 범위 외의 일을 시행 거절하다
- quyền từ chối 거부권

từ ngữ(詞語) / 용어

- giải thích từ ngữ 용어 해설
- Các từ ngữ dưới đây được hiểu như sau.
하기의 용어들은 다음과 같이 이해된다.

tự(自) / 스스로

- tự thực hiện các hoạt động xây dựng 건설 활동을 스스로 시행하다
- phải có biện pháp tự quản lý chất lượng
스스로 품질을 관리할 방법이 있어야 한다

tự do(自由) / 자유, 자유롭게

- Độc lập - Tự do - Hạnh phúc 독립 - 자유 - 행복
- tự do thoải thuận trên cơ sở tôn trọng quyền và lợi ích hợp pháp
합법적 이익과 권리를 존중하는 것을 토대로 자유롭게 논의하다

tự nguyện(自願) / 자발적으로, 자의로 하다

- Việc tham gia hay không là tự nguyện. 참여하고 안하고는 자의이다.
- tự nguyện giảm giá dự thầu 자발적으로 입찰가를 낮추다

tự nhiên(自然) / 1. 자연 2. 자연스럽다, 자연히

- điều kiện tự nhiên 자연조건 · hiện tượng tự nhiên 자연현상
- Trang trí nhà tự nhiên. 자연스럽게 집을 장식하다.

từng / 1. ~마다, ~별로, ~씩 2. ~한 적

- từng thành viên 구성원마다 · từng gói thầu 입찰 항목별로
- Nhà thầu này chưa từng trúng thầu.
이 입찰자는 아직 한번도 낙찰된 적이 없다.



tương đối(相對) / 상대적, 비교적

- Khối lượng hoàn thành chỉ mang tính chất tương đối.
성취량은 상대성을 띤다.
- Trung tâm mua sắm dưới lòng đất tương đối an toàn trong trận động đất. 지하에 있는 쇼핑몰은 지진이 났을 때 비교적 안전하다.

tương đương(相當) / 맞먹다, 상당하다

- có qui mô dân số tương đương với đô thị loại II (hai) trở xuống
II급 도시 이하에 해당하는 인구 수 규모를 갖추다
- có giá trị tương đương 동일한 가치가 있다

tương lai(將來) / 나중, 미래, 장래

- nhà công trình xây dựng hình thành trong tương lai
나중에 만들어질 집 건축물
- tiết kiệm, tích lũy cho tương lai 미래를 위해 아끼고 저축하다

tương tự(相似) / 유사하다, 비슷하다

- công trình tương tự đã hoặc đang thực hiện
시행했거나 또는 시행하고 있는 유사한 사업
- đối tượng tương tự 비슷한 대상

tương ứng(相應) / 상응하다, 상당하다

- ghi cụ thể giá hợp đồng tương ứng với từng loại tiền tệ
각 화폐별로 상응하는 계약가를 구체적으로 기록하다
- phân tích tương ứng 상응분석

tượng đài(像臺) / 큰 동상

- công trình tượng đài 대형 동상 사업
- xây tượng đài hoành tráng 거대한 동상을 세우다

tham chiếu(參照) / 참조하다

- xoá bỏ chứng từ tham chiếu 참조한 증표를 없애다
- giá tham chiếu 참조 가격

tham gia(參加) / 참가하다

- sự tham gia của các nhà thầu trong nước 국내 입찰자의 참가
- người tham gia kí kết có đầy đủ năng lực hành vi dân sự
민사 행위 능력을 충분히 갖춘 체결 참가자

tham khảo(參考) / 참고하다

- có thể tham khảo các mức tối thiểu nêu tại Điểm a và Điểm b
Khoản này 본 조항의 a와 b에서 언급한 최소 수준을 참고할 수 있다
- tham khảo khi xác định tổng mức đầu tư, dự toán xây dựng và
quản lí chi phí đầu tư xây dựng
투자 수준, 건설 예산과 건설 투자 비용 관리를 결정할 때 참고하다

tham mưu(參謀) / 참모하다, 참모자

- Bộ tổng tham mưu 총참모부
- tham mưu Chính phủ 정부 참모



tham nhũng(貪冗) / 부패하다, 횡령하다, 뇌물을 받다

- phòng chống tham nhũng 부정부패를 예방하다
- Tuy tham nhũng vật đã giảm bớt song tham nhũng trong đầu thầu công lại tăng lên qua các năm.
매년 사소한 부정부패는 줄어들고 있지만 공공 입찰에서의 부정부패는 매년 증가한다.

tham quan(參觀) / 보다, 관광하다, 구경하다

- tham quan hiện trường 공사 현장을 둘러보다
- tham quan Khu nông nghiệp công nghệ cao
최첨단 농업 기술 단지를 방문하다

thảm họa(慘禍) / 참사, 참화, 재앙

- để tránh gây thảm họa trực tiếp đến sinh mạng, sức khoẻ và tài sản của cộng đồng
공동의 재산, 건강, 생명에 직접적으로 재앙을 일으키는 것을 피하기 위해
- khi xảy ra sự cố có thể dẫn tới thảm họa
참사에 이르게 할 수 있는 사고가 발생했을 때

tháng / 월, 달, 개월

- không ít hơn 12 (mười hai) tháng 12개월보다 적으면 안된다
- tháng 6 (sáu) 6월

thanh lí(清理) / 처분하다, 청산하다

- hoàn tất thủ tục thanh lí hợp đồng 계약 청산 절차를 완수하다
- thanh lí vật tư thiết bị nhập khẩu dôi dư sau khi hoàn thành xây dựng cơ bản 토목 공사를 마친 후 사용하지 않는 수입 장비 물자를 처분하다

thanh toán(清算) / 청산하다, 정산하다

- thanh toán khi chấm dứt hợp đồng 계약 종료 시 정산하다
- thanh toán theo hướng dẫn của Bộ Tài chính
재정부의 안내에 따라 정산하다

thanh tra(清查) / 감사하다, 시찰하다, 감찰하다

- thanh tra việc triển khai thực hiện quy hoạch xây dựng
건설 계획 시행 전개를 감찰하다
- chịu sự kiểm tra, thanh tra của cơ quan nhà nước có thẩm quyền
심사권이 있는 정부 기관의 감찰 검사를 받다

thành(成) / ~이 되다, 이루다

- quá trình đô thị hóa nông thôn thành thành thị
농촌이 도시가 되는 도시화 과정
- Công trình xây dựng được phân thành các loại như sau.
건설 사업은 나뉘어 다음과 같이 분류된다.

thành lập(成立) / 설립하다

- do Thủ tướng Chính phủ thành lập chủ trì tổ chức thẩm định
정부 수상이 설립, 지휘하는 심사 기관
- tổ chức tư vấn quản lý dự án được lựa chọn phải thành lập văn
phòng quản lý dự án 선정된 프로젝트 관리 자문 기관은 프로젝트 관리
사무실을 설립해야 한다

thành phần(成分) / 성분, 요소, 구성원

- thành phần Hội đồng sát hạch cấp chứng chỉ hành nghề
면허증 발급 테스트 기관 구성원
- thành phần tham gia nghiệm thu 시험에 참가하는 사람



thành phố(城鋪) / 도시, 시

- đất nội thành phố 시내 토지
- thành phố trực thuộc Trung ương 중앙직할시
- Sơ Qui hoạch - Kiến trúc các thành phố Hà Nội, thành phố Hồ Chí Minh 하노이 시, 호찌민 시의 계획 - 건축부

thành quả(成果) / 성과, 결과

- hưởng thành quả lao động 노동의 성과를 누리다
- có thể mang lại nhiều thành quả lớn lao 큰 성과를 가져올 수 있다

thành viên(成員) / 회원, 구성원, 멤버

- điều ước quốc tế mà Việt Nam là thành viên
베트남이 회원국인 국제 조약
- Chủ tịch hội đồng thành viên 사원 총회 의장

thay đổi / 바꾸다, 변화하다

- thay đổi lịch tiến độ 진도 계획표를 바꾸다
- thay đổi kích thước và hình dạng thửa đất
토지 형태와 크기를 변경하다

thay mặt / 대표하다, 대신하다

- được giao trách nhiệm thay mặt chủ sở hữu
소유주를 대신하여 책임을 양도받다
- người thay mặt chủ sở hữu 소유주를 대신하는 자

thay thế / 대체하다, 교체하다

- thay thế tài sản bảo đảm khác 다른 담보 재산으로 대체하다
- việc thay thế tiền bảo hành công trình xây dựng bằng thư bảo lãnh bảo hành của ngân hàng có giá trị tương đương
상응하는 가치를 지닌 은행의 보증보험증서로 건축물 보증금을 대체

thắng cảnh(勝景) / 아름다운 풍경

- khu danh lam thắng cảnh 명경승지 구역
- ngắm thắng cảnh 아름다운 풍경을 감상하다

thẩm định(審定) / 심사하다

- thẩm định dự án và quyết định đầu tư xây dựng
프로젝트를 심사하고 건설 투자를 결정하다
- thẩm định và phê duyệt qui hoạch xây dựng
건설 계획을 심사하고 승인하다

thẩm mỹ(審美) / 심미적, 아름다움

- có yêu cầu thẩm mỹ cao 높은 심미적 요구가 있다
- không chỉ đảm bảo về mặt thẩm mỹ mà còn rất tiện dụng
아름다운 면을 보장할 뿐만 아니라 매우 실용적이다

thẩm quyền(審權) / 심사권, 자격, 권한

- cơ quan quản lý nhà nước có thẩm quyền
심사권이 있는 정부 관리 기관
- thẩm quyền cấp chứng chỉ năng lực hoạt động xây dựng
건설 활동 능력 증명서 발급 권한



thăm tra(深査) / 조사하다, 심사하다

- các qui định về thăm tra thiết kế 설계 심사에 관한 규정들
- lập, thăm tra hồ sơ thanh toán, quyết toán vốn đầu tư xây dựng
건설 투자금 결산, 정산 서류를 작성하고 심사하다

thân(身) / 몸체

- móng cọc, phần móng, phần thân
(건물의) 말뚝, 기초 부분, 몸체 부분
- kí kết hợp đồng thi công hoàn thiện phần thân 2 (hai) toà nhà
17 (mười bảy) tầng 17층짜리 건물 2채를 시공 완성하는 계약을 체결하다

thân thiện(親善) / 친선의, 친절한

- sử dụng vật liệu xây dựng thân thiện với môi trường
친환경 건축 자재를 사용하다
- phát triển vật liệu xây dựng tiết kiệm và thân thiện với môi trường
친환경적이고 경제적인 건축 자재를 개발하다

thấp / 낮다

- vốn pháp định không được thấp hơn 20 (hai mươi) tỉ đồng
법정 자본금은 200억 동보다 낮아서는 안된다
- qui định về công trình thấp tầng, cao tầng
저층, 고층 건축물에 관한 규정

thất nghiệp(失業) / 실업하다, 실직하다

- bảo hiểm thất nghiệp 실업 보험
- tỉ lệ thất nghiệp quá cao và chất lượng việc làm thấp
높은 실업률과 낮은 작업 품질

thất thoát(失脫) / 손해를 입다

- số tiền thất thoát lên đến hàng tỉ đồng 손해 금액이 수십억 등에 달하다
- tình trạng thất thoát lãng phí ở các dự án 프로젝트의 낭비 손실 상태

thầu / 낙찰되다, 계약하다

- nhà thầu 계약자 · nhận thầu 계약하다

thầu phụ / 하청하다

- nhà thầu phụ 하청업자 · hợp đồng thầu phụ 하청 계약서

thấy / 보다, 느끼다, 알아차리다

- trường hợp xét thấy tiến độ tổng thể của dự án bị kéo dài
프로젝트의 총체적 진행 속도가 늦춰지는 것이 보인다고 판단되는 경우
- thấy quyền, lợi ích của mình bị ảnh hưởng
자신의 권리와 이익에 영향을 미쳤다고 느끼다

theo / 따르다

- hoạt động theo pháp luật của nước mà nhà thầu mang quốc tịch
계약자가 가지고 있는 국적의 국가 법률에 따라 활동하다
- hết thời gian bảo hành theo qui định
규정에 따른 보증 기간이 끝나다

theo dõi / 추적하다, 주의깊게 관찰하다

- số theo dõi biến động đất đai 토지 변동 추적 장부
- có trách nhiệm theo dõi, giám sát tiến độ thi công xây dựng công trình
건축물 시공 속도를 감시, 감독할 책임이 있다



thể dục(體育) / 체조

- trung tâm giáo dục, đào tạo, văn hoá, y tế, thể dục thể thao có qui mô lớn 대규모 스포츠, 의료, 문화, 양성, 교육 센터
- trung tâm thể dục thể thao 스포츠 센터

thể hiện(體現) / 나타내다, 표현하다

- Các biện pháp an toàn và nội qui về an toàn phải được thể hiện công khai trên công trường xây dựng để mọi người biết và chấp hành. 안전 관련 내규와 안전 방법은 모든 사람들이 알고 행할 수 있도록 건설 현장에 공개적으로 나타내야 한다.
- bản đồ thể hiện ranh giới các đơn vị hành chính kèm theo địa danh 지명과 함께 행정 단위의 경계를 표현한 지도

thể thao(體操) / 스포츠, 체육

- công trình thể thao 스포츠 시설
- sân thể thao ngoài trời 실외 운동장

thế chấp / 담보로 하다, 저당을 잡히다

- việc cho vay thế chấp bằng bất động sản 부동산 담보 대출
- việc đăng kí thay đổi thế chấp 담보 변경 신청

thêm / 더하다, 보태다

- thêm Ban quản lí dự án đầu tư xây dựng hạ tầng đô thị và khu công nghiệp Ban quản lí dự án phát triển đô thị 도시 발전 프로젝트 관리단 공업단지과 도시 인프라 건설 투자 프로젝트 관리단을 추가하다
- qui định thêm một số điều kiện 일부 조항을 추가로 규정하다

thì / ~하면, ~에 대해서는

- Trường hợp nhà thầu có thư giảm giá thì giá dự thầu là giá sau giảm giá. 입찰자가 가격 할인서를 가지고 있는 경우라면 입찰 참여가격은 할인 후 가격이다.
- Đối với công trình xây dựng có qui mô lớn và thời gian thi công kéo dài thì tiến độ xây dựng công trình được lập cho từng giai đoạn theo tháng, quý, năm.
시공 기간이 길고 규모가 큰 건축 사업에 대해서는 건축사업속도를 월, 분기, 년도에 따라 단계별로 세운다.

thi công(施工) / 시공하다, 공사하다

- thi công xây dựng công trình 건축물을 시공하다
- dự toán gói thầu thi công xây dựng 건설 시공 수주 예산

thi hành(施行) / 시행하다, 실시하다

- hướng dẫn thi hành Luật Nhà ở 주택법 시행을 안내하다
- điều khoản thi hành 시행 조항

thi tuyển(試選) / 선발 시험을 치르다

- tổ chức thi tuyển 선발 시험을 시행하다
- chi phí cho việc thi tuyển 선발 시험을 치르기 위한 비용

thí nghiệm(試驗) / 실험하다, 시험하다

- chi phí thí nghiệm vật liệu của nhà thầu 입찰자의 재료 실험 비용
- thí nghiệm kết hợp với việc tính toán, phân tích 분석, 계산과 결합된 실험



thị trường(市場) / 시장

- tình hình thị trường bất động sản 부동산 시장 상황
- được xác định trên cơ sở giá thị trường 시장가를 토대로 결정된다

thị xã(市社) / 소도시

- đất nội thị xã 시내 토지
- Đô thị gồm các loại: thành phố, thị xã và thị trấn.
도회지는 도시, 시, 읍을 포함한다.

thích hợp(適合) / 적합한

- tạo lập môi trường sống thích hợp cho người dân sống
사는 사람들에게 적합한 생활 환경을 조성하다
- bản vẽ in màu tỉ lệ thích hợp 적당한 비율의 컬러 인쇄 설계도

thiên nhiên(天然) / 천연, 자연

- bảo tồn các di sản thiên nhiên 자연유산을 보존하다
- khu vực bảo vệ cảnh quan thiên nhiên 자연 경관 보호 구역

thiên tai(天災) / 천재(자연에 의한 재난)

- phòng chống thiên tai 천재를 막고 예방하다
- trường hợp bất khả kháng như thiên tai, bão, lũ lụt
천재지변, 태풍, 홍수와 같은 불가항력적 상황

thiết bị(設備) / 장비, 설비

- thiết bị được sử dụng thực tế 실질적으로 사용되는 장비
- thiết bị do mình cung ứng, chế tạo, sản xuất
자신이 생산, 개조, 공급한 설비

thiết kế(設計) / 설계하다

- thiết kế bản vẽ thi công 시공 도안 설계
- thiết kế kỹ thuật tổng thể 총체적 공학설계 기본 공학설계 기본 설계 (FEED)

thiết kế xây dựng / 건축 설계

- thiết kế xây dựng công trình 건축물 설계
- thiết kế cung cấp vật tư thiết bị và xây lắp (epc)
설비 물자 설계 공급과 설치

thiết lập(設立) / 세우다, 설립하다, 만들다

- thiết lập sau khi có tranh chấp xảy ra 분쟁이 발생한 이후에 설립하다
- thiết lập lại mật khẩu 비밀번호를 다시 만들다

thiệt hại / 손실, 손해

- gây thiệt hại về người và tài sản 인명과 재산에 관한 손해를 일으키다
- bồi thường thiệt hại 손해배상하다

thiếu / 부족한, 모자른

- thiếu một số hồ sơ cần phải bổ sung
일부 부족한 서류는 반드시 보충되어야 한다
- thiếu tiền mặt để thanh toán cho những hoá đơn
영수증 정산을 위한 현금이 모자라다

thoả đáng(妥當) / 타당한

- giải quyết thoả đáng quyền, lợi ích hợp pháp
합법적 이익, 권리를 타당하게 해결하다
- câu trả lời thoả đáng 타당한 답변



thoả thuận(妥順) / 합의하다, 동의

- thoả thuận hợp đồng 계약을 합의하다
- trên cơ sở thoả thuận 합의를 토대로
- phương thức thoả thuận 합의 방식

thoát(脫) / 빠져나가다, 벗어나다

- thoát nước thải 폐수 배수
- thiết kế thông gió - cấp thoát nhiệt 환기 - 급열과 열 배기 설계
- lối thoát từ vùng nguy hiểm tới nơi an toàn
위험지역에서 안전한 곳으로 빠져나가는 길
- thoát nạn 위험에서 벗어나다

thô / 질 낮은, 허술한, 거친

- công trình xây dựng thô 질 낮은 건축물
- mua nhà xây thô vì muốn tiết kiệm chi phí
비용을 아끼기 위해 건성으로 지은 집을 구입하다

thôn xóm / 마을, 동네

- từng thôn xóm 마을별로
- sáp nhập thôn xóm 마을을 병합하다

thông báo(通報) / 통보하다, 공고, 공지

- thông báo công khai 공개적으로 통보하다
- thông báo mời thầu 입찰 모집 공고

thông đồng(通同) / 담합하다, 결탁하다

- thông đồng giữa các bên tham gia dẫn đến làm sai khối lượng thanh toán 잘못된 양을 정산하도록 참가측 간에 담합하다
- có dấu hiệu “thông đồng” trong việc chọn thầu
낙찰 과정에서 ‘결탁’의 흔적이 있다

thông lệ(通例) / 통례, 관례

- theo thông lệ quốc tế 국제 관례를 따라
- chấm dứt thông lệ chuyên đổi giờ theo mùa 썸머타임 관례를 종료하다

thống nhất(統一) / 통일하다, 일치하는

- thống nhất đơn giá 단가를 통일하다
- lấy ý kiến thống nhất 일치된 의견을 얻다

thông qua(通過) / 통과하다, 통하다

- được quản lí thông qua hợp đồng tư vấn xây dựng
건설 자문 계약을 통해 관리된다
- thông qua hợp đồng, không trái qui định của pháp luật
법률 규정을 위배하지 않고 계약에 따라

thông số / 사양

- thông số kĩ thuật 기술 사양
- thông số chủ yếu của thiết kế 설계의 주요 사양



thông tin(通信) / 알리다, 정보, 통신

- thông tin dự án 프로젝트를 알리다
- đăng kí thông tin năng lực hoạt động xây dựng
건설 활동 능력 정보를 등록하다

thợ / ~장이,쟁이

- thợ trát tường 미장이 · tuyển thợ điện 전기공을 선발하다

thời điểm(時点) / 시점, 시각

- thời điểm đầu kì qui hoạch 계획 초기 시점
- thời điểm nghiệm thu 점검 시점

thời gian(時間) / 시간

- thời gian có hiệu lực của hồ sơ dự thầu (hstd)
입찰 참여 서류의 효력을 갖는 시간
- thời gian thông báo về sai sót (trương đương với nghĩa là thời gian
bảo hành) 오류 통보 시간 (보증 시간과 의미가 상응한다)

thời hạn(時限) / 시한, 기한

- thời hạn sử dụng đất 토지 사용 기한
- trong một thời hạn nhất định 일정한 기한 내에
- hết thời hạn 기한이 다하다(끝나다)

thời hiệu(時效) / 시효

- thời hiệu khởi kiện 공소 시효
- thời hiệu xử phạt vi phạm hành chính 행정 위반 처벌 시효

thời kì(時期) / 시기, 기간

- trong từng thời kì và từng địa bàn 시기별, 지역별로
- tương ứng với các thời kì chậm thanh toán 체불 기간에 상응하다

thu(收) / 받다, 징수하다

- thu phí, lệ phí 비용, 수수료를 받다
- không được thu bất kì khoản chi phí nào liên quan đến việc chuyển nhượng hợp đồng
계약 양도에 관련된 어떠한 비용도 받을 수 없다

thu dọn / 치우다, 정리하다

- thu dọn hiện trường sự cố 사고 현장을 정리하다
- thu dọn phế thải đưa đến đúng nơi qui định
폐기물을 지정 장소로 가지고 가 치우다

thu gom / 모으다

- thu gom rác thải để xử lí 처리할 쓰레기를 모으다
- Các loại chất thải khác phải được thu gom xử lí đạt tiêu chuẩn, qui chuẩn kĩ thuật về môi trường.
기타 폐기물은 환경에 관한 기술 표준, 기준에 맞게 수거, 처리되어야 한다.

thu hồi(收回) / 회수하다, 철회하다

- thu hồi vốn đầu tư và lợi nhuận 투자자본과 이윤을 회수하다
- quyết định thu hồi đất 토지 회수를 결정하다



thu hút / 매료시키다, 유치하다

- thu hút các nhà đầu tư bên ngoài 외부 투자자들을 유치하다
 - các công trình kiến trúc nổi tiếng ở thành phố Hồ Chí Minh thu hút nhiều du khách ghé thăm mỗi năm
- 매년 많은 관광객들이 방문하도록 매료시키는 호찌민 시에 있는 유명한 건축물들

thu nhập(收入) / 수입, 소득

- thu nhập chịu thuế tính trước 예상 과세 소득
- tờ khai thuế thu nhập cá nhân 개인소득세 신고

thu thập(收拾) / 모으다, 수집하다

- thu thập số liệu 데이터를 모으다
- thu thập chứng cứ 증거 수집

thù lao(酬勞) / 사례하다, 사례금

- mức thù lao cho chuyên gia 전문가에게 주는 사례 수준
- thù lao môi giới bất động sản 부동산 중개 사례금

thủ công nghiệp(手工業) / 수공업

- tiểu thủ công nghiệp 소 수공업
- sự phát triển của thủ công nghiệp 수공업의 발전

thủ tục(手續) / 수속, 절차

- thủ tục mời thầu 입찰 모집 수속
- thủ tục mua sắm 구매절차

thủ tướng(首相) / 수상, 총리

- thủ tướng Chính phủ 정부 수상
- do thủ tướng quyết định đầu tư 수상이 투자를 결정한 것에 의해

thủ trưởng(首長) / 수장

- thủ trưởng cơ quan ngang Bộ 정부 부처와 동급 기관 수장
- thủ trưởng tổ chức chính trị 정치 조직 수장

thụ động(受動) / 수동의, 수동적인

- hạ tầng viễn thông thụ động 수동 통신 인프라
- thu nhập thụ động 수동적 수입(passive income)

thuận lợi(順利) / 수월한, 편리

- tạo thuận lợi cho việc thực hiện qui hoạch xây dựng
건설 계획 시행을 수월하게 만들다
- thuận lợi cho các nhà đầu tư 투자자들에게 편리하다

thúc đẩy / 촉진하다

- có vai trò thúc đẩy sự phát triển kinh tế
경제 발전을 촉진하는 역할을 하다
- dự án thúc đẩy tăng trưởng thị trường
시장 성장을 촉진하는 프로젝트

thuê / 고용하다, 빌리다

- thuê tư vấn quản lý dự án 프로젝트 관리 자문가를 고용하다
- thuê đất 토지를 빌리다



thuê mua / 리스하다 (완전히 정산하여 소유권을 얻을 때까지 장기간동안 사용을 위해 빌리다)

- cho thuê mua bất động sản 부동산을 리스해 주다
- Sau khi đã thanh toán đủ số tiền thuê mua thì bên thuê mua trở thành chủ sở hữu đối với nhà, công trình xây dựng đó.
리스금을 모두 정산한 후에 리스측은 그 건축물, 집에 대한 소유주가 된다.

thuê mướn / 고용하다

- thuê mướn nhà thầu phụ nước ngoài 외국 하청업자를 고용하다
- thuê mướn lao động có tay nghề 기술을 갖춘 노동자를 고용하다

thuế(稅) / 세금

- thuế giá trị gia tăng 부가가치세
- thực hiện nghĩa vụ về thuế với Nhà nước theo qui định của pháp luật 법률 규정에 따라 국가의 세금에 관한 의무를 시행하다

thuộc(屬) / 속하다, 관계되어 딸리다

- cơ quan thuộc Chính phủ 정부부속기관
- hợp đồng xây dựng thuộc các dự án sử dụng nguồn vốn hỗ trợ phát triển chính thức
공적개발원조 자금을 사용하는 프로젝트에 속한 건설 계약

thuỷ lợi(水利) / 수리, 관개, 수자원

- công trình thuỷ lợi 관개사업
- phát triển thuỷ lợi đáp ứng các mục tiêu phát triển kinh tế, xã hội và môi trường
경제, 사회, 환경 발전의 목표에 부응하도록 수자원을 개발하다

thuyết minh(說明) / 설명하다

- bao gồm phần thuyết minh và phần thiết kế cơ sở
설명 부분과 기초 설계 부분을 포함하다
- bản thuyết minh về sự cần thiết phải áp dụng
적용 필요성에 관한 설명문

thuyết phục(說服) / 설득하다, 납득시키다

- những căn cứ và dẫn chứng không thuyết phục, không hợp lý
합리적이지 않고, 납득할 수 없는 근거와 증거
- khả năng thuyết phục người khác 타인 설득 능력

thư(書) / 서, 편지

- thư chấp thuận 승인서, 인정서
- thư mời thầu 입찰 모집서
- nộp thư bảo lãnh 보증서를 제출하다

thử / 시험하다, 시도하다

- kiểm tra chạy thử đơn động và chạy thử liên động
단동 시가동과 연동 시가동을 검사하다
- so với trước khi thử 시험 전과 비교하면

thử nghiệm / 실험하다, 시험하다

- thử nghiệm mô phỏng 모의 실험
- thử nghiệm tính chịu lửa 내화성을 실험하다

thứ ba / 셋째

- người thứ ba 제3자 · thứ ba 화요일, 세 번째



thứ tự(次序) / 순서, 질서

- danh mục và thứ tự đầu tư các dự án hạ tầng xã hội, hạ tầng kỹ thuật
kỹ thuật hạ tầng, xã hội hạ tầng dự án đầu tư của dự án và thứ tự ưu tiên
- thứ tự ưu tiên thực hiện thi công ưu tiên

thửa / 토지, 논을 가리키는 낱말

- thửa đất 토지 · tình trạng thửa đất 토지 상태

thực địa(實地) / 실지, 실제 토지

- trên bản đồ quy hoạch và thực địa kế hoạch và thực địa thực địa
- tiến hành một cuộc khảo sát thực địa thực địa thực địa thực địa

thực hiện(實現) / 시행하다, 실행하다

- thực hiện dự án đầu tư xây dựng xây dựng xây dựng xây dựng
- trình tự thực hiện đấu thầu đấu thầu đấu thầu đấu thầu

thực tế(實際) / 실제

- thời gian làm việc thực tế thực tế thực tế thực tế
- tuổi thọ thực tế thực tế thực tế thực tế

thực trạng(實狀) / 실상, 실태

- thực trạng các công trình hạ tầng hạ tầng hạ tầng hạ tầng
- tài nguyên thực trạng và giải pháp để tăng cường công tác đánh
giá quản lý, sử dụng đất đai
tài nguyên thực trạng và giải pháp để tăng cường công tác đánh
giá quản lý, sử dụng đất đai

thương lượng(商量) / 타협하다, 토론하다

- thương lượng giải quyết 타협하여 해결하다
- nâng cao năng lực thương lượng 토론, 협상 능력을 향상시키다

thương mại(商賣) / 상업

- ngân hàng thương mại 상업 은행 · dịch vụ thương mại 상업 서비스

thương thảo(商討) / 합의하다, 협상하다

- thương thảo, kí kết và quản lí thực hiện hợp đồng xây dựng
건설 계약 협상 체결과 시행 관리하다
- trong quá trình thương thảo hợp đồng 계약 협상 과정 중

thường(常) / 보통, 주로

- thường được áp dụng 주로 적용받다
- dấu hiệu bất thường 이상한 징후 · yếu tố khác thường 별다른 요소

thường trú(常駐) / 상주하다

- người nước ngoài thường trú ở Việt Nam 베트남에 상주하는 외국인
- đăng kí tạm trú hoặc thường trú 임시 거주 또는 상주 등록

thường trực(常直) / 상근하다

- chế độ thường trực 상근 제도 · thường trực hội đồng 상임위원회

thường xuyên(常川) / 자주, 규칙적으로

- kiểm tra công trình thường xuyên 수시로 건물을 검사하다
- phải thường xuyên kiểm tra giám sát công tác an toàn lao động
근로 안전 작업을 자주 검사, 감독해야 한다



thưởng(賞) / 상을 주다

- tiền thưởng 상금
- được xét thưởng theo thoả thuận trong hợp đồng
계약서 내 합의에 따라 상 수여를 판단하게 된다

trả / 돌려주다, 갚다, 지불하다

- trả phí dịch vụ 봉사료를 지불하다
- yêu cầu bên thuê trả lại đất đang thuê và bồi thường thiệt hại
임차측에게 임차하고 있는 토지를 반납하고 손해 배상을 요청하다

tra cứu(査究) / 탐구하다, 조사하다, 찾다

- tra cứu lịch sử giao dịch 거래 내역을 조회하다
- lập danh mục, đánh số, kí hiệu để tra cứu và bảo quản lâu dài
검색할 수 있도록 기호와 숫자를 매긴 목록을 작성하여 장기간 보관하다

trả lời / 답변하다, 대답하다

- phải trả lời bằng văn bản 문서로 답변해야 한다
- Hi vọng bạn sớm nhận được câu trả lời thoả đáng.
타당한 답변을 속히 받기를 바랍니다.

trách nhiệm(責任) / 책임

- có trách nhiệm quản lí hoạt động đầu tư xây dựng của các cơ
quan nhà nước 국가 기관의 건설 투자 활동을 관리할 책임이 있다
- chịu trách nhiệm về chất lượng thi công xây dựng công trình
건축물 시공 품질에 관해 책임을 지다

trái(債) / 어기다, 반하다

- hồ sơ thanh toán trái với thoả thuận trong hợp đồng
계약서 내에 합의한 것에 반하는 정산 서류
- kinh doanh bất động sản trái qui định của pháp luật
법률 규정을 어긴 부동산 경영

trái phép / 위법의, 불법의

- huy động, chiếm dụng vốn trái phép 불법 자본금을 동원하고 도용하다
- công trình xây dựng trái phép 불법 건축물

trái phiếu(債票) / 채권

- hợp đồng mua bán trái phiếu 채권 매매 계약서
- đầu tư thông qua việc mua cổ phần, cổ phiếu, trái phiếu, các giấy
tờ có giá khác 주식, 주식 증명서, 채권, 기타 가치가 있는 서류들을
구입하는 방식으로 투자하다

trạm(站) / 정류장, 지소

- qui mô các trạm điện phân phối, trạm khí đốt
가스 스테이션, 배전소 규모
- trạm tàu điện ngầm 지하철역

trang / 페이지

- đăng tải trên trang thông tin điện tử 전자 게시판 페이지에 게재하다
- trang chủ 홈페이지
- một cuốn sách dày 350 (ba trăm năm mươi) trang
350 페이지 책 한 권



trang bị(裝備) / 갖추다, 장비

- cấp đầy đủ các trang bị bảo hộ lao động, an toàn lao động cho người lao động 노동자에게 노동 안전 장비, 노동 보호 장비를 충분히 제공하다
- được trang bị đầy đủ các thiết bị phục đang xây dựng nhà
집 건축하는데 필요한 설비를 모두 갖추다

trang thiết bị / 설비, 기구

- các trang thiết bị bảo vệ cá nhân 개인 보호 장비
- phân định rõ diện tích, trang thiết bị sử dụng chung và diện tích,
trang thiết bị sử dụng riêng của các chủ sở hữu
소유주의 개별 사용 면적, 설비와 공동 사용 면적, 설비를 분명히 구분짓다

tranh chấp(爭執) / 다투다, 논쟁하다, 분쟁하다

- không có tranh chấp về quyền sử dụng đất
토지 사용권에 대한 분쟁이 없다
- giải quyết tranh chấp hợp đồng xây dựng 건설 계약 분쟁을 해결하다

tranh hoành tráng / 설치미술, 큰 미술 작품

- qui chế quản lí xây dựng tượng đài, tranh hoành tráng
설치미술, 거대한 동상 건축을 관리, 규제하다
- vẽ tranh hoành tráng lắp đặt bên trong và bên ngoài các công
trình kiến trúc 거대한 미술 작품을 그려 건축물의 외벽과 내부에 설치하다

tránh / 옆으로 비키다, 피하다, 막다

- tránh gây thảm hoạ trực tiếp đến sinh mạng, sức khoẻ
건강, 생명에 직접적인 사고가 일어나는 것을 막다
- tránh các vật dụng nguy hiểm 위험한 물건을 피하다

trao / 주다, 건네주다

- trao hợp đồng 계약서를 건네주다
- trao thầu 계약을 주다

trao đổi / 교환하다, 교류하다, 토론하다

- trao đổi thông tin 정보를 교환하다
- trao đổi kinh nghiệm 경험을 주고 받다

trao tặng / 수여하다

- trao tặng bằng khen 표창장을 수여하다
- trao tặng đội tuyển bóng đá U23 (hai ba) Việt Nam 1 (một) tỉ đồng
베트남 U23 축구팀에게 10억 동을 수여했다

trắc đạc(測度) / 측량하다, 추정하다

- thực hiện trắc đạc, quan trắc công trình theo yêu cầu thiết kế
설계 조건에 따라 관측과 측량 작업을 시행하다
- kĩ sư trắc đạc 측량기사

trật tự(秩序) / 질서, 안정적인

- bảo đảm an toàn, an ninh trật tự 치안(질서 안녕), 안전을 보장하다
- trật tự xã hội 사회 질서
- mất trật tự 질서가 무너지다, 소란스럽다

trẻ em / 어린이, 아이

- hệ thống bảo vệ trẻ em 어린이 보호 시스템
- xây dựng các công trình dành cho trẻ em 어린이를 위한 시설을 짓다



trên / ~의 위에, ~이상

- trường hợp quá thời hạn nêu trên 위에서 언급한 시한을 넘기는 경우
- xây dựng trên lãnh thổ Việt Nam 베트남 영토에 건설하다
- các khu chức năng đặc thù có qui mô trên 500 (năm trăm) ha 500헥타 이상의 규모인 특수 기능 지역

trệt / 바닥에 붙은, 1층인

- tầng trệt của chung cư 아파트 1층
- xây nhà 1 (một) trệt 1 (một) lầu 2층짜리 집을 짓다

trí tuệ(智慧) / 지혜, 지식

- bảo đảm quyền sở hữu trí tuệ 지적 소유권을 보장하다
- trí tuệ nhân tạo 인공지능

trích(摘) / 발췌하다, 공제하다

- trích nộp kinh phí công đoàn 노동조합 경비를 공제해서 내다
- tỉ lệ trích các khoản bảo hiểm theo lương 급여별 보험금 공제 비율

trích lục(摘錄) / 발췌하다

- gửi văn bản kèm theo trích lục hồ sơ có liên quan
관련있는 서류를 발췌하여 첨부 문서를 보내다
- trích lục giấy chứng quyền sử dụng đất
토지 사용권 증명서를 발췌하다

triển khai(展開) / 전개하다

- trong quá trình triển khai dự án 프로젝트 시행 과정 중
- đánh giá tình hình triển khai thực hiện các qui hoạch
계획 실행 전개 상황을 평가하다

trình / 제시하다, 제출하다

- hồ sơ thiết kế cơ sở đã trình cơ quan nhà nước có thẩm quyền
심사권이 있는 정부 기관에 제시된 기초 설계 자료
- thiết kế xây dựng đã trình cơ quan chuyên môn về xây dựng
건설에 관한 전문 기관에 제출한 건설 설계도

trình bày / 진술하다

- trình bày mục đích thiết kế ban đầu 초기 설계 목적을 진술하다
- trình bày ý kiến của mình 자신의 의견을 발표하다

trình độ(程度) / 수준, 진도

- người có trình độ chuyên môn phù hợp với nội dung tranh chấp
분쟁 내용과 부합하는 전문적 수준을 갖춘 사람
- kiểm tra trình độ tiếng Anh 영어 레벨 테스트

trình tự(程序) / 순서, 절차

- trình tự thủ tục thẩm định 심사 수속 절차
- được thực hiện theo trình tự sau đây 다음과 같은 순서에 따라 시행된다
- hướng dẫn trình tự, thủ tục thể chấp 저당 수속 절차를 안내하다



trộn gói / 패키지

- áp dụng giá hợp đồng trộn gói 일괄계약을 적용한다
- đối với hợp đồng trộn gói 일괄 계약에 대해서는

trong / ~안에

- trong luật 법률 내에 · trong Nghị định này 본 의정서 내에

trong suốt / 투명한

- cây cầu trong suốt 투명한 다리
- sơn phủ bóng trong suốt chống trầy xước
스크래치 방지 투명 광택 코팅제

trọng điểm(重点) / 중점, 중심

- công trình trọng điểm 중점 사업
- vùng kinh tế trọng điểm 경제 중심 지역

trọng tài(仲裁) / 중재, 심판원

- Các tranh chấp này sẽ được giải quyết tại Trọng tài.
이 분쟁은 중재소에서 해결된다.
- thời hiệu khởi kiện theo thủ tục Trọng tài
중재소 절차에 따른 공소시효

trợ giúp / 도와주다, 지원하다

- hoạt động trợ giúp 보조 활동, 지원 활동
- cung cấp các dịch vụ trợ giúp đặc biệt khi được yêu cầu
요청을 받았을 때 특별 보조 서비스를 제공하다

trở / 돌아가다, 돌아오다, 뒤집다

- trở lại bình thường 정상으로 돌아오다
- dễ như trở bàn tay 손바닥 뒤집듯이 쉽다

trở lên / ~이상

- từ 30% (ba mươi phần trăm) trở lên 30% 이상
- sự cố công trình xây dựng làm chết từ 6 (sáu) người trở lên
6명 이상 사망하게 한 건설 현장 사고

trở nên / ~하게 되다

- cải tạo bếp tối tăm trở nên sáng đẹp
어두컴컴한 부엌을 개조하여 밝고 아름답게 하다
- cố trở nên hoàn hảo 완벽하게 되도록 노력하다

trở thành / ~이 되다

- Sau khi đã thanh toán đủ số tiền thuê mua thì bên thuê mua trở thành chủ sở hữu đối với nhà, công trình xây dựng đó.
리스한 금액을 전부 정산한 후에는 리스한 측이 그 건축물, 집에 대한 소유주가 된다.
- Những khu vực tỉnh lẻ đang trở thành “đích nhắm” cho các nhà đầu tư. 시골 지역들이 투자자들의 ‘목표물’ 이 되고 있다.

trụ sở(駐所) / 본사, 사무실

- tổ chức có trụ sở chính tại địa bàn hành chính thuộc phạm vi quản lí của mình 자신의 관리 범위에 속한 행정 지역에 본사가 있는 조직
- tại trụ sở Ban Quản lí dự án 프로젝트 관리반 사무소에서



trục(軸) / 축

- các trục không gian chính 주 공간 축
- trục chính thôn xóm 마을 주축

trung cấp(中級) / 중급, 중등

- cá nhân có trình độ cao đẳng hoặc trung cấp chuyên nghiệp
중급(전문대 2년) 또는 고등(전문대 3년) 수준의 전문성을 가진 개인
- có trình độ cao đẳng, cao đẳng nghề, trung cấp nghề phù hợp với công việc đảm nhận
담당하는 업무와 부합하는 중등직업(직업 전문대 2년), 고등직업(직업 전문대 3년), 전문대 수준을 갖춘

trung gian(中間) / 중간

- Môi giới bất động sản là việc làm trung gian cho các bên trong mua bán, chuyển nhượng, cho thuê, cho thuê lại, cho thuê mua bất động sản. 부동산 중개는 부동산 리스, 재임대, 임대, 양도, 매매하는 쪽을 위해 중간 역할을 하는 것이다.
- đầu tư thông qua các định chế tài chính trung gian khác mà nhà đầu tư không trực tiếp tham gia quản lý hoạt động đầu tư
투자자가 투자 활동 관리에 직접 참여 하지 않고 다른 중간 재정 제도를 통해 투자하다

trung hạn(中限) / 중기

- các giai đoạn qui hoạch dài hạn, trung hạn và hàng năm
장기, 중기 그리고 연간 계획 기간
- kế hoạch kinh doanh trung hạn 중기 경영 계획

trung học chuyên nghiệp(中學專業) / 중급 기술자를 양성하는 전문학교

- cơ sở đào tạo từ trung học chuyên nghiệp trở lên
 직업 전문학교 이상의 양성 기관
- trường trung học chuyên nghiệp 직업 전문 학교

trung học phổ thông(中學普通) / 고등학교

- có trình độ tốt nghiệp trung học phổ thông trở lên
 고등학교 졸업 이상의 수준을 갖추다
- tổ chức kì thi Trung học phổ thông quốc gia
 국립 고등학교 시험을 시행하다

trung tâm(中心) / 1. 중심, 센터 2. 중요한

- trung tâm thương mại 상업 중심지, 쇼핑몰
- tổ chức hệ thống trung tâm phù hợp với phát triển các khu dân cư
 và các khu vực chức năng
 기능 구역과 거주 구역의 발전에 부합한 주요 시스템을 조직하다

trung thực(忠實) / 충실한, 성실한, 진실한

- cung cấp đầy đủ, trung thực các tài liệu có liên quan đến nhà ở
 주택과 관련된 자료를 충실히, 성실하게 공급하다
- không công khai hoặc công khai không đầy đủ, trung thực thông
 tin về bất động sản
 부동산에 관한 정보를 불충분하고 거짓되게 공개하거나 공개하지 않다

trung ương(中央) / 중앙

- ngân sách Trung ương 중앙 예산 · cơ quan trung ương 중앙 기관



trúng tuyển(中選) / 합격하다, 선발되다

- thông báo về kết quả trúng tuyển của công ti
회사 선발 결과에 관한 알림
- điểm trúng tuyển 합격 점수

trúng thầu / 낙찰되다

- giá trúng thầu 낙찰가
- giấy phép do cơ quan nhà nước có thẩm quyền của Việt Nam cấp cho nhà thầu nước ngoài theo từng hợp đồng sau khi trúng thầu theo qui định của pháp luật Việt Nam 베트남의 심사권이 있는 정부 기관이 베트남 법률의 규정에 따라 낙찰된 이후 계약별로 외국 계약자에게 발급하는 허가서

truy cứu(追究) / 소추하다

- bị truy cứu trách nhiệm hình sự 형사 책임을 묻다
- có thể truy cứu hình sự chủ đầu tư chiếm đoạt quỹ bảo trì
유지보수금을 가로챈 투자주를 형사 소추할 수 있다

truyền hình(傳形) / 1. 텔레비전 2. 방송하다

- vô tuyến truyền hình 텔레비전
- trung tâm phát thanh, truyền hình 라디오 - TV 방송국

truyền tải(傳載) / 전송하다, 전달하다

- mạng lưới truyền tải 전송망(네트워크)
- hệ thống truyền tải điện 송전 시스템

trừ(除) / 빼다, 제외하다, 없애다

- trừ các công trình qui định tại Điểm d Khoản này
본 조항의 d에 규정한 사업을 제외하고
- giảm trừ tiền tạm ứng 선불금을 제하다

trực quan(直觀) / 직관적이다, 시각적이다

- thực hiện bằng trực quan 직관적으로 시행하다
- Thời xưa, việc xây dựng phần lớn dựa vào kinh nghiệm trực quan.
옛날에는 건설 작업을 대부분 직관적인 경험을 기반으로 하였다.

trực tiếp(直接) / 직접의

- chi phí trực tiếp về vật liệu, nhân công, máy thi công
시공 기계, 인건비, 물자에 관한 직접적인 비용
- Nhà thầu chính là nhà thầu trực tiếp kí kết hợp đồng xây dựng
với chủ đầu tư xây dựng 주입찰자는 건설 투자주와 건축 계약서를
직접 체결한 입찰자이다.

trực thuộc(直屬) / 직속하다

- thành phố trực thuộc Trung ương 중앙 직할시
- phòng có chức năng quản lí về xây dựng trực thuộc tổ chức thực
hiện công tác thẩm định dự án 프로젝트 심사 작업을 시행하는 조직
내 건축 관련 관리 기능을 지닌 부서

trưng bày / 전시하다, 진열하다

- phòng trưng bày 전시관(showroom)
- khu trưng bày sản phẩm 상품 진열 구역



trung cầu(徵求) / (다수의 의견을) 구하다

- trung cầu của cơ quan tiến hành tố tụng
소송 진행 기관의 의견을 구하다
- trung cầu dân ý 국민투표

trước / 앞, 전

- so với trước khi thử nghiệm하기 전에 비해
- bình đẳng trước pháp luật 법 앞에 평등하다
- thông báo cho bên thuê trước 06 (sáu) tháng
6개월 이전에 임차측에게 통보하다

trước đây / 전에, 이전의

- Các qui định trước đây của Chính phủ, các Bộ, cơ quan ngang Bộ và địa phương trái với Nghị định này đều bãi bỏ. 본 의정서에 반하는 정부, 부, 부와 동급 기관, 지방의 이전 규정은 모두 폐지한다.
- Trước đây, xây dựng trái phép chi diễn ra phổ biến ở thành thị. 예전에는 불법 건축이 도시에서만 보편적으로 발생했다.

trường hợp(場合) / 경우, 상황

- trừ trường hợp dự án có chủ đầu tư đề nghị được nhận chuyên nhượng 투자주가 양도 받을 것을 제안한 프로젝트의 경우를 제외하고
- tái trọng xảy ra trong các trường hợp đặc biệt như: động đất, nổ zìin, 폭발과 같은 특별한 상황에 발생한 적재량

trượt giá / 평가절하

- chi phí dự phòng cho yếu tố trượt giá / 평가절하 요소 예방 비용
- phương pháp điều chỉnh đơn giá do trượt giá thực hiện
평가절하 시행에 의한 가격 조정 방법

ủy ban(委班) / 위원회

- ủy ban nhân dân tỉnh 성(省) 인민위원회
- ủy ban nhân dân thành phố 시(市) 인민위원회
- ủy ban điều tra 조사 위원회

ủy quyền(委權) / 위임하다

- ủy quyền của nhà sản xuất / 생산자의 위임 · giấy ủy quyền 위임장

ứng(應) / 1. 가불하다, 선불하다 2. 상응하다 (= tương ứng)

- tiền ứng trước 선납금
- Có được ứng trước tiền lương hay không?
월급을 미리 가불받을 수 있을까요 없을까요?
- Tôi phải chịu 30% (ba mươi phần trăm), ứng với khoảng 1 (một) triệu đồng. 나는 백만 동에 상응하는 30%를 지불해야 한다.

ứng cứu(應救) / 구조하다, 구출하다

- xây dựng hệ thống hỗ trợ ứng cứu sự cố an ninh
안전 사고 구출 지원 시스템을 만들다
- trung tâm ứng cứu khẩn cấp máy tính Việt Nam
베트남 컴퓨터 긴급 대응센터(VNCERT)
- ứng cứu kịp thời 적시에 구조하다



ứng dụng(應用) / 1. 응용 2. 어플 3. 응용하다, 적용하다

- ngành Khoa học ứng dụng 응용 과학 분야
- tài một ứng dụng miễn phí 무료 어플을 다운받다
- tích cực ứng dụng và triển khai nhiều kĩ thuật mới
많은 신기술을 적극적으로 적용하고 전개하다
- phát huy năng lực ứng dụng 응용력을 발휘하다
- ứng dụng khoa học công nghệ 과학기술을 응용하다

ứng phó(應付) / 대응하다, 대처하다

- ứng phó với biến đổi khí hậu 기후 변화에 대처하다
- ứng phó thảm họa thiên tai 천재지변 참사에 대처하다
- ứng phó sự cố môi trường đặc biệt nghiêm trọng
대단히 심각한 상황의 사고에 대처하다

ước tính = ước lượng / 추측하다, 추정하다

- ước tính chi phí 비용을 추정하다
- ước tính số tiền trả hàng tháng 매달 지불금을 추정하다

ưu đãi(優待) / 우대하다, 특별 대우하다

- ưu đãi nhà thầu trong nước 국내 입찰자를 우대하다
- dự án được ưu đãi đầu tư 투자 우대 받은 프로젝트

ưu tiên(優先) / 1. 우선의 2. 우대하다

- Xe cứu thương chỉ được ưu tiên khi đang thực hiện nhiệm vụ chở bệnh nhân cấp cứu hoặc đi đón bệnh nhân cấp cứu. 구급차는 응급 환자를 데리러 가거나 이송하는 임무를 수행 중에 있을 때에만 우선이다.
- ưu tiên biết tiếng Việt 베트남어 능통자를 우대하다

và / 그리고, 와/과

- thời gian và tiến độ thực hiện 시행 시간과 진도
- quyết toán và thanh lí hợp đồng 결산과 계약 청산
- chi phí khác và chi phí dự phòng 기타 비용과 예비 비용

va đập / 부딪히다, 충돌하다

- miếng dán chống va đập chống vỡ 파손 방지 필름
- cao su chống va đập cánh cửa 문턱 방지 고무
- chịu tác động đột xuất như gió, bão, lũ lụt, động đất, va đập, cháy 화재, 충돌, 지진, 홍수, 태풍, 바람 등과 같은 갑작스러운 작용을 견디다

vai trò / 역할, 직무

- qui định về vị trí, vai trò, chức năng, qui mô các công trình hạ tầng xã hội 사회 인프라 사업의 규모, 기능, 역할, 위치에 관한 규정
- vai trò của Chủ tịch nước 국가 주석의 역할

vay / 빌리다

- vay vốn để đầu tư xây dựng 건설에 투자하기 위해 자본을 빌리다
- cho vay thế chấp bằng bất động sản 부동산을 담보로 대출해 주다



văn bản(文本) / 문서

- văn bản đồng ý 동의 문서
- thông báo bằng văn bản 문서로 통보하다

văn bằng(文憑) / 증명서, 증서

- bản sao các văn bằng, chứng chỉ bồi dưỡng chuyên môn nghiệp vụ do cơ sở hợp pháp cấp
- 합법 기관에서 발급한 전문 업무 양성 증명서, 자격증 사본
- cấp phát văn bằng 증서를 발급하다

văn hoá(文化) / 문화

- điều kiện kinh tế - xã hội, văn hoá, phong tục, tập quán và các yếu tố khác 경제 - 사회, 문화, 풍속, 관습적 조건과 기타 다른 요소
- xây dựng công trình văn hoá 문화 시설을 건설하다

văn phòng(文房) / 사무실, 사무소

- văn phòng phẩm 사무용품
- văn phòng đại diện 대표 사무소
- thành lập văn phòng quản lý dự án 프로젝트 관리 사무실을 설립하다

vẫn / 여전히

- vẫn phải thực hiện bảo trì công trình xây dựng
여전히 건축물 유지 보수를 시행해야 한다
- vẫn bảo đảm chất lượng 여전히 품질을 보장하다

vận chuyển(運轉) / 운반하다, 수송하다

- cung cấp dịch vụ vận chuyển vật liệu xây dựng
건설 자재 운반 서비스를 제공하다
- vận chuyển hàng hoá bằng đường bộ 육로로 물건을 수송하다

vận dụng(運用) / 운용하다, 활용하다

- vận dụng các hợp đồng xây dựng mẫu 샘플 건설 계약서를 활용하다
- vận dụng định mức dự toán 예산 규정 수준을 적용하다

vấn đề(問題) / 문제

- nảy sinh vấn đề 문제를 일으키다
- các vấn đề môi trường 환경 문제

vận đơn(運單) / 송장

- căn cứ vào hoá đơn, chứng từ, vận đơn
영수증, 증서, 송장을 근거로 삼다
- vận đơn đường biển 선하증권(bill of Lading)

vận hành(運行) / 가동하다, 운행하다, 운영하다

- vận hành thử 시운전하다
- chi phí cần thiết để vận hành 운영을 위한 필수 비용

vận tải(運載) / 운송하다

- Bộ Giao thông vận tải 교통운송부
- vận tải hành khách 승객을 운송하다



vật chất(物質) / 물질

- điều kiện vật chất liên quan khác 기타 관련 물질적 조건
- xây dựng cơ sở vật chất 물질적 기반(시설)을 건설하다

vật liệu(物料) / 원료, 재료

- thí nghiệm vật liệu 원료를 실험하다
- tính chịu lửa của vật liệu 원료의 내화성

vật tư(物資) / 물자

- di chuyển vật tư 물자를 옮기다
- đơn giá mua vật tư 물자 구매 단가

vật thể(物體) / 물체, 사물

- dạng vật thể hoá 물체화(사물화) 형태
- các vật thể kiến trúc khác 기타 건축 물체

về / ~에 관하여

- về kinh doanh bất động sản 부동산 경영에 관하여
- chịu trách nhiệm về việc tham gia đấu thầu
입찰에 참여하는 일에 대하여 책임을 지다

vệ sinh(衛生) / 위생

- bảo đảm an toàn, vệ sinh môi trường
환경 위생, 안전을 보장하다
- hệ thống quản lí các chất thải, vệ sinh môi trường
환경 위생 폐기물 관리 시스템

vì / ~ 때문에, ~를 위해

- vì lợi ích của bên giao thầu 외주를 주는 쪽의 이익을 위해
- Hợp đồng không còn hiệu lực khi nhà thầu nước ngoài bị đình chỉ hoạt động, giải thể, phá sản hoặc vì các lí do khác.
외국 계약자가 해체, 파산 또는 기타 다른 이유로 활동을 정지당했을 때 계약서는 더 이상 효력이 없다.

vì phạm(違犯) / 위반하다

- những thiết bị công nghệ vì phạm quyền sở hữu trí tuệ
지적 소유권 위반 기술 장비
- Khi phát hiện có vì phạm về an toàn lao động thì phải đình chỉ thi công xây dựng.
근로 안전에 관한 위반이 발견되면 건설 시공을 정지해야 한다.

vị trí(位置) / 위치

- Những vị trí nguy hiểm trên công trường phải bố trí người hướng dẫn cảnh báo đề phòng tai nạn. 공사 현장에서 위험한 위치는 재난 예방을 경고하고 안내할 사람을 배치해야 한다.
- các thông tin về loại đất, diện tích, vị trí, số hiệu, ranh giới và tình trạng thửa đất, tài sản gắn liền với đất 토지와 연결된 재산, 대지 상태와 경계, 지번, 위치, 면적, 토지 종류에 관한 정보

việc / 동사 앞에 써서 명사화 시킴

- hoàn thành việc xây dựng 건설을 마무리하다
- giấy tờ có liên quan đến việc đầu tư xây dựng bất động sản
부동산 건설 투자에 관련된 서류



việc làm / 일, 작업

- việc làm trung gian 중간 작업
- bố trí việc làm mới 새로운 업무에 배치하다

viện dẫn(援引) / 인용하다

- được viện dẫn và áp dụng trực tiếp cho các vấn đề phát sinh của hợp đồng xây dựng 건설 계약 발생 문제에 직접적으로 인용, 적용된다
- viện dẫn điều khoản của Bộ luật Hình sự 형사법 조항을 인용하다

viễn thông(遠通) / 원거리 통신

- đường cáp viễn thông 통신 케이블
- công trình hạ tầng viễn thông 통신 인프라 사업

viết / 쓰다

- viết tắt 줄여서 쓰다
- viết báo cáo 보고서를 작성하다

Việt Nam(越南) / 베트남

- the qui định của pháp luật Việt Nam 베트남 법률 규정에 따라
- trên lãnh thổ Việt Nam 베트남 영토에서

vòng / 범위

- trong vòng 24 (hai mươi bốn) giờ kể từ khi xảy ra sự cố 사고 발생 후 24시간 이내에
- trong vòng 28 (hai mươi tám) ngày kể từ ngày nhận được khiếu nại 소송 받은 날로부터 28일 이내에

vốn / 자산, 자본

- vốn pháp định 법정 자본금
- vốn ngân sách nhà nước 정부 예산 자금

với / ~와 함께, ~로

- quyết định về kế hoạch sửa chữa với các nội dung sau
다음과 같은 내용으로 보수 계획에 관해 결정한다
- người quản lí, sử dụng công trình thoả thuận với nhà thầu
사업 사용, 관리자는 계약자와 합의한다

vụ trưởng / 부장

- Vụ trưởng Vụ Chính sách tiền tệ 화폐정책국 국장
- Vụ trưởng Vụ Pháp chế 법제국 국장

vùng / 지역

- bao gồm cả vùng đô thị lớn 대도시 지역까지도 모두 포함
- xác định phạm vi ranh giới vùng 지역의 경계 범위를 정하다

vừa A vừa B / A 하면서 B 하다

- vừa là nhà môi giới vừa là một bên thực hiện hợp đồng
중개업자이면서 계약 시행하는 측이기도 하다
- nhà mới vừa đẹp vừa rẻ 저렴하면서 예쁜 새 집

vườn / 밭, 정원

- diện tích vườn hoa 꽃밭 면적
- sân vườn 뜰



vướng mắc / 1. 난관, 장애 2. 막히다, 저지당하다

- giải quyết các vướng mắc, phát sinh về thiết kế
설계에 관해 발생하는 난관을 해결하다
- tháo gỡ khó khăn, vướng mắc về chính sách đầu tư xây dựng
건설 투자 정책에 관한 장애, 어려움을 제거하다

vượt / 넘다

- công trình cầu vượt sông và đường quốc lộ
국도와 강을 건너는 다리 건설
- không làm vượt dự toán xây dựng công trình đã phê duyệt
승인 받은 건설 사업 예산을 넘지 않는다

xã(社) / 마을, 면(행정 단위)

- qui hoạch chung xây dựng xã 마을 건설 공동 계획
- sử dụng vốn ngân sách của cấp xã miễn phí của cấp xã
면급의 예산 자원을 사용하다

xã hội(社會) / 사회

- bảo hiểm xã hội 사회 보험
- hệ thống hạ tầng xã hội 사회 인프라 시스템

xã hội chủ nghĩa(社會主義) / 사회주의

- nước Cộng hoà Xã hội chủ nghĩa Việt Nam 베트남사회주의공화국
- áp dụng hệ thống pháp luật của nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam
베트남사회주의공화국의 법률 체계를 적용하다

xác định(確定) / 확정하다, 결정하다, 확정된

- phương pháp xác định chi phí 비용 책정 방법
- trong thời gian xác định 정해진 시간 내에

xác lập(確立) / 확립하다

- xác lập quyền và nghĩa vụ của người sử dụng đất
토지 사용자의 의무와 권리를 확립하다
- sau thời điểm xác lập hợp đồng thế chấp 담보 계약 확립 시점 이후

xác nhận(確認) / 확인하다, 인증하다

- được cơ quan nhà nước có thẩm quyền xác nhận
심사권이 있는 정부 기관에서 인증받다
- đóng dấu xác nhận 확인 날인을 하다

xác suất(確率) / 확률

- xác suất hai biến cố độc lập cùng xảy ra
독립된 두 사건이 동시에 발생할 확률
- xác suất trùng thầu 낙찰될 확률

xảy ra / 일어나다, 발생하다

- xảy ra một cách khách quan không thể lường trước
예상치 못하게 객관적으로 발생하다
- xảy ra vi phạm về an toàn lao động 노동 안전에 관한 위반이 일어나다

xăng / 가솔린, 휘발유

- cung cấp năng lượng (khí đốt, xăng, dầu) 에너지 (가스, 가솔린, 휘발유) 공급
- thị trường xăng dầu 석유 시장



xâm phạm(侵犯) / 침범하다, 침해하다

- không được xâm phạm đến quyền và lợi ích hợp pháp của các bên tham gia hợp đồng
- 계약에 참여하는 측의 합법적 이익과 권리를 침해해서는 안된다
- xâm phạm quyền sở hữu công nghiệp 특허권 침해

xây / 짓다

- xây nhà 집을 짓다 · xây mộ gia tộc 가족묘를 만들다

xây dựng / 건설하다

- xây dựng công trình 건축물
- xây dựng công trình đặc thù 특수 건물을 건설하다
- xây dựng cơ bản 기초 건설 토목 공사

xây lắp / 건설하다, 설치하다

- xây lắp công trình 건물을 짓고 설치하다
- Xây lắp gồm những công việc thuộc quá trình xây dựng và lắp đặt thiết bị các công trình. 짓고 설치하는 것에는 건물을 건설하고 설비를 설치하는 과정에 속한 작업들이 포함되어 있다.

xe / 차

- xe đào đất 굴삭기 · xe siêu trường 특장차

xem / 보다, 간주하다

- xem bảng 4.4 (bốn chấm bốn) 표 4.4를 보다
- được xem như đã chấp thuận về nội dung thẩm định
심사 내용에 관해 승인한 것으로 간주하다

xem xét / 조사하다, 검토하다

- xem xét hồ sơ đề cấp Giấy phép hoạt động xây dựng
건설 활동 허가서를 발급하기 위해 서류를 검토하다
- xem xét khả năng cung cấp thiết bị thi công xây dựng trong nước
국내에서 건설 시공 장비 공급 능력을 조사하다

xét / 조사하다, 고찰하다

- xét tặng giải thưởng về chất lượng công trình xây dựng
건축물 품질 관련 상을 수여하고자 조사하다
- xét đề nghị của Bộ trưởng Bộ Xây dựng
건설부 장관의 제안을 고려하다

xét duyệt / 검토하다, 검열하다, 승인하다

- xét duyệt dự án 프로젝트를 검토하다
- đánh giá hồ sơ dự thầu và xét duyệt trúng thầu
입찰 참가 서류를 평가하고 낙찰을 승인하다

xếp hạng / 정리하다, 순서를 매기다

- so sánh, xếp hạng hồ sơ dự thầu
입찰 참가 서류를 비교하고 순서를 매기다
- một trong các căn cứ để xếp hạng, đánh giá năng lực
능력을 평가하고 순서를 정하기 위한 근거 중 하나

xin / 요청하다, 요구하다

- xin giấy phép xây dựng theo qui định
규정에 따라 건설 허가서를 요청하다
- chấp thuận về nội dung xin ý kiến về thiết kế cơ sở
기본 설계 관련 의견 받은 내용을 승인하다



xóm / 부락, 작은 마을

- đối với từng thôn xóm 동네별로
- khu vực làng xóm cũ cải tạo 옛 마을 개조 구역
- ngõ xóm 동네 골목

xong / 끝나다, 마치다

- xây dựng xong các công trình hạ tầng kỹ thuật
기술 인프라 시설 건설을 마치다
- khắc phục xong mới được tiếp tục thi công
완전히 해결한 다음에 시공을 계속할 수 있다

xu thế(趨勢) / 추세, 경향

- dự báo xu thế các vấn đề môi trường do tác động của việc lập và thực hiện qui hoạch 계획 수립과 시행 작용에 의한 환경 문제 경향을 예측하다
- xu thế xây dựng đô thị thông minh 스마트 도시 건설 추세

xuất hiện(出現) / 출현하다, 나타나다

- cho tới khi xuất hiện một trong các hiện tượng sau đây
다음과 같은 현상 중 하나가 생길 때까지
- tường nhà có thể xuất hiện dấu hiệu bị nứt vỡ
집의 벽이 금이 갈 징후가 나타날 수 있다

xuất khẩu(出口) / 수출하다

- làm các thủ tục xuất khẩu, nhập khẩu vật tư, máy móc thiết bị liên quan 관련 장비, 기계, 물자의 수입, 수출 수속을 하다
- xuất khẩu lao động và phát triển nguồn nhân lực
노동자를 수출하고 인력을 개발하다

xuất nhập khẩu(出入口) / 수출입하다

- theo qui định về xuất nhập khẩu 수출입에 관한 규정에 따라
- kiểm tra hàng hoá xuất nhập khẩu 수출입 상품을 검사하다

xuất xứ(出處) / 출처, 원산지

- nguồn gốc xuất xứ 원산지
- qui định về nguồn gốc, xuất xứ 출처, 기원에 대해 규정하다

xung quanh / 주변, 주위

- bảo vệ môi trường xung quanh 주변 환경을 보호하다
- người sử dụng đất xung quanh 주변 토지 사용자
- không gây ảnh hưởng đến các khu dân cư xung quanh
주변 거주 지역에 영향을 미치지 않다

xuống / 내려가다

- đối với công trình từ cấp II (hai) trở xuống II급 이하의 건축물에 대해
- sự cố rơi vật liệu xây dựng xuống nhà dân
민간 주택으로 건축 자재가 떨어지는 사고

xuống cấp / 격하되다

- xử lí các trường hợp công trình bị xuống cấp
격하된 건물의 상황을 처리하다
- kiểm tra công trình thường xuyên, định kì và đột xuất nhằm phát
hiện kịp thời các dấu hiệu xuống cấp 격하될 징조를 적시에 발견하기
위해 주기적, 정기적, 그리고 불시에 건물을 검사하다



xử lí(處理) / 처리하다, 해결하다, 적용하다

- xử lí tình huống trong đầu tàu nhập찰 nội thất nội thất
- xử lí vi phạm 위반 처리 · xử lí chuyển tiếp 연계 처리

xử phạt(處罰) / 처벌하다

- Trường hợp có vi phạm trong quá trình triển khai dự án thì chủ đầu tư phải chấp hành xong quyết định xử phạt.
프로젝트 전개 과정에서 위반이 발생한 경우에 투자주는 처벌 결정 집행을 마무리해야 한다.
- xử phạt hành chính 행정 처벌

ý kiến(意見) / 의견

- lấy ý kiến về qui hoạch xây dựng khu chức năng đặc thù
특수기능구역 건설 계획에 관한 의견을 받다
- ghi nhận ý kiến, kiến nghị của người lao động
노동자의 건의사항, 의견을 기록하다

ý nghĩa(意義) / 의미, 뜻

- Công trình dân dụng đặc biệt là những công trình có ý nghĩa đặc biệt về văn hoá, lịch sử, kinh tế, xã hội, quốc phòng, ngoại giao....
theo quyết định của Chính phủ. 특별 민간 사업은 정부 결정에 따른 문화, 역사, 경제, 사회, 국방, 외교 등에 관해 특별한 의미를 지니는 사업들이다.
- có ý nghĩa quan trọng 중요한 의미를 지니다

y tế(醫濟) / 의료, 보건

- bảo hiểm y tế 의료보험 · trạm y tế 보건소 · công trình y tế 의료 시설

ý tưởng(意想) / 이상, 생각

- tìm kiếm ý tưởng giải quyết vấn đề 이상적인 문제 해결책을 찾다
- Việc tìm ý tưởng cho thiết kế vô cùng quan trọng.
설계하는데 이상을 찾는 일이 매우 중요하다.

yêu / 사랑하다

- yêu thiên nhiên, sống hoà hợp với thiên nhiên
자연을 사랑하고, 자연과 더불어 살다
- yêu và bảo vệ môi trường 환경을 사랑하고 보호하다

yêu cầu(要求) / 1. 요구, 조건 2. 요구하다

- yêu cầu chất lượng 품질 조건
- yêu cầu về đánh giá môi trường chiến lược
전략환경영향평가에 대해 요구하다
- báo cáo đột xuất khi có yêu cầu 요청이 있을 시 불시에 보고하다
- yêu cầu kĩ thuật 기술 조건

yếu tố(要素) / 요소

- yếu tố chi phí (gồm chỉ số giá vật liệu xây dựng công trình, chỉ số giá nhân công xây dựng, chỉ số giá máy và thiết bị thi công xây dựng) 비용요소 (건설 시공 설비와 기계값 지수, 건설 인건비 지수, 시설 건설 자재비 지수를 포함)
- những yếu tố mang tính đặc thù của vùng
지역의 특수성을 지니는 요소들



저자 _____

배양수 / 부산외국어대학교 교수

김현재 / 영산대학교 교수

구본석 / 동국대학교 경주캠퍼스 교수

이미선 / 단국대 대학원 박사과정

최영란 / 청운대 베트남어교육연구소 연구원

베트남어 건설 및 입찰 어휘 사전

발행일 2019. 02. 28

발행처 부산외국어대학교 특수외국어교육원

발행인 배양수

홈페이지 www.icfl.bufs.ac.kr

과제번호 CFL-부산-2018-베트남-사전-1

디자인 (주)광장A&C

비매품/무료



9 791196 137359
ISBN 979-11-961373-5-9

비매품/무료

91730



9 791196137359

ISBN 979-11-961373-5-9